

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXII — NO 52

ARVIDA, JEUDI, 3 JUIN 1965

Trains, enfants et danger...



IL Y A 40 ANS, les pionniers de l'Alcan réalisaient l'impossible. Premier d'une série de neuf reportages commémorant le 40e anniversaire des usines de l'Alcan, à Arvida.



L'ALCAN ET LE TOURISME — Le lecteur trouvera, en page 18 de la présente édition, le premier d'une série de trois reportages couvrant les différents aspects du tourisme régional.

ARVIDA — Les enfants sont devenus le cauchemar des employés des trains qui travaillent dans nos cours de triage, nous faisait part M. Wilfrid Barthe, directeur adjoint de la Compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay. Depuis quelque temps, en effet, explique M. Barthe, plusieurs jeunes ont adopté les cours de triage, aux abords des villes, comme leurs terrains de jeux. Les enfants, ajoute-t-il, ne se rendent pas compte des dangers qu'ils courent. Pourtant, leur comportement peut devenir la cause d'accident grave, sinon mortel.

Les équipes de trains font des efforts inouïs pour éviter les accidents et passent beaucoup de temps à surveiller les enfants qui risquent de se faire broyer en jouant à cache-cache sous les trains. D'autre part, continue-t-il, les jeunes ne se gênent pas pour endommager la marchandise.

Ces dommages sont d'une certaine gravité, reconnaît F. Barthe, mais le plus important est de sauvegarder la vie des enfants. Il attire donc l'attention des parents afin que ces derniers collaborent avec les employés du chemin de fer pour protéger la vie des petits en les avertissant du danger et les convainquant de ne pas jouer le long des voies ou dans les cours de triage.



GOUVENEURS DU ZOO — Six maires et hommes d'affaires de la région ont été nommés "gouverneurs à vie" du jardin zoologique de St-Félicien, en fin de semaine, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à St-Félicien. Le président de l'organisme et maire de l'endroit, M. Alfred Hamel, apparaît ici en compagnie des bienfaiteurs. Dans l'ordre habituel, M. Julien Fillion, représentant le maire de Chicoutimi-Nord, le Dr Roch Boivin; le

maire de Mistassini, Me Georges Villeneuve; M. Jean-Louis Lamontagne de St-Félicien, le maire Alfred Hamel; le Directeur du Service des achats de l'Alcan aux usines d'Arvida, M. Laurent Simard, représentant du directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour; M. Paul-Antoine Laflamme, représentant M. Paul Murdock de Chicoutimi et M. Aldo Lorenson, représentant le maire d'Arvida, M. Georges Hébert.

Le Zoo de St-Félicien crée six gouverneurs à vie

ST-FELICIEN — L'ouverture officielle du Jardin zoologique de St-Félicien qui a eu lieu dimanche dernier, a été l'occasion, pour ses administrateurs, de signaler publiquement la générosité de quelques bienfaiteurs parmi lesquels se trouvent trois municipalités de la région et une entreprise industrielle, l'Alcan.

Devant le ministre des Travaux Publics, M. René St-Pierre, le vice-président de la Société zoologique de St-Félicien, Me Maurice Lamontagne, a remis aux représentants des municipalités d'Arvida, de Chicoutimi-Nord, de Mistassini ainsi qu'au représentant de l'Alcan un certificat de Membre bienfaiteur.

La direction du zoo a également nommé gouverneurs à vie, six personnalités de la région, MM. Jean-Louis Lamontagne, de

St-Félicien et Paul Murdock, de Chicoutimi, M. Georges Hébert, maire d'Arvida, le Docteur Rock Boivin, maire de Chicoutimi-Nord, Me Georges Villeneuve, maire de Mistassini, et M. Gaston Dufour, directeur des usines de l'Alcan, à Arvida.

On se souvient que la ville d'Arvida a fait don récemment d'un couple de pumas au zoo de St-Félicien. De son côté, Chicoutimi-Nord a fait cadeau d'ours d'Eurasie, et Mistassini, de tamirs.

Le printemps dernier, l'Alcan remettait à la direction du zoo une volière en aluminium entièrement construite aux usines de la compagnie.

Entreprise régionale

Au cours des sept dernières années, le Jardin zoologique de St-Félicien est devenu une attraction qui a dépassé le cadre régional. Des visiteurs du pays tout entier, des Etats-Unis et d'ailleurs ont rendu visite à ses pensionnaires.

Dans un autre domaine, le zoo est devenu une entreprise à caractère régional. Des quatre comtés, plusieurs municipalités se sont intéressées financièrement au développement de cette attraction touristique et se sont réjouies de voir son prestige s'étendre au-delà de nos montagnes.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18

ARTS, pages 8

CINEMA, pages 24-25

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 21-22

HORIZONS féminins, pages 10-11

PETITES annonces, pages 26-27

SPORTS, pages 28-30-31

LES LECTEURS écrivent, page 7

Nouvelles Minutes...

Les donneurs de sang à Alma

ALMA — Mardi et mercredi, les 8 et 9, la Jeune chambre d'Alma, avec le concours des services techniques de la Croix-Rouge, tiendra des cliniques de donneurs de sang, à la salle St-Sacrement. La clinique sera ouverte de 3 h. à 5 h. et de 7 h. à 9 h. 30 le mardi et à partir de 2 h. le mercredi. Le seul hôpital d'Alma donne aux patients, qui se recrutent principalement dans le comté, environ 1,500 chopines de sang par année; il faudrait que les cliniques de donneurs rencontrent cet objectif, à raison de deux cliniques par année.

Le parc de l'île Ste-Anne, à Alma

ALMA — C'est M. K. M. Broman, urbaniste de l'Alcan, qui a fait le plan d'aménagement du parc de l'île Ste-Anne que les conseillers d'Alma viennent d'accepter, pour en hâter la réalisation. Ce plan, offert gratuitement par l'Alcan et son Service des propriétés, situe le terrain de baseball au même endroit que le prévoit le plan directeur, en cours de préparation. Soulignant ce fait, M. Pierre Franche, gérant de la ville, ajoutait que les urbanistes ne s'étant pas consultés, le terrain était sûrement au meilleur endroit possible.

Un rallye

KENOGAMI — L'Autoclub Saguenay tiendra, le 6 juin, un rallye pour les épouses ou amies des membres. Le départ se fera du local du club, coin Cabot et Bergeron, à midi et trente. La remise des prix aux gagnants aura lieu le 10 juin au local du club à 8 h. 30 p.m.

"Les travaux seront complétés en novembre..."

KENOGAMI — Même si les travaux vont bon train, la population de Kénogami devra attendre au moins six mois encore avant de pouvoir franchir, "pedibus cum jambis", son nouveau pont. "Les travaux seront complétés en novembre", a dit l'ingénieur-conseil, M. Jean-Guy Carrier.

Entrepris l'automne dernier par la compagnie H. J. O'Connell de Montréal, les travaux progressent rondement. Trois piliers sont déjà en place et, grâce à une technique utilisant des matériaux préfabriqués, la structure ne tardera pas à s'élever.

D'un coût approximatif de \$1,300,000, le nouveau pont aura quatre voies et sera presque entièrement de béton précontraint.



M. LOUIS REID vient d'être nommé secrétaire-général de PRUDENTIA. Il succède à Me Laurent-Paul Bolduc. M. Reid est bien connu dans la région pour sa participation active à différents mouvements, particulièrement à Jonquière.

M. Clément Poitras
vous offre en spécial
cette semaine



SPECIAUX DE LA SEMAINE

DODGE '64 Polara, 4 portes, hard top, garantie "Chrysler" 30,000 milles, moteur, transmission, différentiel	\$2,450
FORD '64 Fairlane 500, 6 cylindres, automatique, très propre	\$2,150
VOLKSWAGEN '64 Modèle 1500, station-wagon, 13,000 milles	\$1,650
DODGE '62 ½ tonne, peinture neuve, très propre	\$1,350

HENRI FORTIN Auto. Inc.

VENDEUR AUTORISÉ
CHRYSLER — PLYMOUTH ET VALIANT

829 boul. Talbot Chicoutimi - Tél.: 549-2873

M. Camille Lavoie se retire de la scène scolaire d'Alma

ALMA — "Je ne solliciterai pas de nouveau mandat à la Commission scolaire" a annoncé jeudi dernier, M. Camille Lavoie, commissaire d'écoles depuis 16 ans et président depuis huit ans. M. Lavoie, dont certains avaient déjà annoncé la candidature, veut se consacrer entièrement à ses affaires.



Dans une déclaration écrite, remise aux journalistes, M. Lavoie fait la revue des principales réalisations auxquelles il a participé au cours des dernières années, avec ses collègues, commissaires d'écoles. Il signale ainsi, l'établissement du cours secondaire complet, du cours classique, de l'Ecole des métiers et de l'Ecole normale. En 1961, au moment de la fusion scolaire, Alma était l'une des villes où le niveau de scolarité des jeunes était le plus élevé au Québec, de mentionner M. Lavoie.

En terminant, le président rend hommage à son père, M. Edmond Lavoie, qui a siégé à la commission scolaire pendant 25 ans et qui a ensuite permis à son fils, par le don d'une propriété commerciale, de se consacrer à son tour à la chose publique. En plus de ses char-

ges de commissaire d'écoles et de président, M. Camille Lavoie a été vice-président et président de l'Association des commissions scolaires du diocèse et vice-président de la Fédération provinciale.

Les candidats

Trois sièges sont en jeu à l'élection dont l'inscription officielle des candidats aura lieu le 7 juin et le scrutin, si nécessaire le 14. Au siège no 1, que détenait M. Lavoie un seul candidat est connu. Il s'agit de M. Martial Langlois, de la paroisse St-Jude. Au siège no 9, de Riverbend, il n'y a encore qu'un candidat également, M. B. J. Weber. Quant à la paroisse, qui a le siège No. 8, il y aurait trois candidats: le commissaire sortant, M. Arthur Bergeron et MM. Maurice Beaumont et Maurice Guérin.

Présidence confiée à M. L. Bouchard

KENOGAMI — M. Lionel Bouchard a été élu à la présidence de la Chambre de commerce de Kénogami, à l'issue de l'assemblée générale annuelle tenue récemment. Il succède à M. Michel Paradis. MM. Gérard Munger et H.-P. Thibeault agiront pour leur part comme premier et deuxième vice-présidents.

Les autres membres du nouveau conseil d'administration sont MM. R. Gilbert, Lucien Levasseur, James Armours, Louis Hébert, J.-J. Turcotte, Camille Lapointe, J.-P. Boily, Noël Dalgé, J.-M. Ouellet, Benoît Tremblay et Lionel Pagé. Le secrétaire demeure M. Roger Tremblay.



LES UNIVERSITAIRES à l'emploi de la Compagnie Alcan viennent d'élire le bureau de direction de leur association pour les prochaines vacances. Dans l'ordre habituel: M. Gaston Ouellet et Mlle Monique Carignan, responsables du comité des Activités sociales, MM. David Stephens et Jac-

ques Casimir, responsables du Comité des sports. Sur la première rangée, M. John Kirkégaard vice-président anglais, M. Jean-Claude Tremblay, président et M. Bernard Guiral, vice-président français.

M. J.-C. Tremblay est porté à la présidence de l'Association des étudiants de l'Alcan

Arvida — L'Association des étudiants de l'Alcan qui groupe des étudiants d'Halifax à Vancouver employés de la Compagnie à Arvida, a tenu le 1er juin sa deuxième assemblée au cours de laquelle les quelque 40 membres présents ont procédé à l'élection des directeurs pour la période des vacances.

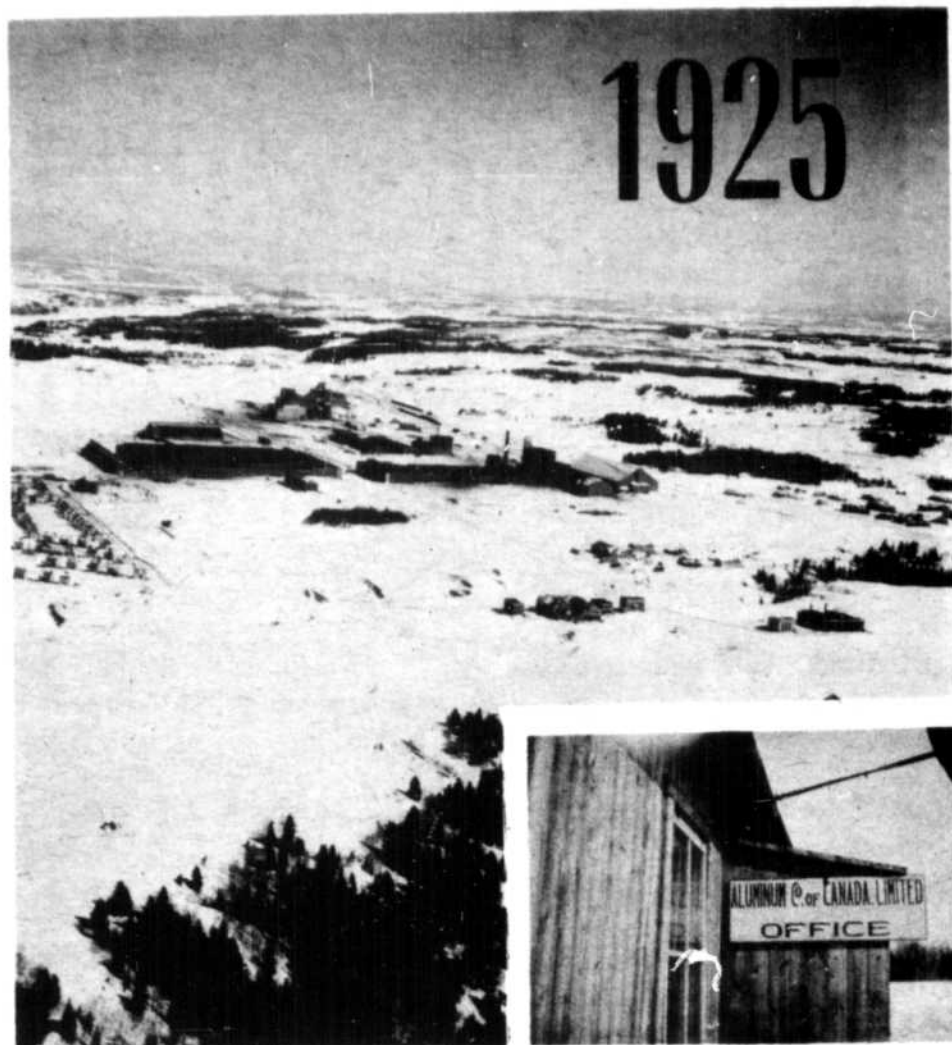
M. Jean-Claude Tremblay, B. A. (Sc. Pol.), étudiant à l'Université d'Ottawa a été élu à

l'unanimité à la présidence de l'organisme. Il sera secondé dans ses fonctions par M. John Kirkégaard de l'Université McMaster qui agira en tant que vice-président anglais et par M. Bernard Guiral, de l'Université de Montréal qui est le nouveau vice-président français.

Un comité des Activités sociales a été formé. Il sera composé de Mlle Monique Carignan et

de M. Gaston Ouellet tous deux étudiants à l'aval. Quant au Comité des Sports, il sera formé de MM. Jacques Casimir de l'Université de Montréal et David Stephens de l'Université de Waterloo.

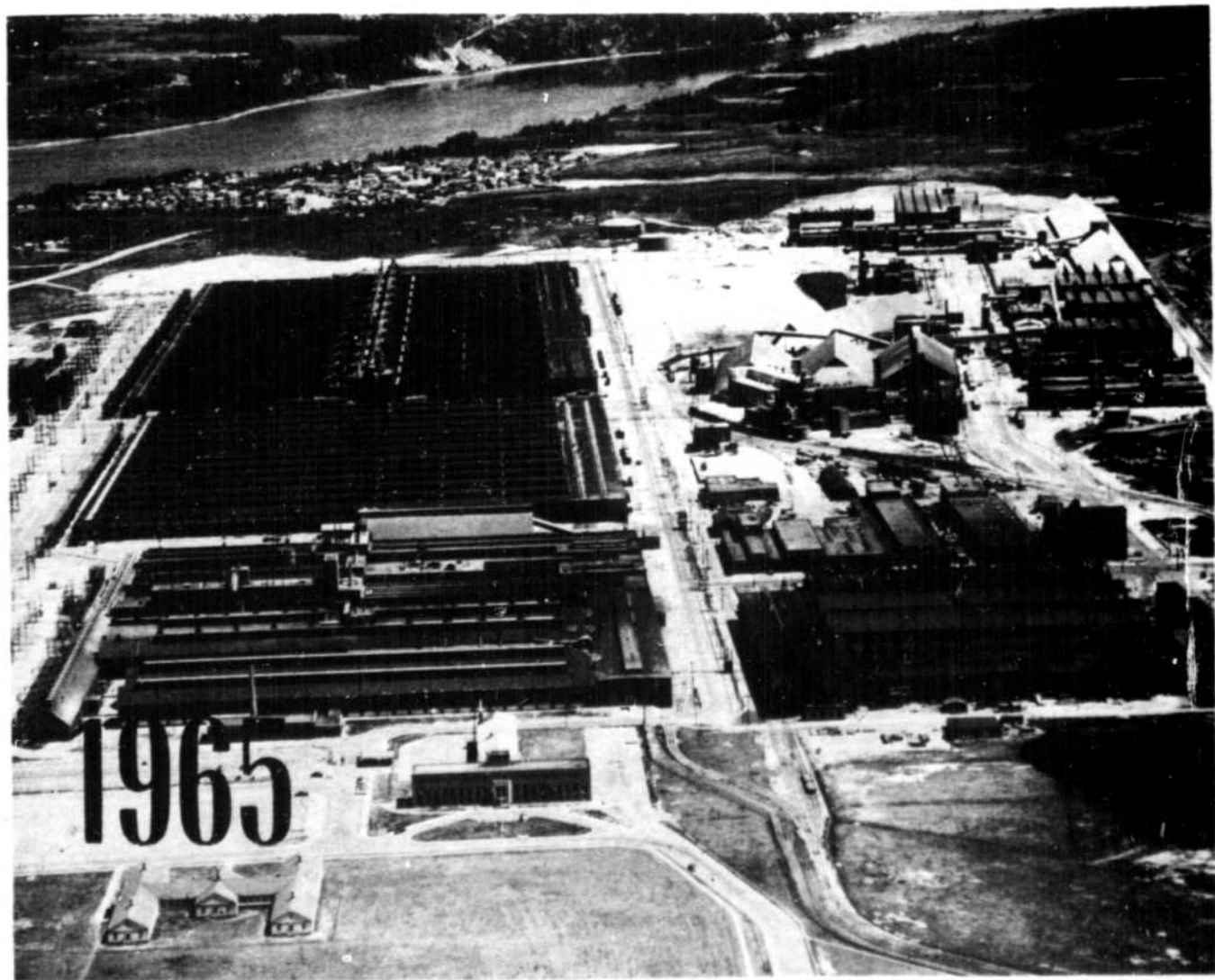
L'exécutif de l'association a tenu à remercier M. Jacques Dufour ainsi que la Compagnie Alcan pour l'aide précieuse qu'ils ont accordé aux étudiants pour réaliser leur projet d'association.



Les installations industrielles de l'Alcan, à Arvida, célèbrent cette année leur 40e anniversaire de fondation. A cette occasion, une série de reportages permettra au lecteur de revivre le climat de 1925. La vie régionale, la ville d'Arvida, les usines et filiales de l'Alcan au Saguenay seront situées dans le contexte de l'époque.

(1)

Il y a 40 ans, les pionniers de l'Alcan réalisaient l'impossible



Le nouvel employé, comme le touriste, est généralement surpris de l'ampleur des usines de l'Alcan, à Arvida. Son étonnement est pleinement justifié si l'on songe qu'il y a seulement 40 ans le même endroit n'était qu'un immense champ sillonné de ravins et de marais. Pour les pionniers de l'époque, l'impossible était réalisable. La foi en l'avenir a fait naître un colosse industriel connu du monde entier pour la qualité de son impressionnante production.

C'est près des chutes de Shawinigan que l'Aluminum Company construisit la première usine canadienne d'aluminium en 1925. Mais, en moins d'un quart de siècle, la demande d'aluminium augmenta si vite que l'énergie du St-Maurice ne pouvait plus répondre aux besoins de cette industrie. Il fallait trouver un autre emplacement pour produire ce métal assoiffé d'énergie hydroélectrique. Les recherches ont été dirigées vers la région du Saguenay. La forte dénivellation des eaux, la centrale d'Isle-Maligne déjà construite, le potentiel d'exploitation hydroélectrique et la voie navigable entre le St-Laurent et Port-Alfred, représentaient les atouts justifiant l'installation au Saguenay.

1925

Au printemps 1925, les responsables déterminèrent le site de l'usine et de la ville. Trois endroits furent considérés: Bagotville pour ses facilités portuaires; Saguenayville pour le réservoir de main-d'œuvre que représentait Chicoutimi; et les terrains actuels d'Arvida ayant l'avantage d'être situés près des futures centrales de Chute-à-Caron et Shipshaw.

L'autre problème à résoudre était l'achat des terrains nécessaires.

Juin

Pour ce faire, la compagnie s'est adressée directement aux fermiers. Les représentants industriels se sont associés à des gens bien connus de la région et ont tenu plusieurs assemblées publiques pour expliquer le projet et les plans de la future cité de l'aluminium.

Au début de juin 1925, fut prise la première option sur les terrains de M. William Pedneault. D'autres fermiers acceptèrent les conditions de la compagnie. La construction pouvait maintenant commencer.

Juillet

Le 24 juillet arrive un groupe d'ingénieurs. Six tentes sont installées près de la demeure de M. Pedneault, sise au coin des actuelles rues Radin et Moissan. Un relevé topographi-

que s'effectue, on étudie la nature du sol et un embranchement ferroviaire se construit entre la ligne du Canadien National et le site choisi pour l'usine.

Août

La mise au point des plans et devis des différents bâtiments de l'usine se poursuit. Le matériel et l'équipement nécessaire à la construction arrivent au rythme de 15 à 20 wagons par jour. Quotidiennement, une cinquantaine de nouveaux ouvriers viennent joindre les rangs.

Septembre

Au début du mois, l'Aluminum Company se porte acquéreur du chemin de fer Roberval-Saguenay. Le 10, les travaux d'excavation pour l'érection des salles de cuves 20, 21, 22 et 23 débutent pour se terminer le 21 septembre. Au campement, les services de l'électricité et du téléphone sont assurés grâce à une entente avec la compagnie Price.

Octobre

La construction du pont de la rivière Saguenay commence (il sera mis en service au début du mois de mars 1926). Les salles de cuves reçoivent leur structure d'acier. Le réseau ferroviaire des usines est amorcé. Une gare temporaire est construite et le premier train de passagers arrive le 16 octobre. On commence à construire l'usine des électrodes.

Novembre

Les premiers forages, en vue de la construction du barrage de Chute-à-Caron, s'effectuent.

Décembre

Le bureau de poste et la Banque canadienne nationale sont inaugurés. Aux usines, les structures d'acier surgissent ici et là. A la fin du mois, les travaux ralentissent car plusieurs quittent le chantier pour passer les fêtes de la Noël et du Jour de l'An en famille.

Voilà pour l'année 1925. Douze mois après les débuts de la construction des usines, soit au mois de juillet 1926, la salle de cuves 21 commença à produire de l'aluminium.

L'avenir du technicien est lié au facteur de mobilité

De prime abord, on est assez surpris par l'affirmation voulant que l'avenir du technicien diplômé soit plutôt triste dans l'industrie régionale. Une bonne instruction n'est-elle pas le gage d'un avenir meilleur? se plaît-on à répéter aux jeunes. Que de fois n'entendons-nous pas des gens s'exclamer: "Si j'avais été à l'école plus longtemps, eh bien! Je ne serais pas chômeur... ou j'aurais une meilleure position"?

Mais on rajuste un peu ces conceptions aux réponses que donnent les finissants en technologie lorsqu'on leur demande quel sera leur avenir dans la région. Et, si on se penche davantage sur le problème, on se rend compte que leurs inquiétudes sont fondées, en partie, et qu'elles correspondent à une conception plutôt locale des débouchés.

Bien sûr! il faut considérer que notre région fait partie de celles con-

sidérées comme sous-développées et défavorisées. C'est connu. Les industries actuelles de base existent depuis un bon nombre d'années et possèdent, pour la plupart, un personnel qualifié correspondant à leurs besoins immédiats. Les ouvertures sont alors assez limitées, mais des centaines de techniciens sont déjà au travail. De plus, le potentiel d'industries est plutôt restreint, ce qui n'améliore guère la situation. Il y a aussi le fait que le type même de nos industries actuelles pourrait être un facteur explicatif des appréhensions des finissants en technologie.

On prend soin de dire aux techniciens que le diplôme seul ne suffit pas à garantir un emploi automatiquement dans leur patelin même. Cela viendra peut-être un jour. En attendant, l'avenir est à ceux qui acceptent aussi la possibilité de faire leur malle et de s'offrir là où on a besoin d'eux.

Appel à la fierté, bravo!

C'est un appel à la fierté et à l'unité dans le comté Lapointe que viennent de lancer conjointement la Société St-Jean-Baptiste et la Jeune chambre.

Les organisateurs préconisent un programme dont les objectifs sont de favoriser les échanges culturels, commerciaux et patriotiques entre les diverses villes ou localités du comté. C'est déjà beaucoup. Mais cet appel en faveur d'une "dizaine de fierté", du 13 au 23 juin, ne saurait atteindre son but sans une réponse du public qui en sera le principal acteur.

Carnaval-souvenir, dizaine de fierté, huitaine de gaieté, festival du bleuet, marathons de nage, autant d'initiatives qui, jointes à nos expositions régionales et aux autres attractions, finiront par nous créer une réputation de gais lurons. Et pourquoi pas?

Les touristes, de même que les visiteurs qui circulent d'un coin à l'autre de la région, fuient comme la peste les endroits tristes où il ne se passe rien...

Si chacun décide d'épauler à sa façon le programme suggéré dans le comté Lapointe, il y aura certes de la vie dans nos parages bientôt.

Elle s'en vient... la brochure

La brochure touristique si longtemps attendue s'en vient... Elle est déjà en circulation dans certains milieux restreints. Son lancement officiel dans la région se fera très prochainement, nous confie cette semaine un porte-parole du CER.

"Visite au Saguenay", "Tour du lac St-Jean", tels sont les itinéraires suggérés dans cette publication du ministère provincial du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Il est encore trop tôt pour faire une analyse exhaustive de la brochure en question. Chose certaine, la carte est particulièrement bien présentée, de même que les photos.

Par ailleurs, il en est qui sont restés sur leur appétit au chapitre des renseignements qu'ils espéraient trouver en parcourant la brochure. Était-ce inévitable? On a sans doute dû condenser pour en couvrir davantage.

Rejoint au téléphone, le directeur du Comité touristique du CER, M. Sabin Deschênes, nous a brossé de la brochure un tableau très favorable: "Documentation assez complète. Revue vraiment intéressante et accueillante. Illustration d'un goût raffiné. Seulement quelques erreurs mineures. Un travail qui s'imposait pour faire connaître notre région".

"Sous le soleil de la pitié"

Ce serait faire preuve de chauvinisme que d'inciter les gens à lire le nouveau volume du Frère Untel (Jean-Paul Desbiens) sous prétexte que l'écrivain est originaire de notre milieu. On peut le mentionner en passant, mais le grand mérite de ce livre est qu'il apporte un témoignage vécu de la grande crise économique des années '30 en milieu rural, une crise qui eut son écho à la dimension du monde. Il fallait un décor qui serve de toile de fond, de prototype; la région que l'auteur a choisie, la sienne et la nôtre, s'y prêtait admirablement bien.

Cette confession au grand jour de la misère sociale d'une époque comporte aussi ses risques lorsque nous sommes en cause. "Maria Chapdelaine" nous avait déjà caricaturés sous un angle plutôt rétrograde. "Sous le soleil de la pitié" achèvera peut-être d'ancrer dans la tête des intellectuels de métropoles que le Lac-St-Jean n'a pas tellement évolué depuis qu'un certain Voltaire lança sa boutade des arpents de neige de la Nouvelle-France au XVIIIe siècle.

D'autre part, le témoignage de "Sous le soleil de la pitié" aidera la génération actuelle à mieux comprendre l'époque "thibétaine" vécue par ses devanciers. La relève d'aujourd'hui a sans doute ses problèmes; mais les échangerait-elle pour ceux des années '30? Certes pas. D'ailleurs, l'expérience de cette page d'histoire aura contribué dans une large mesure à hâter l'avènement de mesures essentielles, à faire réaliser peu à peu à nos gens que la compétence est notre plus solide assurance contre la pauvreté.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

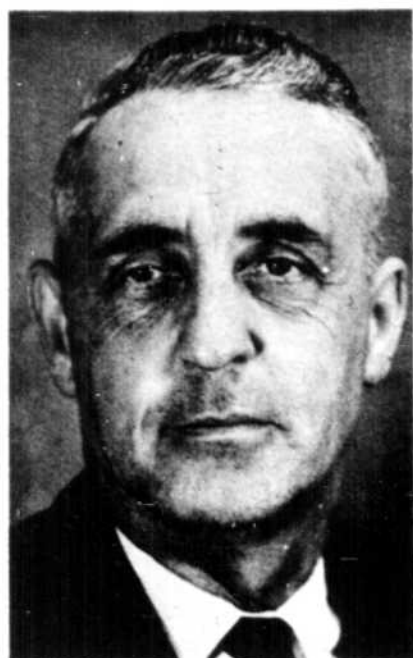
Gérant: Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau	548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Gelais	548-6538
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. Ber. Duffy	548-4856

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication



Club des vingt-cinq 1940 - 1965



M. Aimé Morasse

Né à St-Léonard de Portneuf en 1917, M. Aimé Morasse a passé les vingt-trois premières années de sa vie sur la terre de son père. Il secondait ce dernier dans son travail de cultivateur. Entré à l'Alcan en 1940, il compte maintenant 25 ans de service comme opérateur de machine dans les salles de cuves.

En 1930, il prit pour épouse Mlle Marie-Ange Morin, qui devait lui donner quatre filles: Gemma, Monique, Diane et Edith. M. Morasse est propriétaire de la maison qu'il habite, au 308 de la rue Roberval à Arvida. Le voyage est son loisir préféré.



M. Marcel Gagné

M. Marcel Gagné est maintenant membre du Club des vingt-cinq. Né à Tadoussac en 1914, il déménagea, à l'âge de cinq ans, à Chicoutimi où il demeure toujours. Avant d'en arriver au poste de contremaître adjoint au revêtement des cuves, poste qu'il occupe actuellement, M. Gagné a fait plusieurs stages dans différents services comme l'usine des électrodes et l'usine de cryolite.

Avant d'entrer à l'Alcan, M. Gagné avait travaillé pendant deux ans aux travaux publics. Marié depuis 28 ans avec Mlle Simone Corneau, il a six enfants: Morel, Gilles, Gilbert, Maurice, Jocelyne et Gisèle.



M. Rodolphe Dupont

Originaire des Cantons de l'Est, M. Rodolphe Dupont naquit en 1922 à Shawinigan-sud, qui s'appelait dans le temps Almaville. Ses études secondaires terminées, il entre à l'Alcan en 1941 en qualité d'apprenti-soudeur. M. Dupont est maintenant soudeur aux ateliers de la mécanique, où il a complété ses vingt-cinq ans de service.

M. Dupont, qui n'a pas d'enfant, vit à Jonquière avec son épouse, Mlle Laurence Boivin, et passe le plus clair de ses heures de loisir à l'embellissement de sa propriété ou de son chalet, quand ce n'est pas à voyager.



M. Roland Gauthier

Il y a vingt-cinq ans, son cours commercial à peine terminé, M. Roland Gauthier entra à l'Alcan en qualité d'apprenti-machiniste. Mais il ne tarda pas à devenir machiniste puis, toujours au même département, inspecteur et finalement planificateur, poste qu'il occupe présentement.

M. Gauthier est né à Jonquière en 1922; il y fonda son foyer, vingt ans plus tard, avec Mlle Marie-Paule Foster, et il y vit toujours avec ses cinq enfants, Doris, Claudette, Camille, Martine et Christine, dans la maison dont il est propriétaire depuis quelques années déjà.



M. Emile Gobeil

Actuellement contremaître au département des cours et bâtiments, M. Emile Gobeil a travaillé dans une pâtisserie de Chicoutimi pendant une quinzaine d'années avant d'entrer à l'Alcan, où il travaille depuis 25 ans. Il est né à St-Fulgence en 1906, fit ses études secondaires à Chicoutimi et s'installa ensuite à Arvida, dont il est citoyen depuis 12 ans.

M. Gobeil est marié depuis 31 ans avec Mlle Juliette Morneau et n'a plus que de grands enfants: Lisette, l'aînée, est mariée, Claudine et André travaillent, tandis que Francine, la plus jeune, poursuit ses études à Arvida.



M. Louis-Joseph Simard

M. Louis-Joseph Simard, opérateur à la salle de cuves no 55, est employé de l'Alcan depuis 25 ans. Après un cours commercial à Chicoutimi, où il vit depuis bientôt 50 ans, M. Simard a travaillé pendant plusieurs années au moulin de pâte à papier de Chicoutimi et dans les chantiers forestiers de Price.

M. Simard et son épouse, Mlle Marie-Ange Foster, ont élevé six enfants: Guy, Roc, Huguette, André, Robert et Madeleine. Grand sportif, M. Simard avoue préférer la pêche au hockey et au baseball, qu'il suit pourtant d'assez près. M. Simard est propriétaire au 951, Joliette à Chicoutimi.

Inscription à l'Institut de technologie de Jonquière

Jonquière — Les élèves qui désirent s'inscrire à l'Institut de Technologie de Jonquière doivent se présenter à l'institut le 5 juin à 9 h. a.m. pour y subir les examens d'admission.

Les pré-requis pour être admis au cours technique sont les suivants: pour le cours de 3 ans, on exige une 11e année sciences-maths ou sciences-lettres; pour le cours de 4 ans, l'étudiant doit

subir le test d'admission pour entrer en préparatoire; pour le cours de métiers, le candidat doit avoir complété sa 9e année générale et subir avec succès les examens d'admission.

Les étudiants qui ont complété et réussi la 11e année générale peuvent s'inscrire au cours intensif de métiers d'une durée d'un an.

M. A. Boivin obtient un certificat

M. Adrien Boivin, employé au Service de la comptabilité des usines de l'Alcan, à Arvida, a obtenu son certificat de l'Association des comptables en administration industrielle et prix de revient. Ce certificat fut remis à M. Boivin lors de l'assemblée annuelle de l'Association, à Québec, atteste des connaissances de M. Boivin dans le domaine de la comptabilité industrielle.

M. Boivin détient une maîtrise en sciences commerciales de la faculté de commerce de l'Université Laval de Québec.



"De la drave aux salles de cuves, il y a tout un monde"

M. Ernest Boily

"Après 52 ans de travail, je suis heureux de prendre ma retraite". C'est ce qu'a déclaré M. Ernest Boily lors de la cérémonie marquant son départ des usines d'Arvida. Au cours de sa carrière, M. Boily a connu le travail sur la terre, en forêt et dans l'industrie de l'aluminium.

Ce dernier prend sa retraite après 22 ans de services à l'Alcan. Après avoir travaillé à la construction de la centrale de Shipshaw en 1942, il fut embauché aux usines d'Arvida. C'était son premier contact avec le monde industriel. Il travailla à l'usine d'alpâte, dans les salles de cuves, à l'usine de minéral. Depuis les dix dernières années, il était concierge à l'usine des électrodes.

Natif de St-André, au Lac St-Jean, M. Boily fut d'abord cultivateur, bûcheron et draveur. "Passer 28 hivers en forêt, ça marque son homme", disait-il.

Marié en 1930 à Mlle Yvonne Gagnon, M. Boily est père de trois enfants: Philippe, Armand et Marie (Mme Roland Fillion). Propriétaire à Chicoutimi depuis cinq ans, il avait demeuré à Arvida pendant onze ans.



HEUREUSE RETRAITE — Après 22 années de service aux usines de l'Alcan, à Arvida, M. Ernest Boily prend sa retraite. De g. à d., MM. Lorenzo Gauthier, contremaître au service de l'hygiène, M. E. Boivin, retraité, M. L.-P. Daigle, directeur de la sécurité et M. Maurice Gauthier, contremaître-général du service de l'hygiène.

Les cinq représentants de zones au Club de la direction ALCAN



M. William Bourgeois



M. Pierre Chouinard



M. Lucien Girard



M. R.-Georges Lapierre



M. Albert Wilson

Visite au Saguenay et tour du Lac St-Jean

QUEBEC — La direction générale du tourisme au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de publier une petite brochure de 25 pages proposant aux touristes un périple de 400 milles à travers la région du Saguenay et autour du lac Saint-Jean. "Visite au Saguenay et Tour du Lac St-Jean", c'est le titre de la nouvelle publication touristique dont la parution était attendue depuis plusieurs années.

Agrémentée de photographies choisies et d'une carte allégorique illustrant les principaux at-

traits touristiques de la région, cette brochure présente, à l'attention des visiteurs, trois itinéraires de voyage.

Le premier, de 127 milles, prend le voyageur à Québec et, à travers le Parc des Laurentides, le mène au Lac Saint-Jean, à Hébertville. Le deuxième, de 154 milles, fait le tour du Lac. Enfin, le troisième conduit le touriste dans une randonnée de 123 milles, de Jonquière à l'embouchure de la rivière Saguenay.

Cette brochure, qui sera distribuée dans les kiosques d'informations touristiques, énumère 36 localités de la région dont elle propose la visite aux touristes. Cette présentation est enrichie de notes historiques et des informations précises sont fournies au sujet des attraits susceptibles d'intéresser les visiteurs dans chacune des localités.

Le CER est pour les opérations continues

SAINT-FELICIEN — Le Conseil Economique Régional a approuvé, sur division, lors de sa dernière réunion, une résolution favorisant les opérations continues dans l'industrie des pâtes et papiers. La commission Al- leyn sera saisie de cette décision.

Selon le CER, cette résolution fut prise en raison des implications sur l'emploi régional pour le présent et pour le futur.



FELICITATIONS JOHN LAPOINTE — Tout le groupe de la centrale Alcan de Chute-du-Diable, employés et épouses, vient de se réunir pour saluer M. John Lapointe, surintendant, au moment de son départ pour Chute-des-Passes où il agira comme surintendant. On lui a alors présenté, au nom de tous, une caméra 35 mm. Dans

l'ordre habituel, M. Alden Lank, directeur du personnel à la division de l'électricité, M. René Larouche, surintendant des deux centrales de Chute-à-la-Savane et de Chute-du-Diable, Mme Larouche, M. et Mme John Lapointe et M. Alfred Lespérance, contremaître de la mécanique, qui s'est fait le porte-parole des amis réunis.



UN SOUPER DANS L'VENT — Les responsables du souper père-fils du Club Richelieu d'Arvida ont invité le populaire Serge Laprade. Ce dernier, par une causerie des plus intéressantes sur les à-côtés du métier de chanteur professionnel et par

l'interprétation de certains de ses succès, a grandement intéressé les jeunes et les moins jeunes. De g. à d., M. Alain Desautels, Raymond Lemieux, Serge Laprade et Paul Lavoie.

Michel Truchon à la présidence de l'amicale Lasalle

PORT-ALFRED — (D.N.C.) L'Amicale des anciens du Collège Saint-Edouard de Port-Alfred vient de se donner un nouveau président dans la personne de M. Michel Truchon, jeune sportif bien connu dans cette localité. Il succède à M. Louis-Philippe Potvin dont le mandat était terminé.

Le nouveau président sera assisté dans ses fonctions par MM. Raymond Bergeron, vice-président, Roland Simard, secrétaire, Roma Jean, trésorier, Fernando Paradis, organisateur, Georges Godmaire, maître de cérémonie, Marcel Pineau, vérificateur, Vincent Gauthier et Yolande Potvin, directeurs.

Décès de M. L. M. Boivin

Est décédé le 28 mai dernier au Sanatorium St-Michel de Roberval à l'âge de 40 ans, M. Léonce-Michel Boivin du 539, Hunt, Arvida. Natif de Val-Jalbert, M. Boivin était le fils de M. et Mme V. Boivin de Roberval, décédés.

Le défunt était à l'emploi de l'Alcan à Arvida comme analyste au département de fluorure. Célibataire, M. Boivin laisse dans le deuil deux sœurs, Mlle Fernande Boivin, institutrice à Roberval, et Mme Gerry Verhelst de North Bay, les deux seuls survivants. Le service funèbre a été chanté en l'église Notre-Dame de Roberval lundi et l'inhumation eut lieu au cimetière de l'endroit.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Décès de Mme Edouard Turbide

ARVIDA — Mme Edouard Turbide, née Yvonne Poirier, est décédée récemment à l'âge de 70 ans et 8 mois. Outre son époux, M. Edouard Poirier, la défunte laisse 11 enfants dont quatre filles, Mme Georges-Etienne Brindle (Antoinette), Mme Norbert Lafrance (Juliette), Céline et Yvette Turbide et sept garçons, Raymond, Stan, René, Léopold, Alphonse, Charles et Jacques Turbide.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Cinq fils de la défunte travaillent aux usines de l'Alcan d'Arvida. Aux membres de la famille Le Lingot offre ses condoléances.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser une page, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"
Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

Comité irréel, sophistiqué.

Arvida (Québec)
le 31 mai 1965.

Monsieur le Rédacteur,

Puis-je emprunter les colonnes de votre journal pour exprimer mon opinion en ce qui concerne le Comité des Arts et Métiers d'Arvida.

A ce que je vois un certain Monsieur faisant partie de la direction de ce comité a lancé dans un journal de la région, le manque de sculpteur au "salon du printemps". Opinion que je partage avec lui, il n'y avait pas beaucoup d'exposants.

A quoi cela est-il dû ? Au manque de sculpteur, ou à l'égard qu'on leur porte. Je crois que la deuxième hypothèse est la bonne.

Messieurs du comité des arts et Métiers, le temps est venu de vous servir une douche froide, parce que votre comité est irréel, sophistiqué et n'appartient plus à la classe d'amateur autant dans vos expositions que dans vos "salons du printemps".

Messieurs, souvenez-vous que l'art n'est pas quelque chose qui "doit" plaire, mais qui "plaît". Le message que l'oeuvre donne ne doit pas être un code secret. Autrement c'est du snobisme, c'est de se tirer un rang en langage populaire. Et

c'est votre problème au sein de votre comité et dans le choix de vos juges.

Pour ce qui est des sculpteurs vous n'aviez même pas une mention à leur donner lors de votre dernier "Salon". Vous les avez même cachés derrière les toiles des supposés gagnants.

A croire votre attitude la sculpture n'est pas de l'art, mais de l'artisanat ce qui dans le fond est plus noble.

Messieurs, démocratisiez-vous, instituez un prix pour chaque section, au lieu de donner tous les premiers prix aux peintures. Vos juges, prenez-les dans la classe amateur, ou bien, dans l'opinion publique. Mettez chaque section en valeur dans un arrangement qui au moins plaise à l'oeil.

Je vous garantis un succès meilleur, sans précédent, et des chiffres d'assistance qui dépasseront haut la main votre dernier record de 600 visiteurs pour 8 jours d'exposition.

Larousse dit: Art n.m. Manière de faire quelque chose selon les règles.

Etablissez vos règles que nous puissions exposer avec un petit espoir d'être remarqué.

Un sculpteur qui a exposé.

Remerciements

Lundi, le 3 mai, grâce au dévouement de plus de cent solliciteurs bénévoles, la Société canadienne du cancer, section Arvida, faisait appel à la générosité des citoyens.

A toutes les personnes qui ont contribué de leur temps et de leur argent, nous désirons leur manifester notre reconnaissance pour le magnifique travail accompli.

Nous estimons, avec vous tous, que cette générosité montre bien votre volonté de combattre plus efficacement une maladie qui cause tant de ravages.

Un merci également aux différents média d'information,

Edouard Bluteau,
président de la campagne 1965.

Thanks

We wish to express our thanks for the wonderful cooperation that the Cancer Society of Arvida received on Monday night, the 31st of May.

To all the persons who have contributed, one way or another, we express our gratitude.

M. Ed. Bluteau
Chairman - 1965 campaign.

La Société Horticole d'Arvida a tenu son assemblée printanière

ARVIDA — La Société Horticole d'Arvida, qui compte actuellement près de 200 membres tenait, le six dernier, son assemblée printanière annuelle à l'Auditorium de l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida, sous la présidence de M. Jean-Paul Turcotte.

A cette occasion, MM. Georges-Henri Poirier et Benjamin Leblanc ont prononcé, devant

les quelque 125 membres présents 2 causeries portant sur la culture des légumes et des fleurs et sur la préparation du sol.

On profita de cette assemblée pour remettre à l'ancien président, M. E. A. Gilmore une plaque de céramique en guise de reconnaissance pour son travail.

La Société horticole tient à mettre ses membres en garde contre certaines méthodes peu recommandables prônées par des vendeurs d'articles de pépinière et souhaite que ses membres s'en informât antérieurement auprès d'elle.

Fête civique le 11 juin

BAGOTVILLE (DNC) — Le 11 juin, Jour du Saguenay, sera proclamé fête civique cette année par les villes de Bagotville et de Port-Alfred. Contrairement aux années précédentes, un programme de festivités de trois jours, les 11, 12 et 13 juin, marquera cette manifestation à laquelle on veut donner un caractère régional. Les célébrations seront organisées par un comité de la fête du Saguenay, présidé par M. Guy Paquin, en collaboration avec la SSJB de la Baie.

Enquête sur le service des incendies

BAGOTVILLE (DNC) — A la suite d'une suggestion formulée par le chef du service des incendies de la ville de Bagotville, M. Robert Olsen, le conseil municipal fera les démarches nécessaires auprès du Commissariat des incendies de la province afin d'obtenir les services de l'un des membres de son personnel technique. Cet expert viendra enquêter sur l'efficacité des moyens de protection contre le feu dont est pourvue présentement la ville, pour ensuite faire, s'il y a lieu, les recommandations appropriées au conseil.

Décès du capitaine Albéni Lapierre

Est décédé aux Iles-de-la-Madeleine, le 27 mai à l'âge de 89 ans, le capitaine Albéni Lapierre, époux d'Ernestine Poirier décédée.

Il était le père de MM. Wilfrid et Azade Lapierre, tous deux employés aux usines d'Arvida. Il laisse dans le deuil également Céline, soeur grise, Ephrem, Mme Fabien Richard (Odile), Mme Lionel Arseneault (Gertrude), Mme Joseph Chevarie (Alida) et Mme veuve Joseph Leblanc (Régina).

A la famille éplorée, Le Lingot offre ses condoléances.

L'Action catholique recueille \$49,054

CHICOUTIMI — La campagne de participation à l'Action catholique diocésaine, lancée en mai dernier, n'a pas atteint l'objectif de \$100,000 fixé par les organisateurs. Les résultats incomplets, en date du 25 mai, démontrent qu'un montant de \$49,054 a été recueilli à travers le diocèse.

Plus d'une quinzaine de paroisses ont cependant dû retarder la date de la campagne pour des raisons majeures. Les organisateurs espèrent ainsi atteindre le montant de \$60,000. Rappelons que cette campagne avait été lancée afin de procurer les fonds nécessaires à l'Action catholique diocésaine pour l'achat d'une maison devant loger les secrétariats des différents mouvements d'A.C.

EN TRAVERSANT LES PONTS



M. Léon Juneau d'Alma, député de district des Chevaliers de Colomb, est l'un des huit délégués officiels du Québec au congrès suprême de l'Ordre, qui se tiendra à Baltimore, en août.

M. Jean-Marc Boily, gradué en relations industrielles de Laval, vient d'être nommé directeur du personnel à l'Hôtel-Dieu du Christ-Roi d'Alma. Depuis sa sortie de l'université, il a travaillé au ministère de la Santé.

"Si tous les citoyens suivaient la loi comme M. Jules Collard nous n'aurions pas besoin d'avocats". Tel fut l'hommage que M. Maurice Fortin, membre du Conseil municipal d'Alma rendait à son collègue conseiller lors de la dernière assemblée publique.

Prompt rétablissement à M. Léonce Desmeules, maire d'Alma, présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu d'Alma; il doit revenir à son foyer ces jours-ci.

Ce soir, à la salle de l'école Marguerite-Bourgeois, à Alma, à 8 heures, assemblée annuelle du comité du tourisme du Conseil économique régional, sous la présidence de M. Sabin Deschênes.

Les jeunes ne sont pas encore prêts au vote à 18 ans, s'il faut en croire la soirée de samedi, alors que la JNCF recevait un chef politique, l'Hon. Daniel Johnson.

Quelque 90 personnes ont répondu à l'invitation. Les moins de 25 ans (La JNCF recrute de 16 à 25 ans) étaient cinq ou six.

Au cours de la même soirée, les cadets "Coeurs vaillants" et leurs invités ont donné un spectacle à l'Aréna. Ils y ont attiré quelque cinq à six cents personnes.

Les Distributeurs Eclairs, les Pétroles Irving et Imperial Oil ont obtenu les contrats de la ville d'Alma pour fournir respectivement le carburant à diesel, l'essence et les huiles à lubrification. Il s'agit de contrats d'un an.

L'en-tête de la page du Livre d'or d'Alma, où l'honorable Da-

d'Alma...

niel Johnson a signé disait: "Nous aurions aimé vous recevoir sous un soleil radieux et un ciel bleu, malheureusement, l'ensemencement des nuages ne nous laisse qu'un ciel gris..."

Or précisément au moment où l'honorable signalait le Livre d'or il faisait à l'extérieur, un soleil radieux, dans un ciel bleu.

MM. Guy Girard, président de CLAI, Dollard Bhérér, vice-président de la SSJB, Raymond Barbeau, président de la JC et Vincent Plourde, de CFGT, ont formé le pannel qui a interrogé Me Daniel Johnson, invité de la JNCF, à Alma.

Kénogami n'a pas assez d'attrait touristiques...

KENOGAMI — "Notre ville n'a pas suffisamment d'attrait pour justifier la publication d'un pamphlet touristique", a dit M. Lucien Levasseur, devant les membres de la Chambre de commerce de Kénogami. "Quand on a parlé du Mont Fortin, du parc et du moulin Price, continua-t-il, que restait-il à offrir au touriste?"

L'assistance a accueilli favorablement une suggestion de M. J.-O. Bradet: "se joindre à un comité régional du tourisme. Au niveau de la seule ville de Kénogami, il n'y a pas grand-chose à faire. Il faudrait publier un pamphlet sur les attractions touristiques de toute la région du Saguenay".

M. Albert Bourdage, qui faisait sa première sortie officielle en qualité de président de la Chambre de Commerce du Saguenay, lui fit aussitôt remarquer que le gouvernement du Québec allait publier un tel dépliant avant longtemps.

L'idée de créer un comité régional du tourisme reste valable; quant au dépliant, il est un peu tard: le gouvernement québécois a déjà lancé son dépliant touristique sur le Royaume du Saguenay.

A la Commission scolaire d'Alma

un homme nouveau au siège no 1, le 7 juin

La Commission scolaire a besoin d'hommes spécialisés et compétents.

- Nous suggérons MARTIAL LANGLOIS;
- un homme qualifié en administration et en relations humaines;
- un homme qui administrera avec compétence;
- un homme qui pourra maintenir un dialogue constructif avec les autorités concernées;
- un homme qui maintiendra des relations positives avec la population.



Martial Langlois

Nous recommandons MARTIAL LANGLOIS au siège no 1

Organisation Martial Langlois.



LA CHANTEUSE Monique Leyrac et son accompagnateur, M. François Cousineau.

MONIQUE LEYRAC chante son pays avec souplesse, force et brio

Pour une artiste qui a su, par son talent, sa grâce et sa finesse, obtenir un succès sans précédent à la Place des arts, à Montréal, Monique Leyrac a quand même voulu se tenir à la hauteur de sa réputation pour les personnes venues l'entendre lors de son passage dans notre région.

Il est regrettable de constater que le public de notre région néglige des interprètes de premier choix pour assister à des manifestations de second ordre. De plus en plus, les imprésarios devront voir quelles sont les diverses activités qui doivent se dérouler dans la région avant d'inviter une artiste de valeur et faire en sorte que celle-ci soit ignorée.

Monique Leyrac est une des meilleures interprètes des compositions de nos chansonniers québécois. Parmi les pièces de son répertoire, il y a plusieurs compositions de Léveillé, de Ferland et de Vigneault. Parmi les plus connues, mentionnons "Hiver", "Mon pays", "Comme guitare", "Tu ris" et la

dernière chanson de Ferland composée spécialement pour Monique Leyrac "N'ouvre pas".

D'elle, Marcel Dubé disait avec raison: "Que nous l'écouions sur disque ou à la radio, que nous la voyions à la télévision, au cabaret ou sur une scène de théâtre, nous éprouvons inévitablement le besoin de communiquer avec ce qu'elle exprime. Il y a une vibration profondément humaine et parfois étrange qui jaillit de sa voix et se propage à l'auditoire". Lors de son récital, il n'y a qu'à l'entendre chanter "Mon pays" de Vigneault pour comprendre tout l'amour et toute l'âme que Monique Leyrac sait donner à ses interprétations.

Elle va du comique le plus fou à la sensibilité la plus fine. Son récital est présenté avec une grande variété. Son enthousiasme, son dynamisme et son intelligence sont à la base d'un des succès les plus réjouissants qu'il nous soit donné d'applaudir. Monique Leyrac veut être une grande interprète et elle le prouve bien.

"J'aime que le public entende les mots et qu'il les comprenne"

Claude Nougaro

Malgré ses quarante-cinq minutes de retard et un public visiblement fatigué d'attendre, Claude Nougaro a réussi à conquérir des admirateurs dans notre région.

Avec ses chansons vives, nerveuses, intensément modernes, Claude Nougaro remporte depuis deux ans des succès, tant en Europe qu'en Amérique. Le spectacle qu'il a donné à Chicoutimi lui aidera sûrement à rendre ses compositions plus populaires car il faut bien l'admettre, Claude Nougaro n'était pas très connu dans notre région; mais il a su tirer avantage des circonstances et ses chansons ont plu aux spectateurs.

Claude Nougaro est jeune et il aime le public jeune. Pour lui, la jeunesse est synonyme de liberté, d'audace. Toutes les compositions de Nougaro s'inspirent du jazz, pour les rythmes, et du cinéma, pour les images.

Nougaro disait "J'aime que le public entende les mots et qu'il les comprenne".

Parmi les pièces que le jeune compositeur-interprète nous a fait entendre, mentionnons "Les Don Juan" que le public de la région connaît pour l'avoir entendu plusieurs fois à la radio et aussi une chanson que toutes les personnes ont fredonné sans savoir que Nougaro en était l'auteur "Le jazz et la java". Plusieurs de ses compositions sont d'une franche gaieté tandis que d'autres sont d'une mélancolie rare. Dans ses chansons, Claude Nougaro parle de la femme avec érotisme. D'après lui, l'amour est la chose

la plus difficile qui soit et c'est une denrée périssable qu'il faut s'efforcer de garder intacte le plus longtemps possible.

Claude Nougaro est venu dans la région, le public qui l'a entendu a pu juger de sa valeur, de ses capacités et aussi de son talent. Il a su capter l'admiration de ses spectateurs et conquérir des admirateurs.



"Treize à table," comédie qui sera jouée à Chicoutimi

Pour la seconde année consécutive, une quarantaine de villes de la Belle Province recevront le Théâtre populaire Molson. La troupe de comédiens sous la direction de Jean Duceppe sera à Chicoutimi, le mercredi, 9 juin, à 8 h. 30 à l'auditorium Beauchamp. Des billets pour cette pièce seront en vente à la Tabagie 500, à Chicoutimi.

La célèbre pièce "Treize à table" de Marc-Gilbert Sauvajon sera à l'affiche et on estime que plus de 40.000 personnes iront applaudir nos meilleurs comédiens. Jean Duceppe reprendra le rôle principal de cette comédie qui l'a déjà rendu célèbre il y a quelques années au Théâtre du Rideau Vert

de Montréal. Il sera entouré de Mmes Françoise Faucher, Gisele Schmidt, Louise Rémy et de MM. Yvon Leroux, Raymond Royer, Jean-Louis Paris et Louis Picard.

Ardent partisan de la décentralisation du théâtre au Québec, Jean Duceppe, directeur artistique du théâtre populaire Molson, a tenu à faire remarquer que, comme l'an dernier la recette totale et entière de chacune des 42 représentations sera versée à un mouvement charitable, culturel ou autre. A Chicoutimi, le club des Lions, recevra les recettes de la représentation afin de poursuivre sa principale activité: l'Achat de verres et lunettes pour les enfants pauvres.

Livres

Voici les titres des nouvelles acquisitions de la bibliothèque municipale d'Arvida.

ADULTES

SAINT-LOUP - Les Volontaires — GHEORGHU - Les immortels d'Agapia — FLAUBERT - Salambo — PIAF - Ma vie (biographie) — MARMONTON - Le Père Pro, apôtre et martyr.

ADOLESCENTS

LA VARENDE - Le curé d'Ars et sa passion — BUSSON - Marie Sylvie — BLOND - L'é-

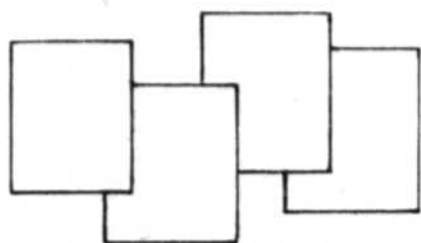
popée silencieuse — SALGUES - James Dean ou le mal de vivre — HAVREVOLD - C'était mon ami...

JEUNES

VERNES - Les aventures de Bob Morane — VERITE - L'oncle invisible — STOWE - La case de l'oncle Tom — HUBERT - Les merveilleuses aventures de monsieur le vent — DUBOIS-MILLOT - La boîte à chansons.



Mlle LYNE FORTIN et M. HERMANN HEYGE ont participé au gala de concert qui avait lieu dimanche à l'auditorium Beauchamp de Chicoutimi. Ces artistes ont interprété sur deux pianos, quatre mains, une valse de Francis Poulenc et les Variations sur un thème de Beethoven de Saint-Saëns. Mentionnons que Mlle Fortin est de Normandin et que M. Heyge travaille aux usines Alcan à Arvida. Ils sont tous les deux membres de l'Institut des arts au Saguenay.



échos de la place DAVIS

Le Service de la voiture d'urgence de la municipalité d'Arvida sera mis à la disposition du Club de Yachting du Saguenay pendant la saison estivale. Cette décision du Conseil fait suite à une demande formulée par le Commodore du Club, M. Cliff Burnell.

Reconnaissant le caractère régional du Club de Yachting Saguenay, les membres du Conseil ont consenti à ce que la municipalité d'Arvida défraye le coût de trois mâts d'aluminium qui seront érigés au-dessus du chalet du Club, à Chicoutimi.

Poursuivant dans une veine de coopération, la municipalité a décidé, d'autre part, de mettre la bibliothèque municipale à la disposition de la population de Chute-des-Passes. Le projet sera d'abord réalisé, sur une base d'essai, pendant une période de trois mois. La compagnie Alcan se chargera du transport des livres à la localité de Chute-des-Passes.

Le conseiller Alcide Théberge a été nommé à titre de représentant du Conseil municipal auprès de la Commission des loisirs d'Arvida.

La Caisse Populaire d'Arvida a inauguré ses nouveaux locaux vendredi dernier. Les clients n'ont pu s'empêcher d'admirer le chic des caissières dans leur nouvelle tenue. Ça été une rude journée que ce vendredi si on songe que c'était jour de paye et pour les employés à l'heure et pour les employés au mois de l'Alcan.

Si on en juge par le nombre de ceux qui vont pratiquer leur "drive" sur le gazon en face

des bureaux de l'Alcan, on peut se demander si la vocation de ce terrain n'est pas de devenir un terrain de golf. On pourrait cependant difficilement y aménager plus d'un trou.

Les célébrations de la Saint-Jean-Baptiste se dérouleront à St-Félicien, le 24 juin prochain, dans le cadre des fêtes du centenaire de cette municipalité. A cette occasion, la municipalité d'Arvida défrayera le coût d'un char allégorique qui illustrera le thème "Labeur et Prospérité". Cette participation représente une dépense de \$500 pour la ville d'Arvida.

Arvida devra faire face à une invasion de rats si aucune solution n'est rapidement apportée à la prolifération de ces bêtes au dépotoir municipal. Plusieurs citoyens se sont plaints de cette situation en privé mais aucune protestation n'a encore été logée auprès des autorités municipales.

Jamais on aura vu une bâtisse disparaître aussi rapidement et une autre surgir tout aussi rapidement à côté. C'est le spectacle que nous a fourni, ce mois-ci, la construction de la nouvelle station Esso sur la rue Mellon. Le site de l'ancien poste d'essence est maintenant libre pour les travaux d'expansion que doit entreprendre l'entrepreneur Paul S. Desautels.

LA CLEF QUI VOUS OUVRE LA PORTE...

DE LA VOITURE
DE VOS REVES: LE PLAN DE
FINANCEMENT FAMILIAL DE
LA BANQUE DE MONTREAL:
PRET PEU COUTEUX
COMPORTANT UNE
ASSURANCE-VIE.

BANQUE DE MONTREAL



Voyez la succursale B de M la plus proche

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous



AVOCAT-LAWYER

406 Mellon, Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés.: 548-8164

DEVENEZ UN CLIENT SATISFAIT...

ACHETEZ UNE DE NOS VOITURES USAGEES

Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagées et portent la garantie "GOODWILL"

ACADIAN '63

convertible, transmission automatique, radio servo-volant

\$2,195

VIVA '64

\$1,295

CHEVROLET '63

V-8, Impala, transmission automatique, radio, servo-freins, servo-volant

\$2,550

OLDSMOBILE '63

hardtop, 2 portes, transmission automatique, servo-freins, servo-volant, radio

\$2,695

SALON DES VENTES OUVERT JUSQU'A 9 h. TOUS LES SOIRS

Tél.: 547-2626

VISITEZ NOTRE SALON DE L'AUTO



Saguenay Automobile Ltée

coin Nelson et Price

KENOGAMI

Autos Neuves et Usagées

LE THÉÂTRE POPULAIRE MOLSON

VOUS PRÉSENTE

Treize à table

COMÉDIE DE MARC-GILBERT SAUVAJON

AVEC JEAN DUCEPPE ET SA TROUPE

en
collaboration
avec
JEAN-
HUGHES
TREMBLAY



vosre
distributeur
MOLSON

LE MERCREDI 9 JUIN À 8 H. 30 DU SOIR

À
L'AUDITORIUM BEAUCHAMP DE L'HÔTEL-DIEU
ST-VALLIER DE CHICOUTIMI

LA RECETTE TOTALE DE LA REPRÉSENTATION SERA VERSÉE
AU CLUB DES LIONS DE CHICOUTIMI POUR LA CONSERVATION
DE LA VUE AUPRÈS DES ENFANTS D'ÂGE SCOLAIRE



Y a pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!



LE BAL ANNUEL de l'Institut des arts au Saguenay réunissait samedi dernier au Manoir du Saguenay quelques centaines de personnes. Parmi les personnes présentes, nous voyons dans l'ordre habituel Mlle Sonia Jean, élève de l'Institut des Arts, et

Mme Guy Frégault, assises et debout à l'arrière, M. Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles et Mme Pierrette Gaudreault, directrice-fondatrice de l'Institut des arts au Saguenay.

Apprendre à lire devient un jeu avec la méthode du Sablier

En septembre prochain, quelques commissions scolaires de la région mettront à l'essai la nouvelle méthode de lecture dite Le Sablier.

Cette méthode a été démontrée dans quelques écoles de la région par Mme Gisèle Côté-Préfontaine et par son mari, M. Robert R. Préfontaine. Tous deux membres du personnel enseignant, M. et Mme Préfontaine s'efforçaient de trouver une méthode qui permettrait à l'enfant d'apprendre à lire rapidement et intelligemment sans toutefois créer de fossés entre l'art de lire et l'art de parler ou d'écrire.

Pour parvenir à trouver une méthode qui conviendrait et plairait aux enfants, il fallait donc partir de l'enfant, de ce qui l'intéresse et de ce qui lui plaît. C'est en observant et en "pensant jeune" que M. et Mme Préfontaine ont trouvé ce qu'ils cherchaient: des jeux, des poésies, des chansons et aussi des mimes.

Qui d'entre vous n'a pas chanté un jour ou l'autre des petites compositions telles que: Sur le pont d'Avignon, Ma petite vache a mal aux pattes, Pipa le matelot, Chiberli Chiberla, on dit qu'il en mourra et bien d'autres. Toutes ces rengaines, quand on était jeune, on les chantait, on les mimait, on jouait en les fredonnant. Alors pourquoi ne pas les utiliser pour apprendre. C'est donc en partant de ce principe que les Préfontaine ont inventé la méthode de lecture dite du Sablier.

Points principaux

Mais pour parvenir à élaborer une méthode qui soit correcte,

ils se sont basés sur cinq points principaux:

1 — le langage parlé: l'éducateur insiste sur les sons tout en apprenant à lire. Ainsi on découvre les défauts de prononciation de chacun des enfants. On saura si l'enfant marque un son K dans le mot fatigué ou pataque au lieu de patate.

2 — le choix des textes: Pour plaire aux enfants, les contes seront humoristiques, agréables et intéressants. Les comptines, moyens utilisés par les instituteurs permettent des variations infinies sur un même thème. Pour l'enfant tous les mots, les phrases et les textes lui deviennent familiers.

3 — L'expression des enfants est importante dans l'application de cette nouvelle méthode. Cette expression naturelle chez l'enfant, l'instituteur doit s'efforcer de la provoquer, de faciliter l'enfant à sortir de lui-même par la magie des comptines. Un mot peut éveiller chez l'enfant toute une image, toute une histoire. Il s'agit donc pour le professeur de tirer avantage de cette liberté d'expression.

4 — L'hygiène de la lecture: ce moyen est d'une efficacité réelle surtout pour l'orthographe car il permet à l'enfant de s'éloigner des pièges que lui tend habituellement la dictée ordinaire.

5 — La souplesse: cette caractéristique est une des principales qui confèrent à cette méthode sa valeur. En effet, les enfants possédant n'importe quel degré d'intelligence peuvent suivre ce cours et il peut y avoir dans une même classe des enfants d'un degré fort, moyen ou faible. Par cette méthode,

l'enfant apprend par lui-même à lire, à trouver des textes, des phrases et des mots.

La méthode des Préfontaine en est encore au stade expérimental, mais les résultats semblent satisfaisants et il serait bien possible que cette méthode soit la méthode idéale pour apprendre à lire à l'enfant et aussi pour développer ses possibilités individuelles que malheureusement on a trop souvent oubliées.



L'EXPOSITION REGIONALE comprenait des kiosques qui pouvaient plaire aux grandes personnes aussi bien qu'aux enfants. Le kiosque de la maison

Brassard et Frères a su capter l'attention de quelques dames avec ses mignons poulets et la ponte des oeufs.

NAISSANCES

LE 29 MAI a eu lieu en l'église de St-Philippe d'Arvida le mariage de M. Gilles Tremblay, fils de madame Thomas-Eugène Tremblay d'Arvida, avec mademoiselle Hélène Bouchard, fille de M. et madame Jacques Bouchard, également, d'Arvida.

Mariages

ST-PHILIPPE

Joseph-Armand-Rémi, né le 11 mai, enfant de M. et madame Roger Gauthier (Colette Imbeault); parrain et marraine, M. et madame Armand Boily.

x x x

Joseph-François-Eric, né le 24 mai, enfant de M. et madame André Labbé (Thérèse Lafrance); parrain et marraine, M. et madame Hubert Lafrance.

x x x

ST-JACQUES

Joseph-Louis-Michel, né le 22 mai, enfant de M. et madame Gérard Martin (Albertine Geib); parrain et marraine, M. et madame Joseph Boulanger.

x x x

Joseph-Claude-Stéphane, né le 18 mai, enfant de M. et madame Yvon Tremblay (Louise Gagnon); parrain et marraine, M. et madame Jean-Claude Tremblay.

x x x

Joseph-Joël, né le premier mai, enfant de M. et madame Lorenzo Thériault (Agathe Thibeault); parrain et marraine, M. et madame Laurent Albert.

x x x

JONQUIERE

Marie-Liliane-France, née le 11 mai, enfant de M. et madame Guy Fortin (Carmen Gagné); parrain et marraine, M. et madame Stan Brassard.

x x x

CHANDLER

Marie-Suzanne-Manon, née le 11 mai, enfant de M. et madame André Vallières (Jacqueline Leduc); parrain et marraine, M. et madame Gérard Vallières.

x x x

ST-HYACINTHE

Marie-Louissette-Nathalie, née le 22 avril, enfant de M. et madame Raymond Gauthier (Jocelyne Tétreault); parrain et marraine, M. et Mme Jacques Tétreault.

Les laits battus font des breuvages rafraîchissants et nutritifs

On sait que le lait se marie admirablement avec tous les fruits et extraits de fruits. Lorsque vous vous demandez quel goûter servir à votre famille en ces jours chauds de l'été, pourquoi ne pas préparer du lait battu? Ce breuvage appétissant est facile à préparer et il n'y a pas de limites aux variations que vous pouvez y apporter avec la multitude de fruits, d'essences et de crèmes glacées disponibles. Vous pouvez même, si vous avez des adolescents dans votre famille, leur laisser le loisir de préparer eux-mêmes divers laits battus. Probablement qu'avec leur imagination, l'originalité serait leur devise. Vous serez peut-être amusée de voir et de déguster leurs créations.

Point n'est besoin de louer les laits battus froids et crémeux! Cependant, ils peuvent être enjolivés très facilement. Servez-les dans des verres de différentes formes et grandeurs et de grâce ne privez pas l'oeil des garnitures qui ajoutent tellement à l'apparence. Par exemple, un verre givré ajoute à l'idée rafraîchissante qu'on se fait d'un lait battu. Pour givrer le verre, trempez-le dans du blanc d'oeuf battu puis dans le sucre blanc; laissez sécher avant de l'utiliser. Pour une note de couleur, piquez, au bout des pailles, des fruits frais tels fraises, framboises, cerises au marasquin ou cubes d'ananas.

Vous trouverez sûrement une recette qui vous plaira. Bon goûter madame!

Lait fouetté aux fraises

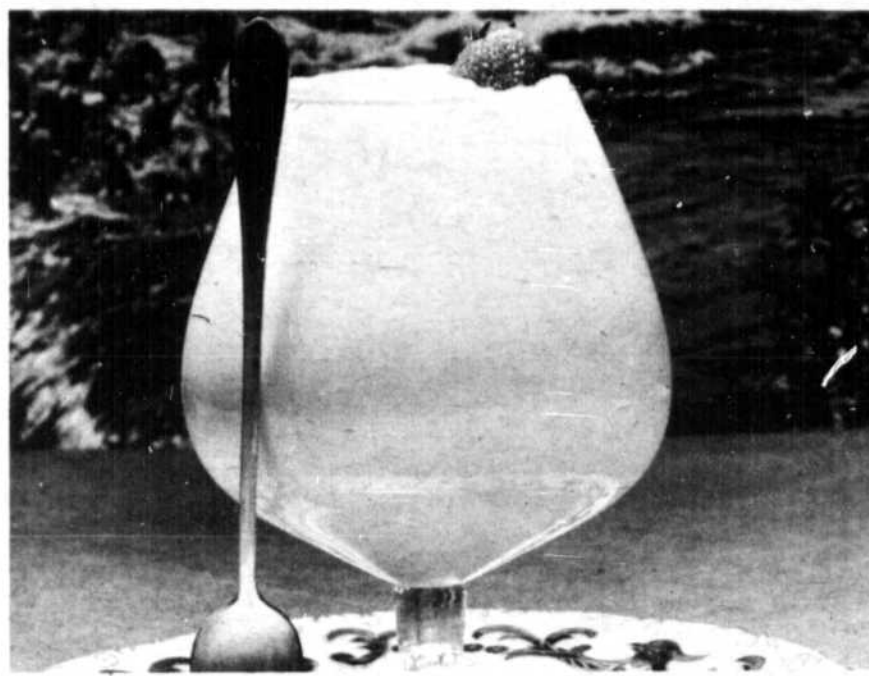
- 1 casseau (1 chopine) de fraises fraîches
- 6 c. à table de sucre
- quelques grains de sel
- 1 chopine de lait (2½ tasses)
- 1 demiard de crème glacée à la vanille (1½ tasses)

Laver, égoutter et équeuter les fraises puis les passer à travers un tamis. Y mêler le sucre et le sel puis refroidir. Avant de servir, mêler la préparation de fraises au lait. Ajouter la crème glacée coupée en morceaux et battre à l'aide d'un batteur à oeufs ou d'un malaxeur électrique jusqu'à ce que la crème glacée soit amollie. Rendement: 5 tasses. NOTE: Pour un lait battu plus substantiel, utiliser 1 chopine de crème glacée et réduire le sucre à 4 c. à table: Rendement: 6 tasses.

Lait aux framboises et aux bananes

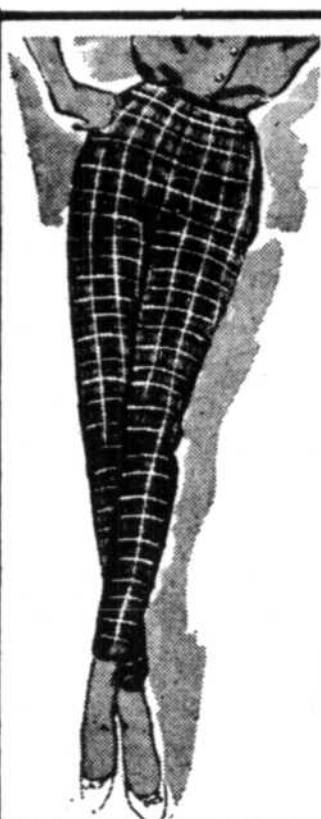
- 1 boîte (15 onces) de framboises congelées
 - 1 banane écrasée
 - 1 chopine de crème glacée à la vanille
 - 2½ tasses de lait
- Pour garnir —
- Framboises entières
 - 1 chopine de crème glacée à la vanille

Décongeler les framboises; en conserver quelques-unes pour garnir et passer le reste à travers un tamis. Mêler framboises, banane et crème glacée à la vanille. Battre jusqu'à ce que crémeux. Incorporer le lait. Verser dans des verres refroidis, garnir d'une cuillerée de crème glacée et décorer à l'aide d'une ou deux framboises. Rendement: 5½ tasses.



KRESGE'S

FORMIDABLES AUBAINES POUR VOS VACANCES



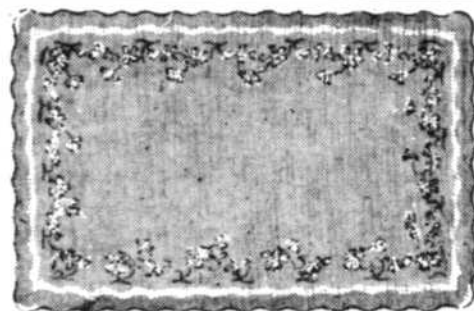
Pantalons

pour dames, à carreaux.

Rég. 3.99

SPECIAL

\$2.99



NAPPERONS

en plastique avec dessous en caoutchouc mousse.

Rég.: 39¢

SPECIAL

4 97¢

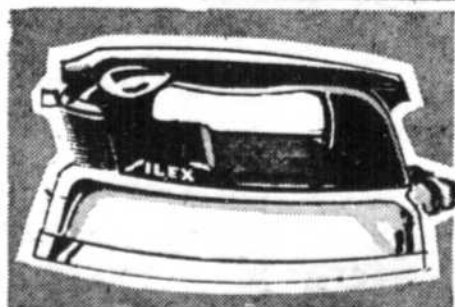


PAPIER CIRE

de marque "Rap-Rite", rouleau de 100 pieds. Rég.: 29¢

SPECIAL

4 97¢



FER A VAPEUR.

de marque "Silux".

Rég.: 12.99.

SPECIAL

\$8.88



COUPE-VENT

en nylon avec capuchon, couleurs: rouge, bleu, blanc. Rég.: 2.99

SPECIAL

\$1.99

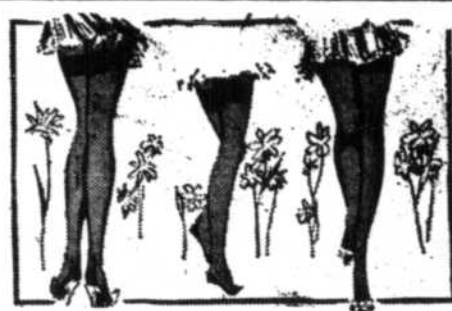


PARA-SOLEIL

très résistant et très utile pour le Patio. Rég.: 2.99.

SPECIAL

2.29



BAS DE NYLON

pour dames, première qualité.

SPECIAL 2 paires pour 76¢

VAPORISATEUR "Lady Iris"

pour cheveux. Rég.: 99¢

SPECIAL

67¢

VISITEZ NOTRE DEPARTEMENT DES AUBAINES.

Nous avons des meubles, appareils électriques, linge, etc., à des prix ridicules, tels que:

BUREAU D'ETUDIANT

REG. 39.95

SPECIAL

17.59

CHEMISES

pour hommes. Rég. 3.98

SPECIAL

1.47

BLOUSES

d'été pour dames

47¢

GRILLE-PAIN

automatique "Silux". Rég.: 12.99

SPECIAL

\$8.88

DES FLEURS



pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Reserves à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

548-4706

299 Davis

Arvida

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



Echangez les coupons de la 7ème semaine dans le LIVRET d'ÉPARGNES du PRINTEMPS de STEINBERG!

A la page 17 de votre livret d'épargne du printemps de Steinberg, vous trouverez six coupons d'épargne en plus de timbres Pinky supplémentaires. L'un est pour le bol Therm-O, deux pour la verrerie importée et les coupons de cette semaine vous permettent d'économiser.

- 25 cents sur tout rôti de porc (poids minimum de 3 lbs)
- 15 cents sur 5 lbs (ou plus) de pommes fraîches
- 20 cents sur un pot de 10 oz de café instantané Cream-O.

Au centre du livret, se trouvent les règlements du concours et les formules de participation ainsi que la liste des splendides prix à gagner.

Participez à cet intéressant concours. Il n'y a absolument rien à acheter. Le concours est gratuit et des plus amusants. Profitez pleinement de votre livret d'épargne du printemps de Steinberg. Il en vaut la peine!



TASSE EN CERAMIQUE
une aubaine à ce prix! **33¢** couleurs, formats et formes assortis!
obtenez 25 timbres "Pinky" supplémentaires voir le coupon dans notre autre annonce!



CUILLER A CREME GLACEE
ordinaire en aluminium en métal
49¢ 79¢ \$1.19
chacune chacune
obtenez 50 timbres "Pinky" supplémentaires voir le coupon dans notre autre annonce!



EN VEDETTE

BISCUITS

Eponge à la gelée
de STEINBERG

14 biscuits
par paquet

29¢

un vrai régal

**BAS PRIX
IMBATTABLES!**

SUCRE BLANC
GRANULE, TRES FIN
SAC **10** LBS **77¢**
DE POUR SEUL.

Petites pommes de terre **29¢**
pqt 15 oz

congelées, marque Birds Eye!

Cheez Whiz de Kraft **\$1.15**
gros pot 2 lbs

10¢ de moins!

Fromage tranché **4** ^{pqt 8 oz} **\$1**

marque Fields O'Clover!



Pour toutes vos questions au sujet de la viande, adressez-vous à Pierre! Il verra à ce que votre commande soit remplie à votre pleine et entière satisfaction... le sceau de garantie Steinberg vous l'assure!

Filets de sole frais, 1 lb **59¢**

Saucisson de bologne 6 lbs chacun **\$1.39**

de marque Saguenay, prêt à servir!

Saucisses de porc 1 lb **49¢**

de marque Steinberg!

Macaroni cuit cont. 12 oz **21¢**

frais des cuisines Steinberg.
Epargnez 8¢ cette semaine seulement!

ROTI DE PALETTE

Boeuf de marque Rouge

de choix, le meilleur au Canada!

Mûri avec art!
LA LB **39¢** Pour pots au feu ou de délicieux ragoûts.

ROTI DE CÔTES CROISEES

Boeuf de marque rouge, de coupe sans perte!

LA LB **59¢** Pour de tendres rôtis au four!
BAS PRIX!

POULETS FRAIS A ROTIR

Catégorie "A", entièrement nettoyés, prêts à cuire!

(4 1/2 lb et plus) **43¢** Inspectés par le gouvernement!

PETITE EPAULE DE JAMBON

maigre, sans jarret, sûre de plaire!

Petite épaule, jambon fumé! **43¢** Servez en tranches chaudes ou froides!
LA LB

**Faites ample provision
VENTE À UN DOLLAR**



Maïs en crème de choix 8 boîtes 10 oz **\$1**

Orchard King, 16¢ de moins!

Haricots jaunes assaisonnés 6 boîtes 15 oz **\$1**

coupés, qualité de choix, Orchard King, 17¢ de moins!

Haricots verts assaisonnés 6 boîtes 15 oz **\$1**

coupés, qualité de choix, Orchard King, 17¢ de moins!

Jus d'orange congelé bas prix 5 boîtes 6 1/4 oz **\$1**

concentré, Orchard King!

JUS DE TOMATE

DE FANTAISIE, ORCHARD KING

VOUS EPARGNEZ **3** BOITES **\$1**
17¢ 48 OZ

Riche, corsé, saveur rafraichissante!

BEURRE D'ARACHIDES

Homogénéisé, de Steinberg

VOUS EPARGNEZ **2** POTS **\$1**
20¢ 24 OZ

Lisse, crémeux, facile à servir!

Relish sucrée ou à hot-dog 4 pots 12 oz **\$1**

marque Coronation, 24¢ de moins!

Moitiés de poires qualité de choix 5 boîtes 15 oz **\$1**

pour le dessert, Orchard King, 8¢ de moins!

Cocktail aux fruits de fantaisie 3 boîtes 20 oz **\$1**

marque Orchard King! 11¢ de moins!

Pâtisseries françaises 4 par paquet 3 paquets 8 oz **\$1**

congelées, pommes ou framboises, Farm House, 23¢ de moins!



Le meilleur moyen de plaire à la famille:
le MELON D'EAU!
MELONS D'EAU FRAIS ET FROIDS

GROS, DELICIEUX, MURS ET PRETS A SERVIR !

MELONS ENTIERS
 OU MORCEAUX TRANCHES!
 LA LB

05¢

A CHAIR ROUGE,
 ETANCHENT LA SOIF!
 BAS PRIX SPECIAL !

MAÏS SUCRÉ DE LA FLORIDE
 doré, frais de la ferme! Catégorie Canada no 1 !
 10 épis non-épluchés pour seul. **59¢** 10 épis pelés, prêts pour le feu ! 69¢

CELERI FRAIS PASCAL
 de la Floride! Vert, ferme et croquant!
 Très gros pied no 24, chacun **25¢** Catégorie Canada No 1

TOMATE de Floride médium 3 LBS **59¢**

POMMES FERMES la lb seul. **23¢**

Nouvelle récolte, variété Granny Smith, importées,
 fraîches, catégorie Canada de fantaisie !

RHUBARBE du Québec Dz **39¢**

et épargnez grâce à la
pour la MAISON ou le CHALET

SAUCE A SALADE
 fraîche, douce, de Steinberg
 VOUS EPARGNEZ **3** POTS **\$1**
 23¢ 16 OZ
 Parfaite pour salades et sandwiches !

Lait évaporé Carnation 6 btes 16 oz **\$1**

riche, 6¢ de moins !

Fèves au lard Steinberg 8 btes 8 oz **\$1**

pour les appétits robustes! 8¢ de moins!

Repas Kraft nourrissants pour les enfants! 7 ppts 7¼ oz **\$1**

faciles à préparer! 16¢ de moins !

Thon "Skipjack" saveur délicate 4 btes 7 oz **\$1**

ferme, tendre, marque Bay View !

KETCHUP HEINZ

10¢ de moins ! Bout. 20 oz. **.35** Bas prix Spécial !

Papier ciré de Steinberg 4 rouleaux de 100' **\$1**
 très résistant! 24¢ de moins!

PAPIERS-MOUCHOIRS

Elégant, doux, résistants

VOUS EPARGNEZ **4** PAQUETS **\$1**
 16¢ DE 400

Disponibles en blanc, rose, jaune ou lilas !

STEINBERG



CREME GLACEE RICHE

ICE CASTLE saveurs assorties!

contenant ½ gallon

10¢ de moins !

89¢



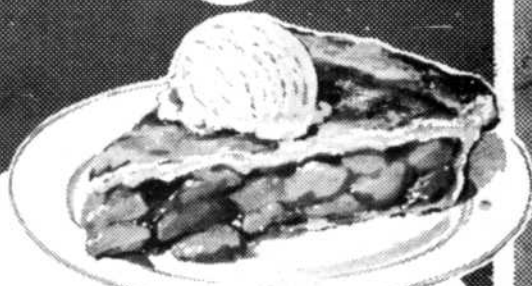
CAFE CREAM-O

à tout usage ou mouture fine! frais torréfié!

sac 1 lb

6¢ de moins !

79¢



TARTE AUX POMMES FRAICHES

cuite à chaque jour dans les cuisines Steinberg !

Chacune

16¢ de moins !

33¢

AU COMPTOIR DES PATISSERIES !

Gâteau chiffon à l'orange

10¢ de moins cette semaine!

49¢

frais des cuisines Steinberg!

Carrés au butterscotch pqt **49¢**
 de Steinberg! Riches et délicieux.

25 25 timbres "Pinky" supplémentaires! Aucun coupon requis...

Lors de l'achat de l'une des pâtisseries Steinberg suivantes :

Brioche aux bleuets 6 par pqt **45¢**

Une pâtisserie légère et délicieuse!

Beignes réguliers et au sucre 12 par pqt **29¢**

assortis, de Steinberg !

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 5 juin 1965, aux supermarchés Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

STEINBERG



LA CONSTRUCTION EN VUE DU FONCTIONNEMENT — Le bon pilote d'avion est celui qui sait comment fonctionne son appareil. De même en est-il pour l'automobiliste et du pompier auxiliaire. Et l'agent Quirion explique comment sont

fabriqués les différents modèles d'extincteurs disponibles à l'usine Alcan d'Isle-Maligne. Dans l'ordre habituel, Roger Côté et Jean-Baptiste Gosselin, de l'atelier mécanique No 2 et Jean-Paul Bouchard, de la refonte 2.

L'agent Quirion prépare ses pompiers auxiliaires

ALMA — Pour l'agent Irénée Quirion, du Service de police de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, son travail de protection contre l'incendie se fait sur deux plans : il inspecte régulièrement tous les lieux de l'usine pour éliminer les dangers de feu et il se prépare une équipe de pompiers auxiliaires, qui l'aideront au cas où un feu venait à se déclarer.

M. Irénée Quirion a complété récemment une série de cours sur la technique de la guerre contre l'incendie que viennent de suivre 85 employés de l'usine. A partir des différents types d'extincteurs disponibles, l'agent Quirion explique les genres de feux qui peuvent se produire dans l'usine et comment agir dans chaque cas. Eau en masse, brume, liquide chimique, gas carbonique, poudre chimique, etc. tout passe et chacun de ces hommes devient un auxiliaire précieux en qui il pourra se fier, si un incendie se déclarait.

C'est la quatrième année, que ces employés de l'usine d'Isle-Maligne bénéficient de ces cours de pompiers. M. Gustave McLean, de la sûreté de l'Alcan d'Arvida, a donné les cours, les deux premières années, et l'agent Quirion a continué, l'an dernier et cette année.

Lors du dernier cours, l'instructeur a remis à chacun de ces élèves un galon à mesurer, portant l'emblème de l'Alcan, comme souvenir de leur participation à l'équipe des auxiliaires.

Les cours de perfectionnement en administration débutent le 27 juin

Jonquière — Dans une lettre qu'il vient d'adresser à toutes les Chambres locales, le nouveau président de la Chambre de commerce régionale du Saguenay, M. Albert Bourdages, déclare qu'il s'attend à une objection d'au moins 25 inscriptions venant de notre région, pour les cours de perfectionnement en administration organisés par la Chambre de commerce de la province de Québec.

Ces cours, qui sont d'une durée de trois ans, auront lieu cette année au Collège Saint-Laurent à Montréal, du 27 juin au 3 juillet. Ils sont couronnés par un certificat sanctionné par l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal et la Chambre provinciale. Cette session d'étude portera sur des sujets tels que : l'urbanisme et le programme directeur d'une municipalité, l'économie politique, la géographie économique, le syndicalisme, science politique, législation, finances publiques, statistiques, le tourisme, le développement industriel et la mise en valeur de nos ressources naturelles, etc. etc.

M. Bourdages précise que pour suivre ces cours, il n'en coûte qu'une somme de \$25, incluant les repas, le logement, la documentation, visite industrielle, conférences et réceptions.

"Un manque de sérieux"

Bagotville (DNC) — Dans une lettre qu'il vient d'adresser à la Commission municipale de Québec, le maire J.-C. Lévesque affirme que la décision prise par la majorité des membres du conseil, concernant l'octroi du contrat d'aqueduc et d'égout à la firme Bolduc Construction, le plus haut soumissionnaire, "manque de sérieux". On sait que M. Albéric Lévesque avait présenté une soumission au montant de \$71,440, alors que celle de Bolduc Construction s'élevait à \$71,956.90.

"Je suis anxieux, écrit le maire Lévesque à la Commission municipale, de connaître votre décision à la demande de la majorité du conseil, à savoir déroger à la loi, aux règlements et principes des soumissions pour venir à celui du favoritisme".

Exposition de plantes d'intérieur

JONQUIERE — La direction et les élèves de l'école St-Laurent de Jonquière organisent, du 4 au 8 juin inclusivement, une exposition de plantes d'intérieur à l'intention du public de la région.

(Poils superflus)
MADAME CLEMENT TREPANIER
diplômée
SALON ELECTROLYSE
261, Racine Arvida
Tél.: 548-4351

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

C'est lundi qu'aura lieu la mise en candidature pour les élections scolaires de Chicoutimi. Les commissaires sortants, MM. Ulric Blackburn et Jacques Savard ont déjà annoncé qu'ils seraient à nouveau candidats.

O-O-O

La ville de Chicoutimi était le siège en fin de semaine dernière de trois congrès très importants; pas moins de 250 congressistes ont "alimenté" les hôtelleries et les institutions de l'endroit.

O-O-O

Le chef de l'opposition à l'assemblée législative, Me Daniel Johnson, était également de passage à Chicoutimi. Il a pris la parole devant les membres de la Jeune Chambre locale. Il a particulièrement parlé de "l'appel" à la Reine que doit faire le gouvernement, en vue de la modification du statut du Conseil législatif.

O-O-O

La Commission scolaire régionale Saguenay procédera prochainement à l'engagement d'un préposé à la comptabilité.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des
Chiropracteurs
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Ferron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

Téléphone: Bur. 543-0731
Dom. 542-6652
MAGELLA TREMBLAY
SUN LIFE DU CANADA
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
31 OUEST, RUE RACINE CHICOUTIMI

Dr Louis-H. Boivin, o.d.

Dr Maurice Royer, o.d.

BOIVIN & ROYER
OPTOMETRISTES

à ARVIDA
Edifice des Postes
Tél.: 548-4022

à JONQUIERE
360, rue St-Dominique
Tél.: 542-6186



VOITURES USAGEES
portant la garantie
"GOODWILL"
Des experts sont à votre disposition
pour vous conseiller.
SPECIAUX DE LA SEMAINE

BUICK '64 \$3,395
Le Sabre, radio, entièrement équipée

FALCON '64 \$2,745
Convertible, automatique, radio

PONTIAC '64 \$2,545
Sedan, V-8, automatique

VAUXHALL '63 \$1,345
Velox, sedan, 6 cylindres

Boivin & Fils
— AUTO L'EE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

Deux éditions de l'annuaire cette année

ARVIDA — L'annuaire du téléphone d'Arvida et du territoire environnant paraîtra deux fois cette année. Une première édition a déjà été mise à la poste et une seconde le sera en octobre prochain.

"La raison de deux éditions en six mois," a expliqué M. R. Dubé, gérant de la compagnie de téléphone Bell pour la région, "est imputable au besoin urgent de redistribuer l'horaire d'impression de nos annuaires. Ceux-ci, en devenant plus volumineux, occupent plus longtemps les presses."

La présente édition témoigne de l'augmentation générale du nombre des annuaires en ce qu'elle est tirée à quelque 42,000 exemplaires, environ 2,000 de plus que distribué en 1964.

La page couverture rompt avec le caractère urbain qu'elle a mis en relief au cours des récentes années. Un coin bien connu des gens de la région, "Le Tableau - Ste-Rose-du-Nord," est illustré dans une reproduction de l'artiste canadien Albert Cloutier.

L'annuaire d'Arvida contient également les numéros des abonnés au téléphone de Bagotville, aéroport de Bagotville, Chicoutimi, Chicoutimi - Nord, Ferland, Jonquière-Kénogami, Laterrière, Port-Alfred, St-Ambroise, St-Fulgence, St-Honoré et Ste-Rose-du-Nord.

Contrat accordé à Albéric Lévesque

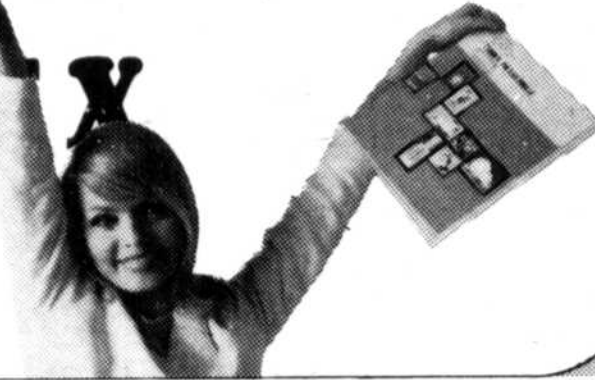
Bagotville (DNC) — Le maire J.-C. Lévesque a obtenu gain de cause auprès de la Commission municipale de Québec, concernant l'octroi d'un contrat pour l'exécution de travaux d'aqueduc et d'égout à M. Albéric Lévesque, de Port-Alfred, au montant de \$71,440. La Commission municipale a refusé de recommander au ministre des Affaires municipales l'approbation d'une résolution majoritaire du conseil octroyant le contrat à l'entreprise Bolduc Construction Enr., au montant de \$71,956.90.

On sait que le maire Lévesque avait soutenu devant la Commission municipale que, conformément à la loi, le contrat en question devait être accordé au plus bas soumissionnaire. Lors de sa dernière séance, le conseil, à la suite d'une proposition du conseiller David Coulombe, appuyée par le conseiller Céréal Ellefsen, a rescindé sa résolution du 3 mai, et ce, à l'unanimité en confiant le contrat à M. Albéric Lévesque.

**Vous voulez de magnifiques...
de merveilleux cadeaux?**

Procurez-vous votre tout nouveau

Catalogue de cadeaux Pinky



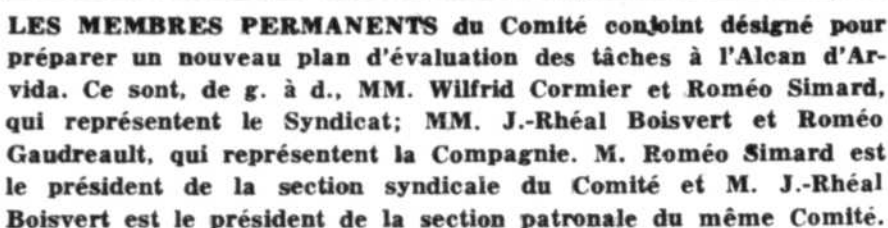
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGES A SOUPE assortis. Loney 10 paquets pour \$1 Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SPAGHETTI Chef Boy-Ar-Dee au boeuf! 15 1/2 oz 2 boîtes 62¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCES A SUNDAE assorties. Stafford 9 oz 33¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE Blue Bonnet à coloration rapide! 1 lb 2 paquets 75¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CORNICHONS "DILL" à l'ail ou petits cornichons "Kosher" de marque McLaren! 24 oz 2 pots 45¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU MINERALE Justin, rafraichissante! 30 oz 37¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MOUTARDE régulière. French 16 oz 27¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CONFITURES DE FRAISES marque Grenache 24 oz 63¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: KETCHUP de Hunt! 11 oz 43¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE TORREFIE Chock Full O'Nuts frais! 1 lb \$1.23 Nul après le mardi 8 juin 1965.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MOUSSE DE VIANDE Cordon Bleu paté de foie gras, jambon-veau-bacon-tomate btes 2 66¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER D'ALUMINIUM rouleau 82¢ mar. Reynolds 12"x75" 15¢ de moins! 5¢ de moins! feuilles pour le grill 14"x20" 44¢ 2 15¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Serviettes féminines KOTEX 2 paquets de 12 99¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN 4 rouleaux en 2 ppts 58¢ 2¢ de moins! couleurs assorties! Nul après le mardi 8 juin 1965.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LIMONADE marque Sunkist, blanche ou rose! 6 oz 2 29¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS DE CITRON marque Sunkist 2 51¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POMMES DE TERRE purée instantanée de Shirriff 12 oz 63¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BLE SOUFFLE ROTI, DE MORLAN Sac de 16 chopines 47¢ Qualité de fantaisie! Nul après le mardi 8 juin 1965.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE A GATEAU assorti. Twinkie 2 paquets 53¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE DE CROUTE DE TARTE Betty Crocker 2 paquets 43¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS CONCORDE de marque Lido 24 biscuits par paquet 47¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOURRITURE POUR CHIEN DE MARQUE SOCIETY 4 btes 78¢ ragoût ou morceaux de poulet 15 oz 86¢ boeuf ou morceaux de foie Nul après le mardi 8 juin 1965.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MENTHES "SCOTCH" ou bonbons D.T. Watson 12 oz 39¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPES CLARK variété assortie 2 boîtes 37¢ Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: COTELETTES DE VEAU panées ou régulières! 1 lb 67¢ Nul après le samedi 5 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAIT ECREME EN POUDRE INSTANTANE, DE CRINO Boîte 3 lb \$1.29 Fait 12 pintes! Nul après le mardi 8 juin 1965.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FILETS D'AIGLEFIN Booth ou Rupert 1 lb 57¢ Nul après le samedi 5 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOEUF HACHE frais et maigre 1 lb 49¢ Nul après le samedi 5 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Boîte 1/2 lb (ou plus) CHAMPIGNONS toute variété catégorie Canada No. 1 Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE VEGETALE DE GATTUSO Btelle de 32 oz 95¢ Gratuit! fourchette et cuiller de plastique Nul après le mardi 8 juin 1965.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 lbs (ou plus) POIRES toute variété juteuses, délicieuses! Nul après le mardi 8 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ASPERGES 1 lb (ou plus) Nul après le mardi 8 juin 1965.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CUILLER à crème glacée pratique, facile d'emploi ordinaire 49¢ en aluminium 79¢ en métal \$1.19 Nul après le samedi 12 juin 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN FARCIES, DE GATTUSO Pot 24 oz 93¢ "Place Pack" Nul après le mardi 8 juin 1965.	



STEINBERG

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TASSES EN CERAMIQUE importées, couleurs et formats assortis! chacune pour seul.
33¢
Nul après le samedi 12 juin 1965.

Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que meubles, jouets, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché Steinberg.



Div. - Entretien méca et bâtiments



M. H.O. Byleveld (Comp)
M. R. Ellefsen (S)

FACTEURS		CONNAISSANCE THÉORIQUE APPLIQUÉE						EXPÉRIENCE RELATIVE PRATIQUE						DÉCISIONS INDÉPENDANTES						FATIGUE PHYSIQUE						FATIGUE MENTALE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
DIVISIONS		CHIMIE ÉLECTRICITÉ G.A. - ATELIERS FAB.-COULAGE ENT.MÉCA. RÉDUCTION TECHNIQUE						CHIMIE ÉLECTRICITÉ G.A. - ATELIERS FAB.-COULAGE ENT.MÉCA. RÉDUCTION TECHNIQUE						CHIMIE ÉLECTRICITÉ G.A. - ATELIERS FAB.-COULAGE ENT.MÉCA. RÉDUCTION TECHNIQUE						CHIMIE ÉLECTRICITÉ G.A. - ATELIERS FAB.-COULAGE ENT.MÉCA. RÉDUCTION TECHNIQUE						CHIMIE ÉLECTRICITÉ G.A. - ATELIERS FAB.-COULAGE ENT.MÉCA. RÉDUCTION TECHNIQUE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
SPÉCIFICATIONS	REÇUES	●						●						●						●						●																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							</

SPECIFICATIONS	REQUES				●		●				●		●				●		●				○
	ANALYSÉES						●		●				●					●		●			
	DISCUTÉES												●						●		●		
	FINALISÉES													●						●		●	
														●						●		●	

[illegible]

Le prestige de l'ALCAN attire l'étranger au Saguenay-Lac-St-Jean

par guy simard

Un petit ourson nommé Kiti-mat troque son arbre de la forêt colombienne contre une pla-

ce sous le soleil, au zoo de St-Félicien. Des touristes, à la peau blanche ou noire, brune ou jau-

ne, parcourent la région après avoir arpenté les salles de cuves des usines d'Arvida.

Deux événements sans rapport, direz-vous. Ils ont pourtant un dénominateur commun: tous deux sont la conséquence de la présence de l'Al-

can au Saguenay-Lac St-Jean, tous deux représentent une forme de participation de l'Alcan à l'effort touristique régional.

Qu'ils soient Américains ou Africains, Européens ou Asiens, tous les écoliers du monde ont entendu les noms Arvida et Saguenay, un jour, au cours d'une classe de géographie; ils ont appris que là se trouve le plus vaste complexe intégré au monde pour la fabrication de l'aluminium. Ils se souviendront souvent du nom de la ville de l'aluminium au détriment du nom de la capitale ou d'autres villes importantes.

M. Gérard Duval, le coordonnateur des visites aux usines de l'Alcan à Arvida, ne raconte-t-il pas qu'un homme d'affaires bostonnais, à qui on venait d'expliquer que Chicoutimi se trouve à 135 milles au nord de Québec, ne put bien situer Chicoutimi qu'après qu'on lui eut dit que cette ville se trouvait tout près d'Arvida.

C'est dire à quel point l'existence à Arvida de cette industrie d'envergure internationale qu'est l'Alcan contribue à faire connaître le Saguenay. "Nous recevons tous les ans des centaines de demandes d'information sur Arvida, nous disait M. Pierre Quintal, l'adjoint du secrétaire-trésorier de la ville, preuve qu'Arvida est bien connue. Mais on veut en savoir davantage."

Non seulement l'Alcan fait-elle connaître la région. Elle attire aussi de nombreux visiteurs.

Visiteurs étrangers

Pour accroître ses ventes à l'étranger, l'Alcan reçoit régulièrement et de partout, aussi bien de l'Afrique que de l'Amérique du Sud, de l'Europe que de l'Asie, différentes délégations commerciales, composées de représentants des diverses sphères de l'industrie et du commerce.

Plusieurs personnalités importantes ont visité la région après une tournée des usines d'Arvida. Tous les lecteurs se

souviennent de la visite, en 1959, de la reine Elisabeth II. Cette seule visite a permis à un nombre considérable de journalistes venus des quatre coins du monde de prendre un premier contact avec la région.

Traditionnellement, depuis une quinzaine d'années, divers groupes viennent visiter la région. Les officiers du Collège impérial de la défense de Londres, par exemple, qui sont des haut-grades des armées nationales de tous les pays du Commonwealth.

Pour donner un exemple encore plus frais, citons la visite,

ces jours-ci, de 29 haut-fonctionnaires gouvernementaux représentant des pays aussi lointains que la R.A.U., le Honduras ou la Côte d'Ivoire.

Contribution directe

Non contente d'attirer les visiteurs par sa seule présence et son prestige international, l'Alcan fait en plus un effort direct et conscient pour mousser l'industrie touristique saguénéenne.

En 64 seulement, plus de 5,500 personnes ont pu visiter les usines d'Arvida et de ce nombre

80% ont profité du service d'autobus que l'Alcan met à leur disposition pour faire une tournée des villes de Jonquière, Kénogami, Arvida et Chicoutimi. En juillet et août, ce même service d'autobus permet quotidiennement à 40 personnes de faire le tour des installations des usines d'Arvida. Si l'on évalue en personnel et en argent ce que signifie une telle initiative, l'effort de l'Alcan, dans le seul domaine des visites industrielles, s'avère déjà considérable.

Le pont d'aluminium, unique au monde; la centrale hydroélectrique de Shipshaw et son magnifique jardin, le lit de la rivière taillé dans le roc ne manquent pas eux aussi d'aguirer le touriste. Les chiffres le prouvent assez: l'an dernier, 14,643 personnes dont 11,103 venaient de l'extérieur visitèrent la centrale en compagnie de guides

mis spécialement à leur disposition par l'Alcan.

Même au jardin zoologique de St-Félicien, le visiteur verra que l'Alcan se préoccupe d'offrir des curiosités à "l'appétit vorace" du tourisme, quand il verra l'ours "Kitimat", la volière en aluminium et le petit train Alma & Jonquière, trois contributions des subsidiaires de l'Alcan, trois éléments qui ajoutent au plaisir d'une visite à St-Félicien.

Contribution appréciable

Que ce soit par sa seule présence ou par un effort direct, la contribution de l'Alcan au développement du tourisme régional ne manque pas d'être appréciable.



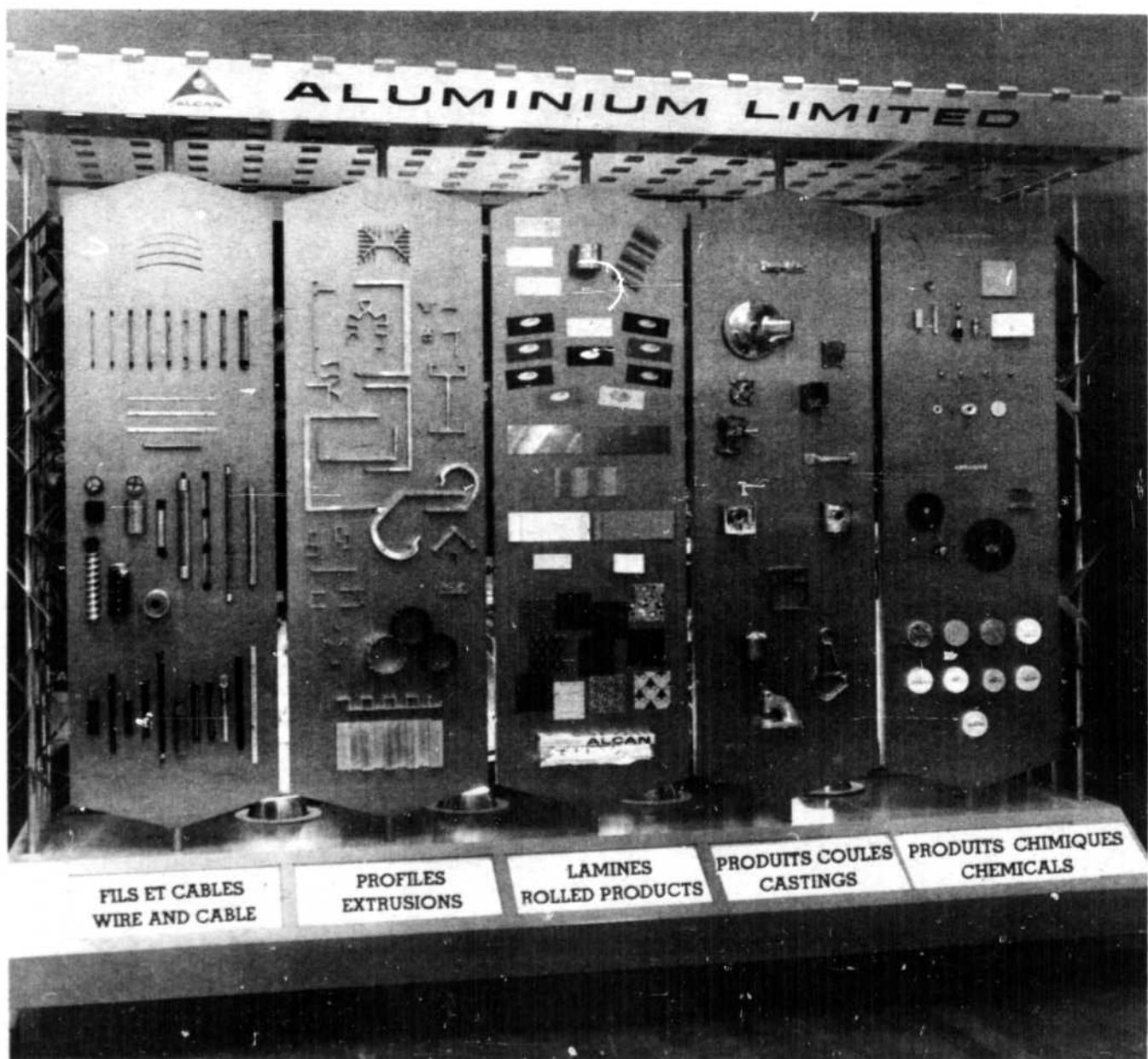
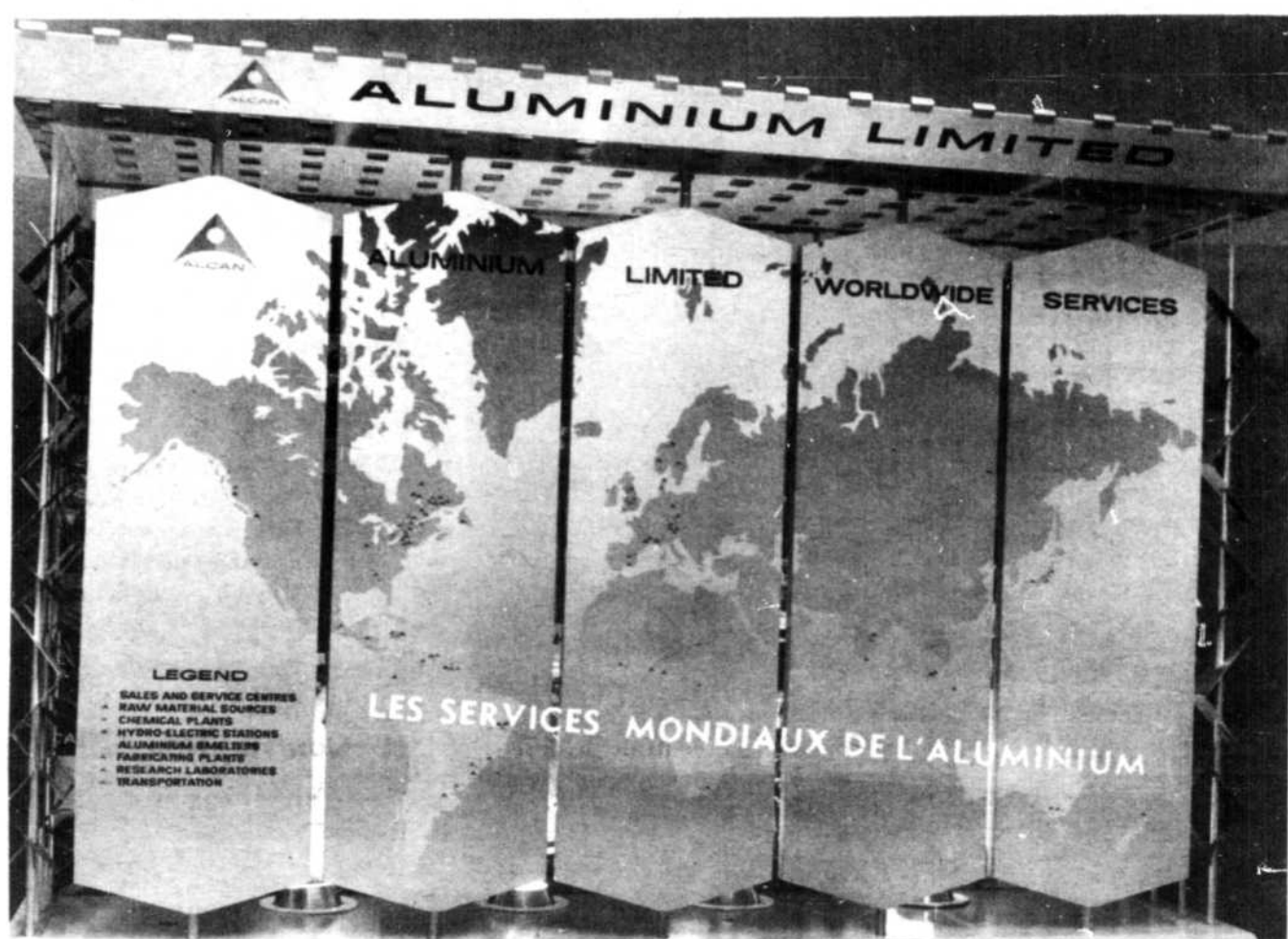
CADRE SAGUENEEN POUR UN JARDIN JAPONAIS. — Ce magnifique jardin japonais que l'on peut admirer derrière le Manoir du Saguenay illustre d'une certaine façon, ce que peut apporter à la région le prestige international de l'Alcan. Ces deux lanternes de pierre, pour lesquelles le jardin a été aménagé, ont été offertes à l'Alcan par la Nippon Light Metal à la suite d'un voyage que M. R.E. Powell, alors président de l'Alcan, effectuait au Japon, en 1958.



A L'ALCAN D'ALMA — M. F.W. Bruce, président de l'Alcan, a conversé avec un grand nombre de membres des cadres à Isle-Maligne dont MM. Frank Watanabe, Hans Dobner, Robert Salett et Léo Frève. Ce dernier vient d'être nommé au poste de paie-maitre aux usines de l'Alcan à Arvida.



SHIPSHAW — Le président de l'Alcan, M. F. W. Bruce, de passage à Shishshaw, rencontra la plupart des travailleurs des usines hydroélectriques de l'endroit dont MM. J.-Alfred Gauthier, Paul-F. Paradis et Claude Raymond.



L'ALCAN A L'EXPO DE JONQUIERE — Les quelque 26,000 personnes qui ont visité l'exposition régionale 1965, ont pu voir le magnifique kiosque mobile de l'Alcan. L'exhibé, entièrement en aluminium, indique d'abord sur une carte géographique

les installations de l'Aluminium Ltd dans le monde. L'autre facette des panneaux donne un aperçu des produits Alcan. Enfin, plusieurs photographies illustrent les différentes phases de la production.



M. RENE CORRIVEAU sera à nouveau candidat comme commissaire d'école au siège no 1, sis dans la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida. Il avait été élu en 1962. Si des élections sont nécessaires, elles auront lieu le 14 juin.



M. J.-W. CHAÎNEY sollicitera un second mandat comme commissaire d'école au siège no 4, sis dans la paroisse St-Philippe. M. Chaîney occupe ce poste depuis les deux dernières années. Si des élections sont nécessaires, elles auront lieu le 14 juin.

Pas de double horaire pour le secteur no 1 de la CSRS

CHICOUTIMI — La question du double horaire a été mise sur la voie d'évitement lundi soir, lors de l'assemblée régulière de la Commission scolaire régionale Saguenay, du moins pour le secteur No 1 qui comprend Chicoutimi, Rivière-du-Moulin, La-terrière et la paroisse. Cette décision a pu être prise grâce à la collaboration de la Commission scolaire de Chicoutimi, qui mettra à la disposition de la régionale tous les locaux dont elle aura besoin pour éviter le double horaire.

Jamais sans doute, problème scolaire n'avait soulevé tant d'intérêt à Chicoutimi. C'est devant une salle remplie, que les commissaires ont discuté pendant près de deux heures avant d'en venir à une décision. L'Association parents-maitres, représentée par M. Alfred Duchesneau, a soumis un mémoire fort bien préparé sur les conséquences du double horaire dans la banlieue de Montréal. Une délégation de l'Association avait pris la peine d'aller enquêter sur les lieux. Ils ont soumis que le double horaire comportait des désavantages pour les jeunes fréquentant le cours secondaire.

De leur côté, les commissaires Paul Rénauld, Maurice Villeneuve, Jean Tremblay, et Léon Tremblay se sont livrés à la même enquête. Un seul, M. Villeneuve est revenu en soutenant encore que le double horaire était la meilleure solution. Pour

sa part, M. Paul Rénauld qui a voté pour la révocation de la résolution du début de mai qui admettait en principe, l'instauration du double horaire, a déclaré que la majorité des commissaires croyait alors et croyait encore que c'était la solution au problème mais que pour avoir la paix dans la régionale, il révoquait cette décision.

Décision coûteuse...

Selon le commissaire Villeneuve cette décision empêchera la régionale de pouvoir instituer les cours d'initiation au travail, qui toucheront bientôt 25% de la population étudiante. Il a tenu à faire remarquer que la Commission se trouvera en face du même problème l'année prochaine puisqu'à ce moment là, il faudra intégrer les septièmes années au secondaire et les huitièmes qui ne l'auront pas été cette année.

Soirée annuelle Alcan:

Les employés des centrales fraternisent

La soirée annuelle des employés des centrales hydroélectriques de Shipshaw et Chute-à-Caron a eu lieu mercredi dernier, à l'hôtel Le Montagnais. Quelque 250 personnes s'étaient alors donné rendez-vous. L'ambiance, des plus cordiales, suscitait chez les employés et leurs épouses une fraternité éloquente. Les organisateurs de la soirée, en particulier M. J.-A. Gauthier, ont profité de l'occasion pour souligner publiquement le 25e anniversaire de travail de M. Georges Filion. Son contremaître, M. Almas Drolet, et le directeur de l'exploitation hydroélectrique de l'Alcan, M. H. R. Fee, ont participé à la cérémonie de la remise de montre.

FELICITATIONS au nouveau membre du Club des 25. De g. à d., Mme Philippe Villeneuve, M. Georges Filion, pionnier, et son épouse. Debout, MM. Almas Drolet et Philippe Villeneuve.



LA CONVERSATION va bon train. — De g. à d., Mme Léopold Gauthier, Mme et M. Paul-E. Murray, M. et Mme Robert Lapointe et M. Léopold Gauthier.



EN PLACE pour la photographie. — De g. à d., Mme J. B. Vandal, M. et Mme Omer Si-rois, Mme J. Chambers, M. J. B. Vandal et M. James Chambers.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

TROUVE...



"M. COMPLET"
Maurice Gagnon

Devenez un client satisfait en portant un complet

MAURICE
GAGNON

211, St-Dominique, Jonquière
542-4721

DU NOUVEAU
Chez
B. BRASSARD
MEUBLES



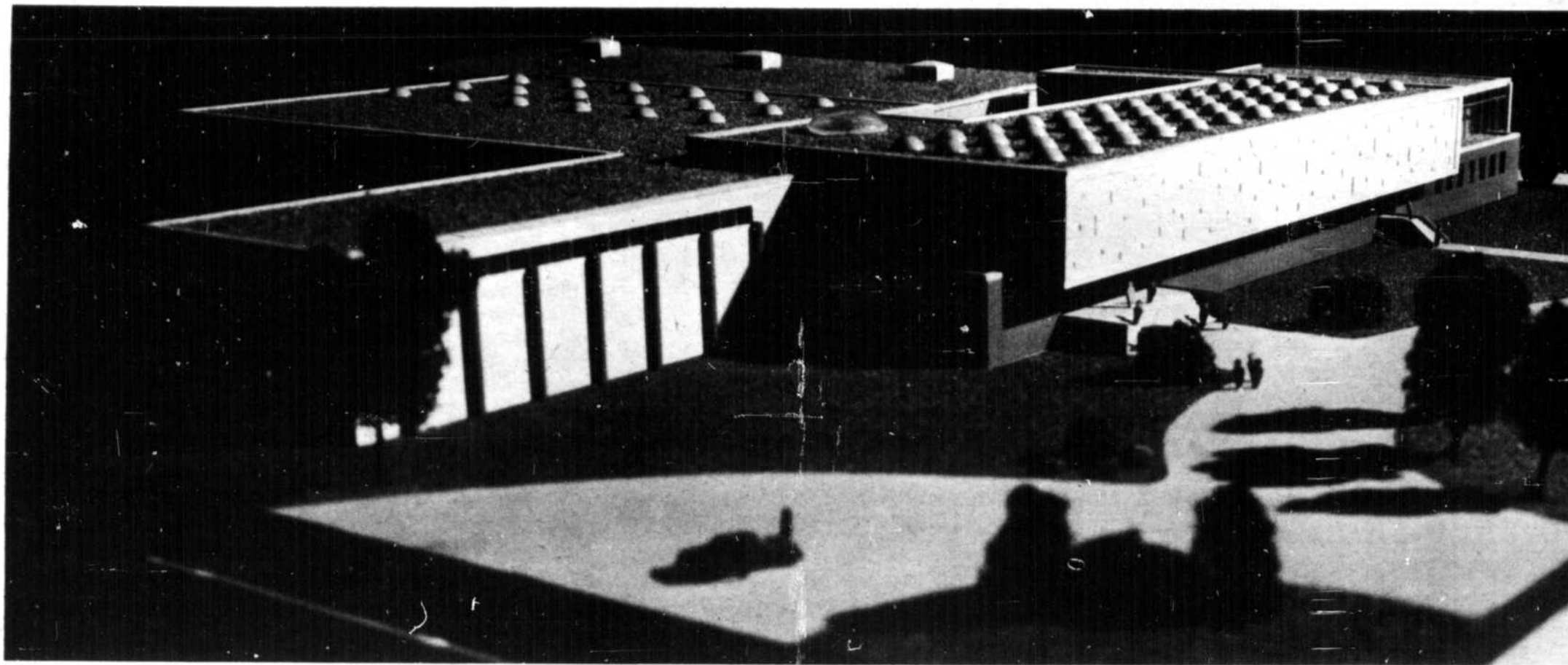
GHISLAIN TREMBLAY

Continuant sa politique
d'expansion.

B. BRASSARD
Meubles d'Arvida est heureux de présenter à sa nombreuse clientèle, M. Ghislain Tremblay, ayant huit années d'expérience dans la vente du meuble dans la région.

B. BRASSARD
MEUBLES

Vous offre en spécial,
une sècheuse complètement automatique pour aussi peu
que \$125.88



Proposed new recreational building - Immediate plans for a swimming pool and

curling rink were submitted by committee to the City of Arvida Council last week.

Special Committee Proposes Swimming Pool and Curling Rink

On recommendations from the Special Committee, headed by Mr. Philippe Brais, the Arvida City Council received plans for a project which entails an expense, totalling \$412,300. In the near future, Arvida property owners will be called upon to let their views be known on the proposed construction of an indoor swimming pool and a curling rink in Le Foyer des Loisirs.

The plan consists essentially in the construction of two buildings, parallel to each other, west of the present bowling alleys. One would be a swimming pool of semi-olympic dimensions and the other, three curling rinks. The City of Arvida expects this to come under the winter works programme, which would mean an economy of \$70,000.

According to studies made by this special committee, the cost per year would be \$24,025 to operate a swimming pool and \$4,000 for the curling rink. To these figures must be added the expenses incurred for the loan. The cost thereby increases to \$25,400 annually for the swimming pool and the curling rink considering the loan, payable in 25 years at 5½%.

Attendance rate

In order to determine the usefulness and income of this project, the committee went on to study the possible attendance rate in other swimming pools and curling rinks. The information gathered from the past curling season at Le Foyer des Loisirs indicates that 128 rinks (four persons per rink) would use the new facilities.

Regarding the swimming pool, the committee went to three sources of information:

- 1) The National Recreation Association - rejected, as it did not apply to this area.
- 2) Statistics from cities such

as Montreal, Ottawa or Quebec showed an average attendance of 50,000 to 150,000 or a percentage of 0.9 or 0.3

3) Local experience - swimming pools in Chicoutimi - revealed an average rate of attendance of 0.21% based on 60,000

Situation

Based on present conditions in Arvida, principally the recreational organization, the situation is even more favourable than those in more populated areas and larger cities, suggested the report. The committee came up with a likely attendance of 150 persons or 45,000 over a 300 day period in Arvida where the population is 15,500 - this means 1%.

It was estimated that the swimming pool and curling rink would bring in an annual income of \$14,150 leaving an annual deficit of \$39,250.

According to provisions set out in the 1965 budget, the municipality would spend \$267,007 for recreation in Arvida. This amount represents an outlay of \$17.20 per capita and 26.5% of the tax revenue.

With the swimming pool and curling rink, this amount would increase to \$311,600 or \$20.70 per capita - or one third of the tax revenue.

Taxes

No mention was made in this report of an increase in taxes for property owners.

At the end of the year, the

municipal tax debt will be around \$3,500,000. The new swimming pool and curling rink represents an increase of \$30,000

in the municipal debt applicable to the recreation cost to reach an approximate amount of \$96,000.

This year, the percentage of the municipal debt applied to recreation represents 16.7 of the total debt.

Remarks By Mr. C. Aubin

Speaking before the municipal council last week, Mr. Claude Aubin, Manager of Properties for Alcan in the Saguenay, said that there were points in this proposed swimming pool-curling rink project which should be looked into more deeply.

Referring to the average rate of attendance, Mr. Aubin voiced doubts as to the possible rate being 1% as foreseen in the report. "It seems to me", he said, "that the figure provided by local experience would come closer to what we might expect in Arvida. If we wish to be optimistic, we can increase the rate when we take into account certain advantages which exist in Arvida.

Taking the attendance rate of the three swimming pools in Chicoutimi, that is 0.21%, Mr. Aubin went on to say that this can be increased by 50% when considering the advantages Arvida may have over Chicoutimi.

The rate of 0.3% for large cities would mean that 45 persons would use the pool every day -

or 13,500 a year. This would represent an annual revenue of \$2,295, and a net deficit of \$38,900. "In other words", added Mr. Aubin, "the municipality would pay \$2.90 per swimmer.

Priority

Referring to the remark in the Report of the Special Committee that since there were no projects requiring an outlay of municipal funds in the near future, priority could be given to the swimming pool-curling rink project, Mr. Aubin said that this simple of works was not enough. "In order to better judge this", he said, "we would like to know the exact nature of these works, what the cost would be and when these projects would have to be looked into . . ."

Councillor Philippe Brais, Chairman of the Special Committee, said that he would take into account these suggestions made by Mr. Aubin and in the name of the committee, he would undertake a study to look further into the matter.

Alcan Buys U.K. Household Foil Firm

Alcan Industries Limited, the wholly-owned fabricating subsidiary in the UK of Aluminium Limited, announced last week the purchase of Polyfoil Papers Limited, Britain's leading suppliers of household aluminum foil, Polyfoil wraps.

The acquisition means that Alcan will have 100 percent control over production and sales of Polyfoil's marketing

subsidiary, Green (Polyfoil) Ltd.

This move into the British household foil market is a sequel to Alcan Industries' acquisition last October of Fisher's Foils Ltd., one of the UK's largest foil manufacturers. In addition to their own production of aluminum foil for industrial use, Fisher's have traditionally supplied Polyfoil's requirements of raw material. British consump-

tion of aluminum foil for all purposes has almost doubled in the last 10 years - and sales of household foil have shown the most rapid growth, Polyfoil wrap sales having increased 300 percent between 1959 and 1964.

Amount of the new capital expenditure was not disclosed.

ALUMINIUM LIMITED
Duncan C. Campbell.



By Reidy Smith

AT LAST — A MAIL-BOX is on Davis Square located 'twixt Bank of Montreal & People's Store. A RED LETTER DAY was 24th of May when red letter & parcels post-box set up. Cleared at 3.40 P.M. daily. It'll be nye onto 40 years come Michelmas since Arvidians have been fuming to get postbox hereat. Gone is box formerly 'twixt Gravel's & Gagnon Frères'. THANK YOU P.M. Hamel & P-M-G.

MONTREAL, May 20-24. — Lakes icebound Park 20th, partly ice-free 25th. Dinner Relai. Mr. B., ex-M. d'H. SagInn is M. d'hé Relai. Ducks on Lk. Walker. Swabs due anyday. Met Mr. Moose 10 ft. from car. Moncton Choral but at L'Etape. Met 3-Rivières Kiwanis at Cap. City in frenzied construction, Place Bonaventure, etal. Bulldozers bouldersent, pelles peltent lickety pell. Met Don MacKay, B. Graham, Stu Crear, Rode in cab Mark Kaufman, first BelTel 'phone instal'd. "Beginning of the End? No place to hide. Cab's got a 'phone. Calling you from a City Cab." To or from anywhere inNo. America. OKA, Lac des Deux Montagnes, & "Terrehautte" maison du chevalier de Chevalier, un véritable Paradis Terrestre. Appleblossom time. Acres of treess in pink & white bloom. Giant pines & oaks & maples. Green pastures, a herd of breed cattle. A big pond & trout. Tennis court (1/4 inch off level). Sons Jacques & Michel's homes hardby. Mine Host & I at golf clubhouse met our Andy & Marjorie BLACK, former Arvida pro. ANDY'S pro & laid out Oka's 18-hole course. A driving range. He's sittin' pretty.

LA CAISSE POPULAIRE'S New Building opened 25th May. On Fr., 10, AM. to 3. PM. (4-payrolls) 856 customers handled, not counting 7. - 8. PM evening patrons. It's a finest modern, functional 2-floors & basement edifice. Walhut finish & furniture, colored tile decor. Maximum day & artificial light. 2 vaults & safety deposit boxes separate. Reception, restroom & kitchen fully equipped for cooking. Spacious, 11,000 square feet floors. A credit to J. Leonce Simard, contractor; Mgr. LaRoche & Blanche Tremblay & Staff look happy. No winder. In La Caisse, every \$5. depositor is a Shareholder.

In Vermont's Green Mountains with pastures on hillside, cows with four long legs would grazing be lopsided. But Nature therein has been kind to the kine. And calves born on hill-sides can keep a straight line. For their two legs on upside are shorter than downside, thus keeping them topside as they walk 'round a hillside. Their mouths too are twisted slightly eskew, so as to crop and cud comfortably chew. If you were an unbiased cow, c'ud'nt you?



SHIPSHAW — People Come From Far And Wide . . .

Alcan Awarded Trophy For Tourist Promotion

The trophy for tourist promotion in the Saguenay-Lake St. John area has been awarded to the Aluminum Company of Canada, Ltd., at the annual meeting of the regional Chamber of Commerce.

Efforts by Alcan which merited the award included, according to Arthur Girard, president of the Arvida Chamber of Commerce, daily visits to and through the great hydro-electric installation, at Shipshaw, summer tours through the world's largest aluminum smelter at Arvida, and distribution across Canada of the film "The Kingdom of the Saguenay".

During the past five years, 80,401 persons visited Shipshaw and more than 26,000 people toured at Arvida plant. These visitors originated not only from the Province of Quebec, but from other parts of Canada and from a number of foreign countries.

Previous winners of this trophy have been the Lake St. Jean Aquatic Club, promoters of the marathon swim across Lake St. John; the city of St-Félicien for its zoological gardens; and the promoters of the Chicoutimi Carnival.



MRS. JULIA SYVAOLA, newly elected President of St. Patrick's Society, thanks MR. BRYCE HATFIELD for The Players performance of "Helena's Husband" at the last general meeting of St. Patrick's Society.

Sun Life Assurance Company of Canada
Mrs. Anna P. Girouard
Representative (Quarter Century Club Member)
In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:
Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

Apply Now For Kindergarten

The Kindergarten Association is holding their Annual General Meeting on Monday June 14th at 8:30 in the United Church basement.

All members and prospective members are invited to attend. The executive of the Kindergarten Association foresees a large number of pupils for the Fall class and would ask all parents to send in their applications as soon as possible . . . or obtain an application form from Mrs. Claire Zobrist, phone 548.

Warning From Horticultural Society

The Horticultural Society of Arvida wishes to bring to the attention of its members that salesmen have been selling nursery stock in Arvida this Spring.

The Society offers services to all members and reminds members that large quantities of material can be purchased through the Society.

New Books In Municipal Library

ADULTS

GARVE - Frame up — KIRK - Old house of fear — O'CONNOR - A good man is hard to find — THERIAULT - Agaguk — COSTAIN - The last love.

YOUNG ADULTS

FARLEY - The black stallion challenged — STOLZ - Who wants music on monday — JE-WETT - The hidden treasure of Glaston — GUEST - Lake of the yellow-water — WHITNEY - Secret of the Emerald Star.

JUNIORS

TRAVERS - I go by sea, I go by land — GARST - Cowboy boots — BRENT - The strange disappearance of Mr. Toast — PALAZZO - Tales of Don Quixote — ALCOTT - A round dozen.

Le Lingot Telephone Service

News Department
Call: 548-6834

Commercial Publicity
Call: 548-8875

347, Davis St. — Arvida

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
520 Mellon, ARVIDA
Tél.: 548-4733

WANTED!



For selling furniture and electrical appliances at low prices.

Don't delay!
Speak to
MARCEL MALTAIS,
MEUBLES
72a, Ste. Famille St.,
KENOGAMI

THE
**HOT
MODEL**
FOR CAR LOANS
BANK OF MONTREAL
FAMILY FINANCE PLAN
LOW-COST
LIFE-INSURED
LOANS

BANK OF MONTREAL

"MY BANK"
TO 1 MILLION CANADIANS
B of M

Call your nearest
B of M branch
today

For your insurance problem
contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
232 Castet St. Arvida, tél.: 548-6250
Office tél.: 543-4295

Dr. Guy Tremblay

DENTAL SURGEON

339 Davis St. ARVIDA

Tel.: 548-8366

Office hours:
Daily on appointments

L. J. FORGET & CIE LTEE
CO. LTD.

EST. 1873

Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange
Investment Dealers Association of Canada
Montreal-Toronto ticker and dial quotation services
GEORGES COLFITS, MANAGER

Tel.: 547-9301

103, St-Pierre St. (Bus Terminal Building) — JONQUIERE

L'expo de Jonquière a fait ses preuves :

son avenir est assuré...

JONQUIÈRE — Quelque 26.000 personnes ont visité l'exposition régionale 1965, tenue la semaine dernière au Palais des Sports de Jonquière. Cet appui de la population vient couronner les efforts des organisateurs et assurer l'avenir de cette manifestation régionale.

A la soirée de clôture, dimanche dernier, un jury, présidé par M. F.-X. Bouchard, maire de Roberval et président du Conseil économique régional, a décerné à la Laiterie Lamontagne, de Jonquière, le prix par excellence de l'expo pour l'originalité de son kiosque.

M. Camille Tremblay est porté à la présidence de la JC d'Arvida

ARVIDA — M. Camille Tremblay est le nouveau président de la Jeune Chambre d'Arvida. Il succède à M. Jean DeGrave. Plus de 50 membres ont participé à son élection qui eut lieu lundi dernier à la salle Radisson d'Arvida, lors de l'assemblée générale annuelle.

A l'emploi de l'Alcan à Arvida depuis dix ans, M. Tremblay avait été antérieurement vice-président de l'organisme en 1963-64. Il s'est donné comme objectif une meilleure formation des membres sous le "moto", mêlons-nous de nos affaires, mais occupons-nous en! Des cours d'intégration seront donnés à cet effet.

Dans la section des exhibits industriels, la palme fut octroyée aux Ateliers Universels avec mention à l'Association des paraplégiques. Dans la catégorie commerciale, le premier prix fut décerné à la maison Potvin & Bouchard avec mention à la firme Paul-S. Désautels. La Commission des loisirs a remporté le prix des services alors qu'une mention allait au Club Martin-Pêcheur.

Les gens qui ont visité l'exposition ont pu admirer 82 kiosques représentant 49 entreprises, pour la plupart régionales. Le thème de cette manifestation était: "L'industrie en mouvement".

Le nouveau président espère conserver le même statut à la



M. Camille Tremblay
JC d'Arvida tout en maintenant l'effectif à une centaine pres.

M. Gaston Morneau est admis au club des 25 de Sagterms

M. Gaston Morneau de Bagotville vient d'être admis au Club des 25 ans de la Compagnie Saguenay Terminals à Port-Alfred.



Après avoir complété ses études primaires à l'académie Saint-Alphonse de Bagotville, il devint l'un des premiers diplômés de l'école d'Arts et Métiers de Port-Alfred. Natif de Gran-

de-Baie, il épousa en 1940 Mlle Lucienne Gagnon qui lui donna trois filles: Estelle, Ruth et Rachelle.

Au service des Ateliers mécaniques depuis 1941, il occupa les fonctions de conducteur de grues à vapeur et de grues "Luffing", avant de devenir récemment chef d'équipe. M. Morneau est un fervent du hockey et du baseball.

"La menace n'est pas le Conseil législatif, mais la formule F-F"

Daniel Johnson

ALMA — La grande menace qui pèse actuellement sur l'avenir de la nation canadienne-française, ce n'est pas le Conseil législatif, mais la formule Fulton-Favreau, a affirmé samedi l'honorable Daniel Johnson.

En procédant par adresse à la Reine pour obtenir une modification des pouvoirs du Conseil législatif, a expliqué le chef de l'opposition devant les membres de la Jeunesse nationaliste canadienne-française, le gouvernement Lesage a posé un précédent dont il s'autorisera ensuite pour faire adopter la formule FF par sa seule majorité à l'Assemblée législative et sans consulter le peuple par voie de référendum.

C'est ainsi que le Conseil législatif est devenu le bouc émissaire de ceux qui voudraient changer la constitution à leur guise. On le présente comme un obstacle à notre émancipation constitutionnelle. Pourtant, le Conseil législatif veut rendre au peuple souverain la maîtrise de sa constitution, alors que ses détracteurs font tout ce qu'ils peuvent pour que cette maîtrise reste entre les mains de Londres et d'Ottawa.

Au moment où le peuple canadien-français, devenu adulte, veut faire reconnaître l'Etat du Québec comme son Etat national, poursuit M. Johnson, la formule FF veut lui barrer définitivement la route, en faisant du Québec une province comme les autres, sans plus de droits que l'Île-du-Prince-Édouard

dont la population est soixante fois plus petite que la nôtre.

Si cette formule était adoptée, seul Ottawa pourrait désormais prendre l'initiative d'amender la constitution; et pour augmenter les pouvoirs du Québec, il nous faudrait obtenir une loi non seulement d'Ottawa, mais de toutes et chacune des neuf autres législatures du pays.

C'est comme si l'on nous passait des menottes avec dix serrures, les neuf autres gouver-

nements provinciaux et le fédéral possédant la clé de l'une de ces serrures.

Les neuf autres provinces se sont empressées d'accepter une formule qui leur convient comme un gant. MM. Lesage et Gérin-Lajoie ont trahi la nation en s'engageant, au mois d'octobre dernier, à la faire accepter par le Québec. Mais l'Union Nationale prendra tous les moyens dont elle dispose pour empêcher que cette trahison ne soit définitivement consommée.



ME JOHNSON, LA SSJB ET LA JNCF A ALMA — Invité à Alma par la Jeunesse nationaliste canadienne-française, Me Daniel Johnson, chef de l'Opposition à Québec, a été présenté et remercié par M. Philippe-Auguste Bouchard, président de la Société Saint-Jean-Baptiste. Dans l'ordre, Me Johnson, M. Ph.-A. Bouchard et M. Raymond Langevin, président de la JNCF.

La SSJB régionale forme ses comités

ALMA — La SSJB régionale du Saguenay, sous la présidence de M. Lucien Bergeron, a procédé, lors de la dernière assemblée régulière du conseil d'administration, à la formation de ses différents comités pour la présente année.

M. Jean-Paul Vaillancourt a été nommé à la présidence du comité de la Fierté française, et M. Auguste Bouchard celui de l'Entraide. M. Rosare Fortin s'est vu confier la présidence du Prêt d'honneur pour une 4e année consécutive et M. Jean-Claude Hudon celle du

comité des concours. Le comité de la Fraternité française a été uni à celui de la Fierté française, tandis que le comité d'acceptation des nouveaux membres l'a été à celui de l'Entraide.

Entente définitive entre le CER et les unités d'aménagement

Saint-Félicien — Une entente définitive entre le C.E.R. et les unités d'aménagement a été approuvée, lors de la dernière réunion du Conseil.

Les administrateurs du Con-

seil économique régional ont ratifié une recommandation du comité exécutif, laquelle stipule que les corporations municipales seront membres du C.E.R., que le C.E.R. s'entend pour travailler avec les unités d'aménagement, que trois représentants des unités d'aménagement feront partie du conseil d'administration du C.E.R., et que l'un des trois aura un poste à l'exécutif, qu'une assemblée générale spéciale soit convoquée afin d'apporter un amendement aux règlements du C.E.R.; enfin qu'une partie de la cotisation payée au C.E.R. par les corporations municipales qui font partie des unités d'aménagement, soit deux sous et demi per capita, leur soit retournée pour l'administration de leur unité.

M. Albert Whitson, retraité aux Forces Motrices

ALMA — C'est mardi matin, le 1er juin, que M. Albert Whitson prenait pour de bon sa retraite, aux Forces Motrices du Saguenay. Il avait déjà quitté le travail depuis quelques semaines, pour bénéficier des vacances qui lui revenaient. Né à Londres, Angleterre, M. Whitson arrivait au Canada en 1912 et terminait à Kénogami, les études commencées dans son pays natal.

C'est en 1947, après avoir travaillé à la Lake St. John, à Dolbeau et à la compagnie Price, à Jonquière et Kénogami, que M. Whitson est entré aux Forces Motrices; menuisier de métier, il a travaillé au département du service. Aujourd'hui, M. Whitson s'est établi à New Castle; avec Madame Whitson. Il consacrera sûrement de bonnes heures au potager et au jardin de cette nouvelle propriété, et pro-

bablement aussi, que tous deux continueront à s'adonner à leurs activités artistiques: Mme Whitson excelle dans la peinture, tandis qu'Albert lui-même est habile dans le travail sur bois qu'il va même jusqu'à sculpter.

Au moment de son départ en vacances, M. Whitson recevait de ses collègues de travail, au département du service, un cadeau d'amitié, sous la forme de lampes et d'un cendrier.



Le rélargissement de la rue Price à un tournant

CHICOUTIMI — La question du rélargissement de la rue Price à Chicoutimi, non loin du pont, est revenue brusquement sur le tapis, à la suite d'un accident de la circulation, survenu dans la nuit de jeudi à vendredi et qui a fait cinq blessés. Deux propriétés situées en bordure de la rue doivent être déplacées depuis on ne sait trop quand, en vue de ce rélargissement, mais il n'y a toujours rien de fait.

Au cours des derniers mois, il a été question d'installer des signaux lumineux à cet endroit, des panneaux indicateurs pour bien signaler le danger, la police devait exercer une surveillance étroite, mais finalement... Les deux principaux propriétaires concernés, MM. William Riverin et Pierre Beaulieu ont multiplié les pourparlers avec le Conseil. Entre le 28 novembre 1963 et le 25 mai 1965, pas moins de 40 démarches, verbales ou écrites ont été faites auprès du Conseil pour essayer d'en arriver à une entente. MM. Riverin et Beaulieu sont propriétaires d'une lisière d'une largeur de 10 pieds actuellement occupée par la rue, face à leur propriété.

Les offres

Des offres fermes ont été faites par les deux propriétaires en date du 22 février 1965. M. Beaulieu demandait \$7,000 pour

la lisière de terrain qu'il cédait à la ville et M. Riverin, \$8,000. Reste le coup du déplacement des propriétés. Une évaluation a été également faite, en date du 15 février 1964, elle s'élevait à \$24,851.83, dont \$19,999.66 seraient récupérables en frais de travaux d'hiver.

Rappelons que les terrains que vendraient MM. Riverin et Beaulieu sont offerts à un prix légèrement inférieur à celui estimé par l'évaluateur Lamarre de Jonquière, soit \$15,000, et qu'ils comprennent environ 6,200 pieds carrés. Par ailleurs le terrain récemment acquis par la ville pour le rélargissement de l'avenue Ste-Marthe et qui comprenait 2,160 pieds carrés, a été payé le même prix, soit \$15,000.

La position de la ville

Le règlement d'emprunt 672 voté par la Cité l'hiver dernier,

comprenait, entre autre, une dépense de \$30,000 pour le rélargissement de la rue Price et la prolongation de l'avenue Montcalm. Le rélargissement de la rue Price est conditionné par la décision du gouvernement provincial. Le ministère des travaux publics voudrait construire un pont à l'extrémité du bou-

levard Lamarche et "céder" à la ville le pont de la rue Price. Avant d'accepter ce cadeau, la ville aimerait bien que le pont soit remis en bon état.

L'un des projets envisagé pour régler ce problème, est la construction d'un nouveau pont à côté de celui qui existe déjà. Chacun des deux ponts serait a-

lors à sens unique. Il demeure que cette route constitue l'entrée ouest de Chicoutimi et, comme l'a déjà fait remarquer le président du comité de l'industrie et du tourisme M. Léo Favre, elle n'annonce vraiment pas notre ville.

Assurances

Enfin, on peut se demander advenant qu'il survienne un accident grave à cet endroit, qui serait tenu responsable. M. Pierre Beaulieu, l'un des propriétaires concernés nous faisait remarquer que dans un tel cas les compagnies d'assurance pourraient fort bien revenir contre la ville.

Souscription nouveau genre pour aider les oeuvres

JONQUIERE — Une souscription régionale nouveau genre est organisée par les Chevaliers de Colomb de la région, avec le conseil 2756 de Jonquière en tête, afin d'aider davantage les oeuvres qu'ils supportent.

Comme l'expliquait M. André Harvey, grand chevalier, cette souscription n'a pas d'objectif précis. L'achat de chaque billet donnera droit au tirage d'une maison moderne et entièrement meublée, d'une valeur de \$25,000. Cette maison sera située dans la paroisse Notre-Dame de Fatima, à Jonquière. Le tirage

aura lieu le 24 décembre prochain.

Les Chevaliers de Colomb misent sur la générosité du public pour aider convenablement les oeuvres qu'ils supportent, soit le séminaire de St-Jérôme, les maisons Domrémy, l'émission Claire-Joie, les Patros, les missions étrangères.

SERVICE RADIO TV
Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514

PALACE - Arvida

PHONE 548-4404 OR 543-3280

JUNE 5 TO 11

SAT. TO FRI.

First showing best picture

WOMEN WARNING!

See it before he does!
The wife you save may be you.

ONE OF THE MOST BRUTAL FIENDISH SADISTIC BLOODCURDLING COMEDIES OF OUR TIME!

JACK LEMMON VIRNA LISI

"HOW TO MURDER YOUR WIFE"

THIS MOTION PICTURE IS PRESENTED AS A PUBLIC SERVICE.

TECHNICOLOR®
Released thru UNITED ARTISTS

Also: NEWS & SHORT STORIES

SUNDAY AND WEEK NIGHTS
STARTING TIME 8:00 P. M.

MATINEE POUR ENFANTS

SAMEDI 5 JUIN A 1 h. 30 P. M.

"COMBAT MORTEL DE TARZAN"

— EN COULEURS —

UN FILM D'ACTION ET D'AVENTURE
AVEC GORDON SCOTT ET EVE BRENT
Prix d'entrée \$0.25

Les étudiants de 16 ans et plus seront admis
LE VENDREDI EN SOIREE AU PRIX DE \$0.50

COMING

A BLAKE EDWARDS
PETER SELLERS ELKE SOMMER



CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENCANT A 1h30
TEL. LI. 3-3138

Commencant samedi
le 5 juin pour une semaine

Pour votre confort
air climatisé.

ELVIS PRESLEY
ET
STELLA STEVENS
JEREMY SLATE
DANS
**DES FILLES
ENCORE DES FILLES**
AVEC
LAUREL GOODWIN
TECHNICOLOR®

AUSSI

— EN PRIMEUR —
Un film vécu, vrai

DES PASSIONS SANS LENDEMAIN!
LA RUE DES AMOURS FACILES
AVEC
ANTONELLA LUARDI
FRANCO FABRIZI

— BIENTOT —
BRIGITTE BARDOT
"LA BRIDE SUR LE COU"

IMPERIAL

SAM. à VEN. JUIN 5-6-7-8-9-10-11

LE MAL
DE
VIVREDON
MURRAYLA RUEE DES
VIKINGS

AVEC CAMERON MITCHELL - EDMUND PURDOM

FILM POUR LES ENFANTS, SAMEDI, LE 5 JUIN à 1 h. p.m. - \$0.25

UN FILM PLEIN D'HUMOUR "LE LYS DES CHAMPS"

CAPITOL Chicoutimi

TEL. : 543-3097

COMMENÇANT
SAMEDI A VENDREDI
6 AU 11 JUINSALOMON
ET LA REINE
DE SABAYUL
BRYNNERGINA
LOLLOBRIGIDA

TECHNICOLOR®

— AUSSI —

SAM. ET DIM.
REPRES. CONT.
COMMENÇANT
A 1 H. P.M.

A NOTER :

LES ETUDIANTS
DE 16 ANS ET
PLUS SERONT
ADMIS LE
VENDREDI EN
SOIREE ET
LE SAMEDI EN
MATINEE AU
PRIX DE \$0.50LES LYS DES
CHAMPSAVEC
Sidney
Poitier

LILIA SKALA - STANLEY ADAMS

Nouvelles minutes

Neuvaine préparatoire

LAC-BOUCHETTE — Les exercices de la neuvaine préparatoire à la fête du Thaumaturge de Padoue commenceront le cinq juin pour se terminer le 14, jour de la fête du Saint, à l'Ermitage du Lac-Bouchette. Cette neuvaine sera prêchée à la radio par le R. P. Ambroise, capucin du Lac-Bouchette.

Représentant de la SSJB

ALMA — M. Lucien Bergeron, président régional des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, a été désigné, lors de la dernière réunion régulière du conseil d'administration de la Société, tenue à Alma, comme représentant de la SSJB régionale du Saguenay au Conseil général de la Fédération des SSJB du Québec pour la prochaine année d'activité.

Couple centenaire

ST-FELICIEN — Pendant toute la durée des manifestations du Centenaire de St-Félicien, le couple Roland Castonguay aura le privilège de représenter la population locale et les premiers colons de la municipalité. Ils seront aussi les héros du mariage à l'ancienne qui sera célébré le 1er juillet.

Subvention de \$4,500

LAROCHE — Le ministre de la Jeunesse, M. Paul-Gérin Lajoie, avisait dernièrement le secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Larouche, paroisse, qu'une subvention de \$4,500 leur a été accordée pour les aider à défrayer le coût des réparations exécutées au couvent de la municipalité de l'endroit. Cette subvention est accordée en acompte sur la subvention d'équilibre budgétaire de l'année scolaire 1964-1965.

Souscription de \$25

ALMA — Un montant de \$25 a été souscrit à la SSJB de la Baie des Hahas, lors de la réunion du conseil d'administration de la SSJB régionale, en vue des manifestations du "Jour du Saguenay", le 11 juin. Cette dernière sera représentée par le président, M. Lucien Bergeron et par MM. J.-P. Vaillancourt, Yvon Bouchard, J.-C. Hudon et Mgr Victor Tremblay, aumônier régional.

Parc des Laurentides

QUEBEC — Tous les établissements du Parc des Laurentides, pavillons, camps et chalets avec ou sans pension, terrains de camping et endroits de pêche à la journée, ont entrepris officiellement leur saison d'été samedi dernier, le 29 mai. La plupart des réservations doivent se faire, comme par les années passées, à Québec, au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, à l'Hôtel du tourisme.

Assemblée générale spéciale

ALMA — Une assemblée générale spéciale des membres de la SSJB régionale du Saguenay aura lieu, le 12 septembre prochain, à Alma. Cette assemblée aura pour but d'amender certains règlements de la constitution actuelle, comme celui de la dénomination de la Régionale, d'une participation financière plus grande des sections à l'endroit de la Régionale, etc.

Chèque de \$101,561.99

JONQUIERE — Le Collège de Jonquière recevait dernièrement un chèque au montant de \$101,561.99, pour le paiement des dépenses en immobilisation effectuées au Collège, suivant les états fournis à la Direction générale de l'Enseignement supérieur du ministère de la Jeunesse. Selon le ministre de la Jeunesse, cette subvention est versée en vertu des dispositions de la loi du financement des investissements universitaires et de l'arrêté en conseil no. 1868.

Un congrès

KENOGAMI — Le sous-ministre des Postes, M. Wilson, honorerait de sa présence la prochaine convention provinciale de l'Association des facteurs qui aura lieu cette année dans la ville de Jonquière, les 28, 29 et 30 août 1965.

Congrès des Témoins

ARVIDA — Tous les Témoins de Jéhovah de la région sont à faire leurs préparatifs pour assister au congrès qu'ils tiendront au parc de l'Exposition de Trois-Rivières du 11 au 13 juin. Le directeur des Témoins pour la région, M. Kurt Geillinger, sera l'un des orateurs. Le programme traitera principalement des meilleures méthodes pour enrayer l'effondrement des mœurs et de l'importance d'étudier la Bible.

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI 3 JUIN

12.00 Touche à tout
1.00 Siège réservé:
"Tout l'or du monde"
adultes et adolescents
2.30 Comedy Capers
3.00 Programme anglais
3.30 Long métrage:
"Fils du corsaire rouge"
adultes et adolescents

5.00 Bobino
6.00 Panorama dernière édition:
7.00 Ici Interpol
7.30 Les hommes volants
8.00 Cinéma de Paris:
"Baron de l'Ecluse"
9.30 Les fables de Lafontaine
10.00 Semaine Canada-Suisse
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Sur 16 MM:
"La maison où je vis" - Adultes

VENREDI 4 JUIN

12.00 Touche à tout
1.00 Long métrage:
Siège réservé:
(titre à communiquer)
2.30 Comedy Capers
3.00 Programme anglais
3.30 Long métrage:
"Paris Music-Hall"
adultes

5.00 Bobino
5.30 Radisson
6.00 Panorama spécial:
"L'attaque du Fort Douglas"
adultes

8.00 Le grand prix musical
8.30 Cinéma international:
"Un nommé La Rocca"
adultes des réserves
10.15 Les affaires de l'état:
"Libéral"
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Sur 16 MM:
"Chaleur d'été"
à déconseiller

SAMEDI 5 JUIN

11.30 Tour de terre
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar

5.30 M. Pia Pia
6.00 Semaine Canada-Suisse
6.30 Au jour le jour
6.45 A déterminer
7.00 Jeunesse oblige:
(variété)
8.00 Thierry la Fronde
8.30 Billet de faveur:
"Prisonnier de la brousse"
adultes des réserves
10.00 Le fantôme du Louvre
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma:
"Tirez sur le pianiste"
adultes des réserves

DIMANCHE 7 JUIN

3.00 Aventures vécues
3.30 Sports du Monde:
Soccer: Coupe de France
5.00 Emission religieuse
5.30 L'heure des quilles
6.31 Les travaux et les jours
7.00 Robin des Bois
7.30 Caméra '65
8.00 Le corsaire de la reine
8.30 Wilfrid Pelletier rencontre...
9.00 Semaine Canada-Suisse:
La version Browning
10.30 Téléjournal
10.45 Sports dimanche
11.00 Causerie:
"Le Québec en marche"
11.15 Sur 16 MM:
"Manhunt in the Jungle"
adultes et adolescents

LUNDI 7 JUIN

12.00 Touche à tout:
Siège réservé:
(titre à communiquer)
2.30 Comedy Capers
3.00 Don Messer
Nouvelles anglaises
3.30 Long métrage:
"Les hommes en blanc"
adultes
5.00 Bobino
5.30 Rue de l'anse
6.00 Panorama dernière édition:
7.00 Les quatre justiciers
7.30 Police des plaines
8.00 Mon pays mes chansons
8.30 Panique
9.00 En vacances avec:
"Murielle Millard"
9.30 Chasse et pêche:
"Au paradis de la faune"

CJPM-TV Canal 6

JEUDI 3 JUIN

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En Matinée:
"Avion de Minuit"
à déconseiller

4.00 Rin Tin Tin
4.30 Zoo capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Coin de paradis
7.30 Mot de passe
8.00 A la Catalogne
8.30 Cinéma Kraft:
10.00 Adam ou Eve
10.30 Nouvelles
"Nouveau Testament"
à déconseiller

VENREDI 4 JUIN

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En Matinée:
"La danseuse rouge"
adultes, des réserves

4.00 Les Boucaniers
4.30 Zoo Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné roman
7.00 Remous
7.30 En première:
9.30 Alors raconte...
10.00 Famille Stone
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de Soirée:
"L'Homme de Jamaïque"
adultes

SAMEDI 5 JUIN

12.00 Coquetel musical
1.00 Bon pied bon oeil
2.00 Joyaux de l'écran
2.30 Disco Six
3.30 Strpker of Scotland Yard
4.00 Cinéma:

"Garou Garou passe murailles"
adultes et adolescents
5.30 Théâtre des petits
6.00 Samedi Sports
6.30 Coin du disque
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Ciné-Spectacle:
"Danube bleu"
adulte

9.30 Fernand Gignac
10.00 Découvertes '65
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de Soirée:
"Feu Rouge"
adultes et adolescents

DIMANCHE 7 JUIN

12.30 Epée de Florence
1.00 O.N.F.
1.30 Histoire vécues
2.00 En ce temps-ci
2.30 Film O.N.F.
2.45 Il nous faut regarder
3.00 Cinéma:
"Rome"
4.30 Images d'actualités
5.00 Détectives internationaux
5.30 Petits bonhommes
6.30 Jeunes talents Catelli
7.00 Ciné-Spectacle:
"La tour prends garde"
adultes et adolescents

LUNDI 7 JUIN

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En Matinée:
"Femme nue"
4.00 Sir Lancelot
4.30 Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Le Virginien

10.00 A communiquer
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma:
"Mon frère a peu des femmes"
adultes, des réserves

MARDI 8 JUIN

12.00 Touche à tout
1.00 Siège réservé:
"Les perles sanglantes"
adultes, de, réserves
2.30 Comedy Capers
3.00 Some of Those Days
Nouvelles anglaises
3.30 Long métrage:
"Haine, amour et trahison"
adultes
5.00 Bobino
5.30 Aigle noir
6.00 Panorama dernière édition
7.00 A communiquer
7.30 Le troisième homme
8.00 Lucille Dumont
8.30 Les barons de la pègre
9.30 Le train bleu
10.00 Intérêt et principal
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Festival: Gérard Philipe:
"Pot Bouille"
à proscrire

MERCREDI 9 JUIN

12.00 Touche à tout:
1.00 Siège réservé:
"Caruso"
adultes
2.30 Comedy Capers
3.00 Red River Jamboree
Nouvelles anglaises
3.30 Long métrage:
"L'impossible M. Pipelet"
adultes
5.00 Bobino
5.30 Grand-Gallo et Petitro
6.00 Panorama dernière édition:
7.00 Fiet d'acier
8.00 Le millionnaire
8.30 Cité sans voiles
9.30 Super production:
"Tu es un rat"
adultes des réserves
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
9.30 Super Production:
"Tu es un rat"

8.30 L'homme invisible
9.00 Les noctambules
9.30 Hitchcock présente
10.00 Film
Nouvelles
10.45 Fin de Soirée:
"Auberge rouge"

MARDI 8 JUIN

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En Matinée:
"Olivia"
4.00 Rin Tin Tin
4.30 Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Au nom de la loi
7.30 Aventures dans les îles
8.30 Tentez votre chance
9.00 La parenté est arrivée
9.30 Le Saint
10.00 Nouvelles
10.45 Fin de Soirée:
"Donnez-moi ma chance"

MERCREDI 9 JUIN

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En Matinée:
"Gaieté de l'escadron"
4.00 Les Trois Mousquetaires
4.30 Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Comment? Pourquoi?
7.30 Les Incorruptibles
8.30 Emile Genest vous reçoit
9.00 Jeux d'hommes
10.00 Devinez juste
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de Soirée:
"Tourant dangereux"
11.30 Le jour du Seigneur
12.30 Au secours

LES PETITES ANNONCES

A VENDRE — FOR SALE

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée, havre-sacs, linge de printemps et d'été. Pantalons, robes, veste (parkas), draperies, couvre-pied. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida (Jacques Larouche, prop.). 548-8069.

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida. 3 ch. à coucher, ch. de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. S'adresser à 548-4432.

REFRIGERATEUR \$25 - équipement: machine à crème glacée, à barbecue, patates frites, "hot-dog", etc., r.-u-lotte, refroidisseur "coca-cola", réfrigérateur-congélateur combinés, coffre-fort, Piano automatique - portes - chassiss - terrain commercial 100 x 150, rue Bergeron, Kénogami. S'ad. à Auberge Centrale, Jonquière. - 542-2616

CHALET MEUBLE, eau courante, 220v., chambre de toilette, chaloque, terrassement fini. Situé au petit lac Clair St-Honoré. Tél.: 543-4501.

VERY LARGE HOUSE - Vicinity Manoir du Saguenay, six room house, 3 bedrooms, 1 1/2 bath-room, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone: 548-4432.

LINGE USAGE - en très bon état - robes, costumes, manteau de pluie (trench). S'ad. à 259, Davy, Arvida. Tél.: 548-5591.

METEOR '51, en très bon ordre. Convientrait pour pêcheurs. S'ad. à 548-5891.

SCOOTER "Lambretta", 175, en très bon état. S'ad. à 548-4155.

'58 PORSCHE, 1600, coupe, original owner, 64,000 miles. Twin carburetors, Michelin "X" tires, factory manual. Passenger headrest. Sound engine, solid body. 231, Ross, Arvida. 543-8332, evenings.

CAMP D'ETE de 3 chambres, situé plage Wilson, St-Coeur-de-Marie. Valeur réelle \$5,000 à liquider pour \$3,500 comptant, cause de transfert. S'ad. à 543-0275.

MOBILIER DE CUISINE: "lazy-boy", lavabo, cabinet de toilette, laveuse, toiles vénitennes, portes et chassiss. S'ad. à 548-4163.

BATEAU de 35 pi. avec cabine - moteur marin "Chrysler", 50 h.p., en très bon état, antérieurement au service de Saguenay Terminals Ltd. de Port-Alfred, s'ad. à Bagotville. 544-1508.

CHALET au lac Gamelin, 5 milles de Jonquière, terrain de 70'x150'. Chalet de 24'x18'. Salle à manger indépendante, 12'x20'. Plage idéale pour baignade. Electricité. S'ad. à 547-8495.

WALNUT VENEER 4 pièces bedroom suite, maple finish colonial style double bed, 10 cubic feet "Kelvinator" refrigerator, all 3 years old. Also old 4 burners stove, old chestfield and chairs (delivery end of June). 910 Ampere, Arvida.

ATTENTION CONSTRUCTEURS - Poutres d'épinette rouge et de cèdre bien sec variant de 24 à 35 pi. Prix très raisonnables. S'ad. à 547-3367 ou 547-8502.

REMORQUE - TENTE 10 x 12 x 7 1/2, glacière, fournaise, 4 sacs de couchage, 4 matelas, armoire, poêle barbecue. Tél.: 544-3925 (Bagotville).

MACHINES DISTRIBUTRICES à cigarettes directement du propriétaire opérant dans Chicoutimi. Revenu de \$100 par mois assuré. Convientrait pour personne libre de travailler 2 heures par semaine. Conditions avantageuses. Tél.: 543-9171.

OU A LOUER - Chalet situé à St-Léonard, 3 ch. à coucher, cuisine, ch. de bain, eau courante, réfrigérateur, poêle 220v. S'ad. à 548-5331.

MOTEUR HORS-BORD "Scott" '63, 7 1/2 forces, modèle compact, à l'état de neuf, \$199. S'ad. à J.B. Bergeron, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6515.

REFRIGERATEUR, poêle, mobilier de salon. S'ad. à 547-3809.

MAISON SEMI-DETACHEE, 5 pièces, rue Downing Arvida, entrée laveuse et sècheuse et 100 ampères. S'ad. à 462, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8140.

POMPE ELECTRIQUE - 3 banes de restaurant - ventilateur électrique 9" - chaises de parterre - fluorescent double de 4'. S'ad. à 548-5672.

BATEAU de 11 pi. en contreplaqué, chène rouge tout équipé, moteur 14 forces, hors-bord, et remorque en très bon état. Aussi réfrigérateur "Léonard", 11 pi. cu., complètement automatique, en très bon ordre. S'ad. à 678-2268 ou 548-4108.

OU A LOUER - Maison, 3 ch. à coucher, salle de jeu, salon vaste et cuisine spacieuse, en briques blanches, à Chicoutimi-Nord, magnifique vue panoramique sur Chicoutimi. Grand terrain gazonné, enjolivé d'arbres et d'arbustes. Tél.: 543-6651.

PROPRIETE située 436 Ortona, Arvida. 6 pièces, plus deux ch. de bain, solarium. Terrassement autour de la maison. S'ad. à 548-8850.

CHALET MEUBLE, eau courante, 220v., ch. de toilette, terrassement fini. Situé au lac Côté, Laterrière. Tél.: 548-8403 ou 676-2504.

CHALET, plage du "Banc-de-sable", St-Gédéon, électricité et eau courante, ameublement complet. S'ad. à 662-5133 (Alma).

MAISON construite en 1958 par un architecte selon les principes de Wright. Idéale pour famille. Rue fermée. Terrain de 13,600 pi. car. couvert de gros arbres. Chauffage à trois zones, 4 chambres à coucher, deux chambres de toilette, surface: 1950 pieds environ. Hypothèque actuelle: environ \$11,000. Prix original: \$35,000. Prix requis: à discuter. Base de discussion: \$30,000. Ouvert à la discussion si de bonnes conditions sont offertes. Pour toute communication, veuillez téléphoner à 548-6331.

CHALOUPÉ "Peterborough", 16 1/2 pi. Toute équipée. Moteur "Evinrude", 13 forces, toile et remorque. S'ad. à 547-2513.

TERRAIN DE CHALET, largeur 167 pi., sur rivière Chicoutimi. En bas du rapide du pont. Endroit pour la grosse truite. Aucune offre raisonnable refusée. B. Lavoie. Tél.: 548-5340.

MAISON 2 étages en briques rouges 5 chambres à coucher, grand salon, salle à diner, cuisine moderne, 3 salles de bain, soubassement partiellement fini, grand terrain, garage double, situé coin de rues, avec entrée sur deux rues. Paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. 678-2266 ou 548-4108.

VERCHERES en contreplaqué marin, fabrication solide - de 18 pi. - Nous pouvons également en fabriquer sur commande. - Moteur "Johnson" 15 forces - réfrigérateur pour chalet. S'ad. à 30, St-Vincent, ouest, Chicoutimi. Tél.: 543-3874.

MAISON 7 pièces, 4 ch. à coucher et 1 1/2 ch. de bain, terrain paysagé. Cuisine et ch. de bain modernes. Sous-sol partiellement fini. Garage neuf. Prix des écoles et églises. - Aussi lit double, chestfield et 2 chaises, machine à coudre (portative), sommier et matelas (un grand et un petit) échelle 36", grande table (convientrait pour atelier). S'ad. à 907, Coulomb, Arvida. Tél.: 548-4707.

EQUIPEMENT DE GOLF - bâtons, sac et voiturette, très bon état. \$75. J. R. Boisvert, 223, Davis, Arvida. Tél.: 548-4779.

ROULOTTES DE VOYAGES

"Marque L'Islet"



- Prix pour toutes les bourses
- 16' et 18', équipées.
- Surpassent en valeur et en beauté

Visitez notre exposition

A la station de service B-A
Voisin du Salon de quilles Metropolitain

Représentant

JEAN FIOLE ENR.

213, Panet

Tél.: 547-8690

Jonquière

A VENDRE — FOR SALE

PARISIENNE '64, blanche, semi-convertisseur, 2 portes, 32,000 milles. Cause de transfert. Tél.: 544-2742 entre 7 et 9 h. p.m. (Port-Airfred).

MAISON (un logement), 8 pièces, terrain plat, située au centre St-Luc, Chicoutimi-Nord. Conditions à discuter. H. Martineau, 4, Beaulieu, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-5904.

A PRIX D'AUBAINE — Oldsmobile '48, 6 cylindres, \$35. — Pontiac '54, tout équipée, transmission ordinaire, à bas prix. S'ad. à 547-9085.

VOLKSWAGEN (camionnette vitrée) '58, moteur en bon état. Prix \$190. Tél.: 542-2136 ou 40 Marquette, Jonquière.

REFRIGERATEUR avec congélateur "Frigidaire", 60", 27", 24", \$100. — Cuisinière électrique "Frigidaire", 30", \$100. — Table et chaise de téléphone, \$8. S'ad. à 648 Duberger Chicoutimi. Tél.: 549-0106.

7 ROOM HOUSE, 4 bedrooms and 1 1/2 bathroom, landscaped. Modern kitchen and bathroom. Partially finished basement. New garage. Near schools and churches. — Also double couch, chesterfield and 2 chairs, sewing machine (portable), crib and mattress (one large, one small) 36" ladder, long table (suitable for workshop). Apply 907, Coulomb St., Arvida. Tél.: 548-4707.

A VENDRE

Pour cause de départ

CHALET meublé à St-Léon, accessible à l'année sur route pavée. Foyer, électricité, eau courante. Terrain 100x200, jardin potager, belle plage. Bureau: 662-6161, ext. 341. Chalet: 662-3386.

POUSSETTE "LLOYD'S", neuve. Prix \$20. J. R. Boisvert, 223, Davis. Tél.: 548-4779.

RENAULT '60, "Dauphine", en très bon état, \$100. S'ad. à 280 Labrecque, Arvida. Tél.: 548-4101.

TRES BELLE OCCASION — chalet d'été et camp d'hiver, situés au lac Kénogami, sur le même terrain l'un près de l'eau et l'autre près du chemin (ouvert en hiver), très beau site. Peuvent être vendus ensemble ou séparément. S'ad. à 547-0475 ou 547-9381.

LIT DOUBLE. S'ad. à 548-4767.

MOBILIER DE CUISINE, fini arborite, longueur 72", 4 chaises, en très bon état, \$30. S'ad. à 548-5986.

VOITURE DE BEBE, "Alwyn", en très bon état, pouvant être utilisée comme lit. — Aussi grand lit d'enfant avec matelas neuf - balance pour bébés. Tél.: (M. Haynes) 548-8762.

MOBILIER DE SALON, 3 morceaux - machine à boutonnières "Singer". Tél.: 548-5862.

MAISON 9 pièces, située rang St-Paul, Chicoutimi. Terrain 80'x200'. S'ad. à Joseph-Henri Tremblay. Tél.: 543-9460.

BABY CARRIAGE, make Alwyn, can be used as car-bed. Excellent condition. Also large crib with new mattress, baby scale. Tél.: (Mr. Haynes) 548-8762.

A VENDRE

MAISON avec beau terrain, située au 420 Ortona, Arvida. S'adresser à 440 Racine Est, Chicoutimi, ou téléphoner à : 543-3515.

MORRIS '60, "Minor 1000", en bon ordre. \$375. — Tél.: 548-5542.

POELE DE CUISINE (bois et charbon) "Findlay", 6 feux, fourneaux, en excellent état. S'ad. à 543-0366.

TENTE "Touriste", 12'x12'x6", "heavy duty", comme neuve, avec dais, aucun poteau central, 2 fenêtres, plancher de toile, cadres en aluminium. \$45. S'ad. à 244 Gay-Lussac, Arvida.

PLANTS DE FLEURS et légumes de serre et couchés chaudes. — Aussi briques rouges et blanches, usagées, en très bon état. S'ad. à 548-4337.

LITS SUPERPOSES - mobilier de cuisine dernier modèle - cuisinière électrique 24", 220v. - lits doubles - divan-lit - chaises rembourrées, conviendrait pour bureau d'affaires - piano - tranche-jambon - mobilier de salon - TV "Admiral" - chesterfield - laveuse conventionnelle "Westinghouse", très propre. S'ad. à 547-8164 avant 4 h. p.m.

PLYMOUTH '54, bon état, moteur 20,000 milles. Prix d'aubaine. S'ad. à 294 Gilbert, Arvida. Tél.: 548-8095.

CHALOUPE 11 1/2 pi. avec moteur 20 forces "West Bend" '63, contrôle à l'avant, sièges (en caoutchouc mousse), pont vernis, ferrures chromées, bâche, compteur de vitesse, etc., très bon état, \$575. — Aussi chauffe-étuve "catalytique" \$9. — Aussi soutane et surplus, gr. 12 ans, \$10. S'ad. à M. J.-B. Bergeron, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6515.

MONARCH '51, 22,000 milles, pneus neufs, en très bon état. Prix d'aubaine. S'ad. à 548-8083.

A VENDRE

MAISON 6 pièces plus ch. de bain, comptant initial minimum, 605, rue de l'Ecole, Arvida. S'ad. à 548-6857 après 5 h. p.m.

VOLKSWAGEN '62, "de Luxe", modèle 113, en très bon état. S'ad. à 548-8271 le jour et à 543-9881 le soir.

PONTIAC '64, "Strato Chief", 6 cylindres, transmission ordinaire, 2 portes, lave-vitres, essuie-glaces à deux vitesses, 6500 milles, garantie d'un an. S'ad. à 548-7381.

CHAIRES de parterre, balançoire, tables, bancs pour le camping. S'ad. à 74, boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-5045.

PONTIAC '64, "Strato Chief", six cylindres, standard transmission, two doors, window washers, two-speed wipers. 6600 miles, one year warranty remaining. Call 548-7381.

OU A LOUER — Chalet situé aux Terres-Rompues, 6 pièces. — Aussi pompe à l'eau électrique en bon état. \$40. — S'ad. à 548-8193.

A VENDRE

Maison quatre chambres à coucher, peinture à neuf, située près du Manoir du Saguenay. Salle de jeu finie, avec foyer et piano. Solarium chauffé, tapis mur à mur dans le couloir et l'escalier. Deux salles de toilette, ainsi que commodités d'armoires et garde-robes multiples. Paiement initial \$2,500. Tél.: 548-4463.

PLYMOUTH '55, "Belvedere", 4 portes, radio, transmission automatique, V-8, premier propriétaire, 50,000 milles, \$150. Tél.: 548-4329.

MENAGE presque neuf, pour cause de départ, comprenant l'ameublement de: cuisine, salon, 2 chambres, laveuse et sècheuse automatiques, tentures. Convientrait pour personnes intéressées à louer le logement, grand, moderne, chauffé. S'ad. à 547-0653 après 5 h. p.m.

PLYMOUTH '55, "Belvedere", 4 portes, radio, automatique transmission, V-8 original owner, 50,000 milles, \$150. Phone 548-4329.

POELE A BOIS avec brûleur à l'huile, en très bon état. Tél.: 678-2303.

FOR SALE

Four-bedroom house, newly paint, near Manoir du Saguenay. Finished playroom with fireplace and piano; heated sunporch; wall-to-wall hall and stairs carpeting. Two bathrooms; ample cupboard space. Reasonably priced. Down payment \$2,500. Tél.: 548-8463.

A votre service depuis 25 ans.

GILBERT GAGNE
IMMEUBLES Ltée

- Achat
- Vente
- Echange

Pour résidences, commerces, immeubles à revenus, dans la région Saguenay-Lac-St-Jean, spécialement Jonquière, Chicoutimi. Adressez-vous à :

209 St-Dominique
Tél.: 542-6846
JONQUIERE

Gilbert Gagné
Pierre-H. Lagacé
Aimé Harvey

JEUX DE CARTES "Horoscope", 54 cartes qui parlent. Jeu social inédit, plaisant et captivant. Epatez vos amis, utilisez ce jeu de cartes pour vos soirées et réunions. Seulement \$2 (jeu unique au monde). C.O.D. accepté. Rosa Bonheur, C. P. 71, Alma, Lac St-Jean.

A VENDRE

REFRIGERATEURS convertis en glacières, très propre. \$10.

ARVIDA WELDING
281, Rivière Deschênes
548-4215.

CHIENS "Boxer", pure race, 6 semaines. S'ad. à 544-3223 (Bagotville).

YACHT de 40 pi., avec cabine, équipé selon les exigences maritimes. Moteur diesel. Prix modique. S'ad. à 548-5623 ou 548-4835 après 5 h. p.m.

VOTRE COUVERTURE DE MAISON COULE-T-ELLE ? Recouvrez-la vous-même avec un enduit "Super Zone", "Heavy Duty", et épargnez 34% du prix de la réparation. Vous pouvez l'appliquer même sur couverture mouillée, grâce à "Zomanine" et "Zhd7". Garantie de 8 ans. S'ad. à 547-3072.

A VENDRE

MAISON PLAIN-PIED (32'x41') six pièces dont trois chambres à coucher, plus chambre de bain, sous-sol semi-fini, garage, terrain aménagé, arbres et arbustes. Reason: cause de transfert. Directement du propriétaire. Située au 103 Bellevue, (quartier centre) Isle-Maligne. Tél.: 662-5922.

PIANO "Heintzman", en très bon état. S'ad. à 548-5144.

MAISON (semi-duplex) située 574, Blough, Arvida, près des écoles et quartier commercial, 5 pièces et sous-sol fini. Vente au comptant ou versement initial raisonnable et balance échelonnée sur période de 8 ans avec intérêt de 5%. S'ad. à 543-6180 après 6 h. p.m.

CHALET meublé, 4 pièces, situé au lac "Emmurallé", St-David-de-Falar-deau. S'ad. à 549-0179.

A VENDRE

MAISON 6 pièces, construction récente, à Arvida. Léger comptant requis, pour revenu moyen, possibilité de ristourne provinciale. Prix exceptionnel.

J.-B. GAGNE INC.

267, Larouche ARVIDA

Tél.: 548-4039 le soir
548-8501 le jour

MAISON en briques (plain-pied) de 7 pièces, sous-sol fini. Située rue Deslisle, Chicoutimi-Nord. Comptant \$1,000. S'ad. à 543-2724.

CHALET à plage d'Isle-Maligne (Pointe-Wilson); terrain 100'x100'; 3 chambres, eau froide et chaude, entièrement meublé, pour 9 personnes. Escalier conduisant à la plage. Téléphone. S'ad. à 662-3594 (Alma).

A VENDRE

VOLKSWAGEN '59, de luxe, très bon état, très propre, pneus neufs, batterie neuve. S'adresser à 548-4543, 231 rue Albanel, Arvida.

UN APPEL TELEPHONIQUE A RAPORTE

\$5,000

à un

CLIENT

qui a consulté

Bourse d'Immeuble Chicoutimi Enr.

Pour l'achat, vente, échange de propriété résidentielle, commerciale, terre ou immeuble à revenus.

333, est. rue Racine
Chicoutimi

543-0275 - 76

MOBILIER de ch. à coucher en noyer verni, 4 morceaux - lit double, style colonial, fini érable - réfrigérateur "Kelvinator", 10' cu. - Le tout 3 ans d'usage. Aussi poêle à 4 ronds. (Livrab. à la fin de juin). 910, Ampère, Arvida.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT 5 pièces, plus ch. de bain, situé 822, Powell, Arvida. Libre le premier juillet. S'ad. après 5 h. p.m. à 543-4205.

GRANDE CHAMBRE avec meubles et ch. de bain, eau chaude, chauffage central. S'ad. à 226, Davis, Arvida.

JOLI CHALET - fini à neuf - à Latrrière 20 minutes de Jonquière et Arvida. Chambre de bain, eau courante, vaisselle, ustensiles fournis. Pour couple seul ou avec un ou deux enfants. Pour la saison estivale de préférence, au mois et à la semaine. S'adresser à 548-4037 ou 548-4092.

CHALET 32'x17', 4 pièces, cuisine, salon, 2 ch. à coucher. Situé à St-David-de-Falar-deau. Cuisinière électrique, réfrigérateur, 220v., TV si désirée. Très belle plage, pêche permise. Disponible du 1er au 31 juillet. (De préférence le mois entier). S'ad. à 548-6862 après 5 h. p.m.

CHALET, avec eau courante, électricité, pour 5 à 6 personnes, situé près d'un lac poissonneux, 5 milles de St-Fulgence. Tél.: 548-4198.

CHAMBRE A LOUER

Chambre seule ou avec pension, dans famille sans enfant et où la tranquillité règne, pour un parfait repos. Situé face au magasin Steinberg, 295 Davis, Arvida. S'adresser à 548-4545.

CHALET situé à St-Jean-Vianney, pour la saison estivale, lac Privé, à 10 milles, Arvida, Jonquière, Chicoutimi. S'ad. à 542-6295.

LOGEMENT comprenant cuisine, ch. à coucher, salle de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, idéal pour célibataires ou couple. Tél.: 548-7284. S'ad. à 151 Calais, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION, située à Arvida, paroisse St-Jacques. S'ad. à 548-8876.

LOGEMENT 3 pièces, chauffé, plus ch. de bain complète. Convientrait pour jeune couple. S'ad. à 548-4523, paroisse St-Philippe, Arvida.

LOGEMENT, salon, ch. à coucher, cuisine, toilette, meublé, chauffé. Convientrait pour célibataire ou jeune couple. Situé à 211, Bolly, Arvida. Tél.: 548-8046.

MAISON SEULE 6 pièces plus ch. de bain. S'ad. à 275 Cabot, Arvida.

LOGEMENT 3 pièces plus ch. de bain, 220v., entrée indépendante. S'ad. à 258 Davy, Arvida. Tél.: 543-7511.

LOGEMENT 3 pièces, meublé, (2 ch. à coucher, cuisine), rue Vaudreuil, Arvida. S'ad. à 548-6431.

LOGEMENTS de 3 et 4 pièces à Jonquière, chauffés, planchers finis en tuiles. S'ad. à 88, St-Antoine, Jonquière. Tél.: 542-4707.

LOGEMENT, (bas de maison), 3 grandes pièces plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 220v., situé à 219 McLeod, Arvida. Idéal pour jeune couple ou couple âgé. S'ad. à 548-5373.

CHAMBRE ET PENSION à proximité des usines et du centre commercial. S'ad. à 609, de l'Ecole (School), Arvida, ou tél.: 548-6867.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, entrée pour sècheuse, chauffé, éclairé, entrée indépendante, peinturé à neuf. Situé près écoles et magasins. Libre immédiatement. S'ad. à 556, Neilson, Arvida. Tél.: 548-6314.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain chauffé, éclairé, avec commodités de laveuse et sècheuse automatiques. Libre le 15 août. Tél.: 548-6428.

CHALET au lac Kéno mi - pour fin de semaine ou à la semaine, au mois ou pour la saison estivale. - Meublé, très propre, eau courante et service d'électricité. S'ad. à 547-0475 ou 547-9381.

MAISON SEULE 6 pièces plus ch. de bain, construction récente, située près de l'église et écoles, paroisse St-Mathias, Arvida. Tél.: 548-4464, ou 262, Lévesque, Arvida.

LOGEMENT 3 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 220v., chauffé, éclairé, situé 266, Davy, Arvida. Convientrait pour jeune couple ou célibataires. S'ad. à 548-5532.

Arvida Remboursement Err.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles - tissus et vinyle de toutes qualités - estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

APPARTEMENTS de 3 pièces avec ch. de bain, eau chaude, pour couple ou célibataire. Bien situés à Arvida. Tél.: 548-6054.

GRAND CHALET situé au lac Sébastien, à 20 milles d'Arvida, électricité, eau courante, 3 ch. à coucher et ch. de toilette, endroit très joli. S'ad. à 542-5418.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 220v., chauffé, moitié meublé. S'ad. à 548-6307, 197, Dieppe, Arvida.

LOCAL COMMERCIAL, rue des Peupliers, Arvida. S'ad. à 548-4092.

LOGEMENT 5 pièces plus ch. de bain moderne, tuiles sur tous les planchers, ch. de lavage. Situé à Jonquière. (pour adultes sans enfant). S'ad. à 547-9810.

LOGEMENT 3 pièces, chauffé, plus ch. de bain complète. Convientrait pour jeune couple. S'ad. à 548-4523, paroisse St-Philippe, Arvida.

FIVE-ROOM semi-detached dwelling, three bedrooms, living-room, combined dining-room-kitchen. Full-size painted basement. Oil heated. Fenced lot bounded by park at rear. Located near protestant and R. C. schools. Occupancy late June. Phone 548-4046.

LOGEMENT 6 pièces, chauffé, garage compris. Libre le premier septembre. Situé 448, Ortona, Arvida. Tél.: 548-4763.

CHALET, 3 ch. à coucher, électricité et eau courante; beau site pour la pêche à la ouananiche, à la Pointe de Chambord. S'ad. à 236, Gauthier, (Alma). Tél.: 662-5291.

LOGEMENT 2 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 220v., chauffé, éclairé, situé 237, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5665.

ON DEMANDE — WANTED

HOUSE EARLY OCCUPANCY wanted to buy. Write stating price required, original cost and deposit needed, P. O. Box 310, Arvida.

JE SUIS ACHETEUR D'UN BUNGALOW, d'une propriété de 2 à 3 logements situés à Chicoutimi. S'ad. à 543-0276.

DESIRE LOUER — Logement seul ou bungalow de 5 à 6 pièces, à Arvida ou quartier résidentiel de Chicoutimi pour le premier juillet. S'ad. à Walter Costello. Tél.: 662-5944 (Alma).

DIVERS

REPARATION DE MONTRES — Pour un service très rapide, confiez vos réparations de montres à votre bijouterie GUY BOLDUC, 436-a, St-Hubert, Jonquière. Situé en face du magasin EPI et de PRIMA Service. Tél.: 547-1820.

POUR TONDRER VOS GAZONS — (Tondeuse à gazoline fournie) vos haies etc., adressez-vous à 548-5912 (personne expérimentée).

NATURAL CHILDBIRTH. A 9-week course will begin on June 9th for English-speaking mothers interested in childbirth education. For more information call Barbara Pitre, 548-4002. Affiliate Dick-Read School for Childbirth, London.

Utilisez les petites annonces du Lingot

HEURE LIMITE:
Lundi 4 h. 30 p.m.

OFFRE SPECIALE DU MOIS DE JUIN

VOLKSWAGEN

'61 - '62 - '63 - '64

à partir de

\$350

Garantie d'un mois

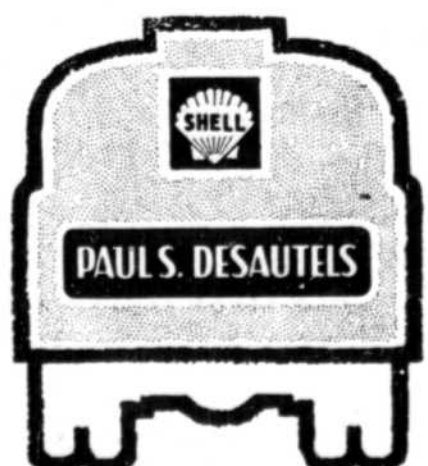
(1,000 milles)

LAHOUD AUTO INC.

150, boul. St-Jean

ST-JEAN-EUDES

543-0759



Les dessinateurs industriels s'unissent; formation d'une association provinciale

CHICOUTIMI — Au même titre que celle du technicien, la profession de dessinateur industriel est en train de prendre une ampleur telle, qu'il est devenu indispensable pour ceux qui en font partie de se grouper sous l'égide d'un organisme provincial. Cette association veillera non seulement aux intérêts de ses membres, mais verra à ce que la profession évolue rapidement, afin de répondre pleinement aux besoins de l'industrie. Dès qu'elle se sentira les reins assez solides, l'Association demandera au gouvernement de la province de créer une école de dessin industriel.

C'est dans notre région que s'est formé le premier groupement de dessinateurs industriels. Plus tard, les régions de la Mauricie et de Thetford Mines devaient en faire autant. Les membres de ces trois sections se sont réunis en congrès en fin de semaine au Manoir Clairval pour discuter de l'avenir de leur profession. Au terme de ces assises, ils se sont élus un conseil d'administration provincial composé comme suit: Président, M. Lionel Beaudoin, de la Compagnie Electrique du Saguenay, Vice-Président, M. J.-Henri Doyon, de Thetford et Secrétaire, M. Gaston Harvey, de Jonquière. MM. Bertrand Gagnon de Chicoutimi et Paul Pommerleau de Trois-Rivières agiront comme directeurs. Ce conseil d'administration s'occupera de faire pénétrer l'organisme dans les sections de la province non-touchée.

"Vous déciderez de votre avenir..."

"Le nouvel Institut de technologie de Jonquière aura une section de dessin industriel et j'ai besoin de votre collabora-

tion pour en faire un succès. La finalité de nos programmes doit venir de vous Messieurs." Ainsi s'exprimait le directeur de l'Institut de technologie de Jon-



M. Lionel Beaudoin

quière, M. Lionel Gaudreault, lors du banquet de clôture du congrès.

Le conférencier a longuement

insisté sur le rôle fondamental du dessinateur, particulièrement à notre époque. Reculant dans l'histoire, il a souligné à son auditoire que les dessinateurs furent les premiers inventeurs et les premiers architectes qui construisirent d'une manière scientifique. Aujourd'hui, a-t-il poursuivi, le dessin industriel est un message qui tend vers un double but, traduire la pensée créatrice de l'ingénieur et en second lieu, la transmettre dans un langage adéquat, qui ne comporte nulle erreur, même infime, aux techniciens et ouvriers qui mettront en oeuvre la conception originale du créateur.

Hautes qualifications

M. Gaudreault a axé la balance de son entretien sur l'importance de la qualification professionnelle chez le dessinateur industriel. Il a noté par exemple, qu'au point de vue intelligence, le dessinateur doit se classer au quatre-vingt-septième percentile, ce qui revient à dire qu'il doit être nettement supérieur à la moyenne. Par ailleurs, le dessinateur industriel, s'il veut réussir, doit, en plus d'avoir l'intelligence voulue et d'avoir acquis les connaissances ayant trait à sa profession, être placé dans un climat de travail qui lui permette de donner son rendement. Cette dernière condition prend une importance particulière chez le dessinateur qui est appelé à organiser, lui-même son travail, à remettre dans les délais voulus "l'expression" de ce qui aura été conçu par les ingénieurs et les architectes.

Voulant décrire ce que sera le dessinateur de demain, le conférencier a cité St-Exupéry qui disait: "Il semble que tout l'effort industriel de l'homme, tous ses calculs, toutes ces nuits de veille sur les épures, n'aboutissent, comme signes visibles, qu'à la seule simplicité, comme s'il fallait l'expérience de plusieurs générations pour dégager peu à peu la courbe d'une colonne, d'une carène ou d'un fuselage d'avion. Il semble que le travail des ingénieurs, des dessinateurs, des calculateurs du bureau d'études, ne soient en apparence, que de polir et d'effacer, d'alléger ce raccord, d'équilibrer cette aile..."

delisle

DÉCORATION INTÉRIEURE
CHEZ GAGNON FRÈRES CHICOUTIMI

L'association libérale tiendra son congrès régional à Jonquière

JONQUIÈRE — L'association libérale Saguenay - Lac - Saint-Jean tiendra son congrès régional lundi prochain à l'Hôtel Jonquière. Le thème à l'étude sera "Economie rurale dans un Québec moderne". L'honorable Lucien Cliche, ministre des Terres et Forêts sera le conférencier invité.

En plus du ministre Cliche, quatre membres de l'Assemblée législative seront présents à ce congrès. De Jonquière ce sont MM. Gérald Harvey, député du comté Jonquière-Kénogami, Henri Coiteux, député du comté Duplessis, Lucien Collard, député du comté Lac-Saint-Jean, et Pierre Maltais, député du comté Saguenay. Seront également présents, le président général de la Fédération libérale du Québec, M.

Irénée Lapierre, le secrétaire de la FLQ, M. Henri Dutil, ainsi que le président de la commission politique de la Fédération, M. Réal Therrien.

L'inscription aura lieu à dix heures de la matinée. Il y aura danse le soir.

Remerciements

Mme Louis-Georges Bergeron et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Louis-Georges Bergeron, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, visites au salon mortuaire ou autrement.

SPECIAUX DE LA SEMAINE
JAMBON
"Roberto"
LA LB **.39**

FESSE DE VEAU
complète.
LA LB **.55**

CLAUDE BELANGER
EPICIER - BOUCHER
Rang St-Pierre — CHICOUTIMI — Tél.: 543-5791

VOITURES USAGÉES

GARANTIE "DEPENDABLE"

AUBAINES DE LA SEMAINE

METEOR '61 4 portes, sedan	\$1,395
DODGE '61 2 portes, sedan	\$1,395
CHEVROLET '58 2 portes, sedan	\$750
RAMBLER '61	\$695
JEEP "WILLYS" '59	\$950

CHRYSLER CANADA LTD N'ATTENDEZ PAS VENEZ NOUS VISITER

GARAGE MUNGER LTEE
370, St-Dominique 542-4505 Jonquière
Distributeur de CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

Le "Jour du Saguenay" sera fêté avec éclat à la Baie

PORT-ALFRED (DNC) — Les fêtes qui marqueront la célébration du Jour du Saguenay, le 11 juin, auront cette année un éclat inaccoutumé. En outre d'un programme de festivités de trois jours, on s'efforcera de donner à cet événement historique une envergure régionale. C'est ce qui ressort d'une conférence de nouvelles que donnait, à l'hôtel Port-Alfred, le Comité de la fête du Saguenay, sous la présidence de M. Guy Paquin.

Le comité de la fête du Saguenay est une initiative de la S.S.J.B. locale et du comité de "Bonne Entente" de la Baie, dont les présidents sont M. Laurent Lalancette et le Dr Charles-Elzéar Simard. Voici le programme des festivités de trois jours:

La journée de vendredi commencera à 4 h. p.m. avec l'arrivée des 21 à la Grande-Baie suivie d'un cocktail et d'un souper des officiels au Club Mont-Mars. A 7 h. 30 p.m., c'est la fête au monument suivie d'une

danse populaire en plein air avec animateurs et artistes réputés, dans la cour du couvent Ste-Marie, puis d'un feu d'artifice vers la fin de la soirée. Samedi à 5 h. p.m., il y aura un grand souper canadien et à 9 h. p.m., une danse au Palais municipal. Dimanche, à 9 h. 30 a.m., Mgr Henri Fortier chantera une messe en plein air à la grotte du collège de Bagotville. Les fêtes se clôtureront par une grande parade dans les rues de la Baie.



LA COMMISSION SE SOUVIENT...

Si les loisirs sont si bien organisés à Arvida, il ne faut pas croire que la seule raison réside dans la générosité du conseil municipal qui vote les crédits nécessaires.

Tout l'argent du monde ne suffirait pas si des âmes dévouées ne consacraient pas de nombreuses soirées et des fins de semaine à la cause des loisirs sains.

La Commission des loisirs le sait fort bien, et c'est pourquoi elle a pris l'initiative, depuis trois ans, de signaler à l'attention de toute la population la contribution à cette cause fort importante des loisirs sains à quelques personnes dont le travail s'est avéré particulièrement efficace.

Cette année, la Commission, dont le président est M. Adrien Lavoie, a honoré Mme Jean Gousse, MM. Lorenzo Boulianne et A.-E. Gilmore. Mme Gousse s'est surtout faite valoir à la bibliothèque. Quant à M. Boulianne, il est le fondateur



Le président Adrien Lavoie et M. Lorenzo Boulianne.

de la Ligue de hockey junior B d'Arvida. On sait combien de jeunes pratiquent, avec satisfaction, leur sport préféré dans ce circuit fort bien structuré. En outre, M. Boulianne a aussi aidé les jeunes à pratiquer la lutte, la boxe et le baseball.

Quant à M. A.-E. Gilmore, il est le père d'une famille d'athlètes. Il fut notamment le premier résident de la défunte équipe de football d'Arvida. M. Gilmore

re voulait tellement faire bénéficier les jeunes Arvidiens des bienfaits du football, qu'il s'était rendu à Trois-Rivières acheter, personnellement sans avoir l'assurance d'être remboursé un jour, pour \$1,500 d'équipement. Les recettes de l'équipe ont suffi à défrayer cet achat par la suite.



MM. A.-E. Gilmore et Paul Labrie.

Mais si la Commission des loisirs a rendu hommage à M. Gilmore au cours de sa soirée annuelle, c'est surtout pour le travail accompli par cet émule de la beauté et des grands sports dans la Société horticole et tout ce qui touche la botanique.

Les golfeurs en pénitence

Même si on proclame que les golfeurs peuvent pratiquer leur sport sous n'importe quel ciel, il est évidemment plus agréable d'arpenter les parcours quand le soleil sourit que par mauvais temps.

Les golfeurs n'ont donc pas été gâtés au cours de la dernière semaine. Ils se sont donc pour la plupart cantonnés dans leur demeure. Les plus courageux n'ont toutefois pas craint la pluie, le froid et le vent. Tous se sont retrouvés, cependant, au Saguenay Country Club, samedi dernier pour le premier tournoi, celui opposant les partisans du président à ceux du vice-président. C'est l'équipe du président Laurent Brassard qui a finalement eu le dernier mot.

Un dernier écho des quilles

Tout est maintenant terminé dans le monde des quilles. Au cours de la saison chaude, on procédera à un grand ménage dans les différentes salles. Avant de se donner rendez-vous à l'automne prochain, les membres de la Ligue féminine de petites quilles du Foyer des Loisirs d'Arvida ont assisté au triomphe de l'équipe pilotée par

Lucienne Cardinal. La victoire, dans les séries éliminatoires, a mérité à l'équipe Cardinal le trophée offert par la direction du Foyer des Loisirs. Les heureuses championnes sont Mmes Juliette Gobeil, Louise Cormier, Madeleine Giguère, Germaine Frigon, Antonio Gauthier et Lucienne Cardinal.

Les dernières fléchettes...

Un autre sport d'intérieur, surtout pratiqué en hiver, dit adieu à la dernière saison. C'est l'équipe composée de MM. et Mmes Raméo Lalancette, Wilfrid Cormier, de M. Désiré Bilocq et de Mme J.-Baptiste Cliche qui a terminé au premier rang du classement à la fin de la saison régulière dans la Ligue de fléchettes d'Arvida. Au terme des séries éliminatoires, dans la série A, les Colibris l'ont emporté. L'équipe se composait de MM. et Mmes A. Dubé, Ed. Dubé et Gérard Arseneault. Dans la série B, les Alouettes furent proclamées championnes. Cette dernière équipe était formée de MM. et Mmes Yvon Losier, Dollard Tremblay et Fernand Morin.

Plus d'écussons

M. Richmond Pelletier, directeur du Club de pêche Molson, nous écrit que les règlements régissant la publicité des brasseries interdisent la distribution des écussons du Tournoi de pêche Molson.

Les inscriptions au Tournoi Molson se continueront cependant comme par le passé.



Mme Jean Gousse et Mlle Colombe Harvey.

Un point d'interrogation

Jusqu'à maintenant, on ne peut dire que Dave Wagner, l'"importé" du Hamel de Chicoutimi, de la Ligue sénior de baseball régionale, a répondu aux espérances de la direction de l'équipe. On nous avait signalé, dans la publicité, que Wagner a participé à l'entraînement des Pirates de Pittsburgh et qu'il évoluait dans une équipe de calibre semi-professionnelle à Pittsburgh. On verra si le jeune Wagner est bel et bien l'athlète qu'on nous a présenté...

Dans la ligue régionale de baseball

Les Gailurons sont rapidement devenus le cauchemar des autres équipes

Comme nous l'avions prévu avant l'ouverture de la saison, les Gailurons d'Arvida demeurent l'équipe à battre cette saison dans la Ligue sénior de baseball du Saguenay.

Dans leurs quatre premières parties, ils ont eu raison de leurs adversaires, et à chaque fois, la formation dirigée par John McKee, successeur d'Alarie Rivard, a manifesté sa supériorité dans tous les secteurs.

Il faudrait bien être difficile pour déceler des faiblesses dans l'équipe qui représente la ville de l'aluminium dans le circuit régional. Dans le passé, le département des lanceurs causait des maux de tête aux dirigeants mais cette année plus que jamais, les rivaux éprouveront beaucoup de difficulté à résoudre les courbes d'un John McKee ou d'un Réjean Grenier.

A l'offensive

A l'offensive, chaque portecouleur de l'équipe arvidienne représente un danger. Les artilleurs des équipes adverses demeurent donc constamment sur le qui-vive. Nous avons pu le constater la semaine dernière quand les Chicoutimiens menaient par 4-1, à la neuvième manche. Le Hamel semblait

done, pour une fois, bien tenir une précieuse victoire dans sa poche quand s'amena au marbre le jeune Claude Vaillancourt, fils du président de la ligue. A ce moment, les buts étaient remplis. Vaillancourt s'élança sur une offrande de Dave Wagner et la balle s'envola par-dessus la clôture ce qui assurait aux Arvidiens une quatrième victoire d'affilée par 5-4.

Avec un Raymond Bilodeau, toujours combatif à l'extrême, les deux frères Camille et Claude Hardy et l'instructeur John McKee, les Gailurons possèdent l'offensive la plus redoutable du circuit.

Les observateurs se demandent même si les Arvidiens subiront dix défaites cette saison tellement l'équipe semble parfaitement équilibrée.

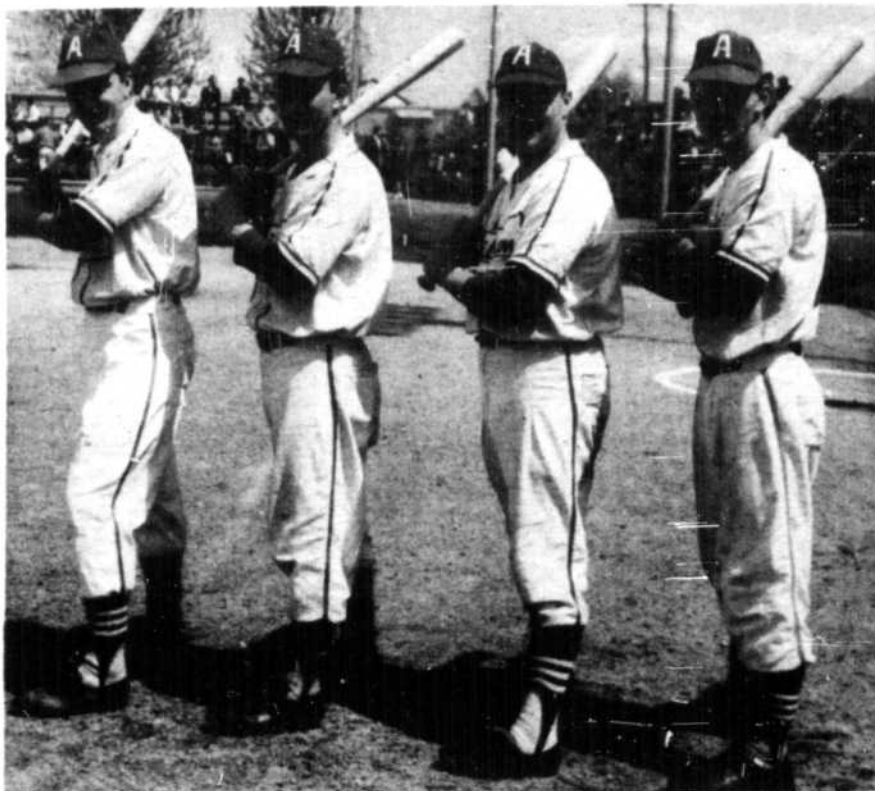
Le pilote John McKee est un véritable spécialiste. Il connaît bien son baseball ! Il sait tirer le meilleur de chacun de ses hommes. Quand Arvida prend les devants, il utilise prudemment ses

atouts, mais lorsque l'équipe traîne de l'arrière, il exerce les plus vigoureuses pressions et applique les stratégies les plus savantes. Il n'aime pas perdre.

Un actif

D'ailleurs ce désir de vaincre qui anime le club à l'heure actuelle a toujours été un précieux actif. Au cours des dernières saisons, même dans les périodes les plus difficiles, les Arvidiens ne péchaient jamais par pessimisme. Ils faisaient preuve de courage et de détermination. Cette année, ce désir de vaincre infusé à la puissance des frappeurs et à l'habileté des lanceurs donne une autorité nouvelle aux Gailurons.

Il est incontestable que les Arvidiens, à moins de blessures, s'achemineront avec une sûreté implacable vers une deuxième conquête d'affilée. Evidemment, il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué, et nul doute que les autres équipes feront l'impossible pour résoudre le problème majeur que représente la puissance des Arvidiens. Mais, encore une fois, les Gailurons constituent l'équipe à battre et ils s'appliqueront à faire respecter cette réputation.



LES GROS CANONS D'ARVIDA: Ci-dessus et de gauche à droite: Claude Vaillancourt, Claude Hardy, Raymond Bilodeau et Camille Hardy.



LES JEUNES PRENDONT-ILS LA RELEVÉ? L'instructeur John McKee espère bien qu'avec le départ de Pat Simard, les jeunes R. Tremblay et T. Bélanger seconderont le travail de R. Grenier et de lui-même au monticule.

La Semaine Nationale du Golf

Les Golfeurs du Saguenay Country Club invités à y participer du 5 au 13 juin

C'est à partir de samedi prochain que les golfeurs du Saguenay Country Club d'Arvida pourront essayer de battre la ronde du champion du C.P.G. A. de 1964 pour les hommes, George Knudson, et celle de la championne féminine de 1964, Gail Harvey lors de la semaine nationale du golf du 5 au 13 juin 1965.

George Knudson établira le compte à atteindre pour les hommes et Mlle Gail Harvey fera de même pour les dames. Tous les membres du Saguenay Country Club d'Arvida qui a-

chèteront une carte dont le score net lui permettra de "battre le champion" au cours de la semaine nationale du golf recevront un joli souvenir de cet événement. Ces cartes pourront être achetées à la boutique du pro Frank Hollywood ou des directeurs du club. Les membres du comité junior du club d'Arvida espèrent que les golfeurs adultes voudront souscrire la somme de \$1.00 pour le Programme de développement du golf chez les juniors.

Le comité junior du Saguenay Country Club dont les responsa-

bles sont MM. Maurice Godbout, Percy O'Doherty et Mme R. Thomas invitent tous les membres juniors masculins et féminins à une assemblée qui se tiendra demain soir, 4 juin à 7 h. p.m. au chalet du club. A cette occasion le comité junior annoncera le programme qui se déroulera au cours de la prochaine saison en ce qui regarde particulièrement les juniors. On présentera également aux membres présents deux films: "Le tournoi des Maîtres 1964" et le "tournoi du Championnat Canadien 1964".

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
 350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
 Tél.: 549-1244
 Systèmes comptables - Machines - Ameublements
 Décoration

PARTICIPEZ AU

CONCOURS DE PECHE SHAKESPEARE

VOYAGEZ PAR AVION SANS CHARGE

AVEC

BOB R. LAROUCHE INC. (Sport)

Visitez notre exposition de camping

CAMP - O - RAMA '65

au 331 rue Davis, Arvida.

350, RUE DAVIS

Le tirage se fait le
vendredi soir à 9 h.

ARVIDA

TEL.: 548-1545



GAGNANT DE LA SEMAINE

Le nom de M. Jacques Lamy, 119 rue Colard, d'Alma, a été choisi par M. Gérard Bellemare, en présence de M. Claude Pamerleau, employé au magasin.

Alva Chiasson remporte le 1er tournoi de golf

Alva Chiasson est devenu le premier golfeur du club d'Arvida à remporter un tournoi cette année en roulant un 77 samedi dernier à l'occasion du tournoi d'ouverture appelé tournoi du Président vs Vice-Président.

C'est l'équipe du président Laurent Brassard qui l'emporta sur celle du vice-président Stan Solinski à ce tournoi qui groupait au delà de 110 golfeurs. Malcel Maltais s'est avéré le plus sérieux adversaire du champion de l'omnium Molson 1964, en marquant un 78. Parmi les résultats nets, Benoît Ferland totalisa 69 et Eric Lee 71. Dans la classe "B", Bill Cordington s'avéra bon premier

avec un 80 brut, suivi de Jos. Regimbald 85 et H. Brooker 86. Chez les nets, les meilleurs furent Gilles Paquet 67, Ken Miners 71 et Yvan Tremblay 72.

A la classe "C", les premières places allèrent à G. Dozois 90, J. Paul Roy et Marcel Renaud 95. Quant aux scores nets, on remarque les noms de Les Wellman 65, Bill Rodenchuck 67 et H. Gordon 69.



ELLES PREPARENT LA RENCONTRE ANNUELLE — Les sections féminines des clubs de golf de la région étaient représentées, à Alma, pour la préparation du tournoi régional '65. Dans l'ordre habituel, Mlle Claudette Pouliot, de Port-Alfred; Mme J.-A. Tremblay, présidente de la

section féminine d'Alma; Mme Etienne Tremblay, présidente régionale; Mme Christine Wong, présidente sortante du club d'Arvida; Mme Dorothy Wall, d'Arvida et Mme Rachel Tremblay, de Chicoutimi. Mme François Labrie, de Dolbeau, n'apparaît pas sur la photo.

La rénovation du centre Georges Vézina sera complétée

CHICOUTIMI — Le centre Georges-Vézina pourra être opéré dans un avenir prochain, les propriétaires de Chicoutimi ne s'étant pas opposés au règlement d'emprunt de \$100,000 destiné à défrayer le coût de la balance des travaux de rénovation. Des appels d'offres seront faits immédiatement, afin que le travail soit terminé dans le plus bref délai possible. On espère pouvoir présenter des spectacles à la mi-juillet ou au début d'août.

Par ailleurs, on a rendu public, la semaine dernière, la façon dont sera administré ce centre sportif. Il sera régi par une commission entièrement indépendante de cinq membres. Il s'agit de MM. Robert Quenneville, Léon-Paul Desbiens, Gérard Boies, J.-B. Tremblay et Raymond Laroche. Le maire suppléant assistera aux assemblées à titre d'observateur. Cette commission relèvera directement du Conseil, mais les membres ne pourront être remplacés

qu'à la fin de leur terme d'office. Une charte, qui est actuellement en voie de rédaction, définira de façon précise les pouvoirs de la dite Commission.

Pas d'augmentation de taxe

Les dirigeants du Centre Georges-Vézina estiment que la ville n'aura pas besoin de hausser la taxe foncière pour rembourser l'emprunt de \$100,000. A leur avis, les revenus de la

taxe d'amusement suffiront amplement à amortir rapidement cette dette.

Une rencontre avec M. André Corriveau, administrateur du centre Paul Sauvé de Montréal, a permis aux directeurs de se faire une idée sur la façon d'administrer leur propre centre. Lutte, boxe, spectacles auront lieu à l'intérieur de cette enceinte. Un club de hockey junior sera formé dès l'automne prochain. Les clubs de hockey pour les jeunes auront accès au Centre à certaines heures fixées par la direction. A ce moment là, c'est la Commission des loisirs qui louera le Centre et s'en rendra responsable.

La Commission du Centre Georges-Vézina est actuellement à la recherche d'un gérant, lequel aura la charge d'organiser loisirs et spectacles. On a déjà quelques candidats en vue.



LA PREMIERE DE SEIZE RENCONTRES — La ligue de balle-molle Alcan d'I.M. vient d'ouvrir sa saison; les quatre équipes joueront chacune 16 parties avant les éliminatoires. Le lancé d'ouverture a été fait par M. Raymond Lancôt, directeur de l'usine d'Isle-Maligne. Dans l'ordre habituel, MM. Marcel Girard et Jules Gagné, respec-

tivement capitaine et lanceur de l'équipe des bureaux et lanceur de l'équipe des salles de cuves; M. Lancôt, M. Paul-Emile Lavoie, président de la ligue, Yvon Tremblay, receveur et M. Maurice Paradis, directeur du personnel, qui frappa la première balle.

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!

AUTO-CENTRE WESTERN

QUALITÉ DIGNES DE CONFIANCE!



LES PNEUS SONT NOTRE SPÉCIALITÉ!!!

Nous maintenons constamment notre stock, de sorte qu'il nous soit possible de vous offrir un choix complet des dimensions les plus populaires de pneus, chambres à air et roues en tout temps. Nous avons le pneu convenant à vos besoins et à votre budget. De plus, tous les pneus Western sont entièrement fabriqués en nylon, par un des manufacturiers principaux de pneus de voitures neuves. Un vaste assortiment est mis à votre disposition par Western à prix d'épargne.

ENEZ CONSTATER VOUS-MÊME

LE "TOUT NOUVEAU" OLYMPIC SUPER DE LUXE

À SEMELLE ULTRA-LARGE. IDENTIQUE EN QUALITÉ AUX PNEUS INSTALLÉS SUR LES MEILLEURES VOITURES 1965 — PLUS LA SÉCURITÉ DU NYLON DUPONT 100%.

GARANTI À VIE

Size	Mfg's Base Price	Western Trade Price
775/14 (750/14)	31.90	18.49
775/15 (670/15)		
825/14 (800/14)	35.75	20.49
815/15 (710/15)		
855/14 (850/14)	38.90	21.49
845/15 (760/15)		

SERVICE EXPERT — Personnel entraîné — équipement moderne



AUTO-CENTRE WESTERN

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

234 rue Racine — Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0281

762 St-Dominique

Tél.: 547-9317

JONQUIERE

"Vous serez les penseurs, les organisateurs et les animateurs de l'enseignement"

M. Paul Gérin-Lajoie

CHICOUTIMI — Parlant devant les directeurs généraux d'écoles, réunis en congrès à Chicoutimi, en fin de semaine, le ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin-Lajoie a fait siennes les recommandations du rapport Parent pour définir quel sera leur rôle dans la rénovation de notre système d'éducation. Il a par ailleurs invité chacun d'eux à participer à "une évaluation réaliste des ressources financières de leur milieu lors de la préparation des budgets. Il est important, a-t-il ajouté, que nous tirions le meilleur parti possible de ce que nous avons.

"Cet homme, (le directeur régional des écoles) sera le penseur, l'organisateur et l'animateur de l'enseignement pour des milliers de jeunes d'un vaste territoire. Il devra mettre sur pied toute la variété des enseignements requis pour l'orientation des jeunes; il devra recruter un personnel enseignant compétent et progressif, découvrir des hommes-clefs pour les placer à la tête des écoles, développer l'esprit d'initiative, la soif de la culture, le sens de la responsabilité, tant chez les étudiants que chez les professeurs. Il sera le principal éducateur de toute une région, celui auquel s'adresseront commissaires d'écoles, parents, professeurs et étudiants pour trouver les solutions aux problèmes d'ordre pédagogique et scolaire. Il doit posséder tout le prestige nécessaire pour réaliser l'unité du personnel enseignant et pour s'imposer à la population de la région." (Rapport Parent, Tome II, p. 145).

Cette citation du rapport Parent par le ministre, a été trouvée fort significative par les directeurs régionaux d'écoles. Faites devant tous les directeurs de la province et devant le président du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation, elle a pris à leurs yeux la valeur d'une "consécration" du rôle qu'ils doivent jouer.

Un travail d'équipe

"Il ne suffit cependant pas, de poursuivre le ministre, de crier "règlement numéro 1", "opération enseignement" ou option, pour que l'esprit même de la réforme proposée se traduise dans la réalité de tous les jours. Aujourd'hui, la réforme existe sur papier."

"Du papier, il faudra passer au béton. Lors de la préparation des devis pédagogiques, il faudra faire en sorte que la réforme se traduise sur le plan matériel et que l'équipement scolaire qui sera mis en place dans les mois et les années qui viennent concorde étroitement avec l'esprit des nouvelles structures académiques et bientôt des nouveaux programmes."

Plus encore, cette réforme ne sera authentique et profonde, que le jour où son esprit sera

incarné dans l'action quotidienne des maîtres, quand elle imprègnera complètement le climat de toutes les classes. Pour cela, pour que la qualité de la réforme soit vraiment garantie, il faut que les maîtres eux-mêmes participent activement et positivement. Et vous êtes, vous les directeurs généraux d'écoles, les pivots, les catalyseurs, les "leaders" qui allez rendre possible cette participation réelle des maîtres."

Conseil pédagogique

Se référant une fois de plus au rapport Parent, qui a pris force de loi par l'adoption par la Chambre du règlement no 1, du moins en ce qui a trait à la réforme pédagogique à l'élémentaire et au secondaire, le ministre a évoqué l'opportunité qu'il y aurait pour chaque région, de former un conseil pédagogique, auquel le directeur régional des écoles référerait les questions importantes. Il a souligné qu'effectivement, un livre blanc serait très bientôt déposé à la Chambre, dans lequel seront décrits les projets du ministère quant à l'assistance qu'il pourra accorder aux équipes régionales dans l'application de la réforme.

Normes budgétaires

Répondant à une question, le ministre a souligné que les normes budgétaires qui viennent d'être publiées par son ministère, constituent un cadre proposé à l'intérieur duquel les administrations scolaires doivent travailler. Cependant a-t-il ajouté, si pour une raison ou pour une autre elles s'avèrent trop difficiles d'application, les commissions scolaires concernées pourront toujours s'adresser au service des finances du ministère. Il est alors plausible que le ministère apporte une révision quelconque aux normes pour ces cas particuliers.

"Je dois cependant dire que certaines dépenses qui ont été effectuées dans le passé, n'étaient pas en proportion avec les ressources financières du milieu. Ce sont de telles erreurs qu'il faudra éviter dans l'avenir. Les budgets devront être préparés en tenant compte des possibilités et des priorités du milieu."



UN DIALOGUE QUI SE POURSUIT — Lors de sa visite à Chicoutimi, le ministre de l'Éducation, M. Paul-Gérin Lajoie a "poursuivi" en quelque sorte le dialogue que l'Association des directeurs généraux d'écoles a établi il y a quelques années déjà avec son ministère. De g. à d., MM. René Tremblay, secrétaire réélu pour un dixième mandat, Jacques Chartrand, président réélu, le ministre, et Me Jacques Riverin, président de la Commission scolaire de Chicoutimi, président de la régionale Saguenay et président du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation.

Les directeurs généraux d'écoles sont prêts à remplir le rôle que leur trace le rapport Parent

CHICOUTIMI — Conscients de l'importance de la tâche qui les attend, les directeurs régionaux d'écoles entendent faire évoluer leur organisme de façon à être en mesure non seulement de pouvoir se conformer aux directives qui leur seront transmises, mais de collaborer à l'édification de notre système d'éducation. Par ailleurs, ils se sont prononcés en faveur de la formule d'options au niveau secondaire, basée sur un classement par sujet.

C'est quasi un travail d'adaptation auquel s'est livré l'Association des directeurs généraux d'écoles de la province, qui tenait son congrès à Chicoutimi en fin de semaine. La transformation que subit actuellement notre système d'éducation est en train de faire du directeur général d'écoles un personnage nouveau, aux responsabilités considérablement accrues. Il lui faut donc se redéfinir, établir les normes qui régiront ses rapports avec l'administration à tous les niveaux, avec le corps professoral, avec les étudiants, etc.

La formule d'options

Dans l'intervalle, l'Association doit se prononcer sur divers problèmes concernant la rénovation de notre système d'éducation. Effectivement, les directeurs généraux se sont dit fa-

vorables à la formule d'options au niveau secondaire. Dans leur conception, la structure idéale d'un tel système serait celle qui offrirait un classement par sujet, répondant à la fois aux besoins, à l'intérêt, aux aptitudes et au rythme d'apprentissage de l'élève.

Il va sans dire que si une telle formule était adoptée par le ministère, il faudrait prévoir des locaux suffisamment nombreux pour recevoir toute la gamme des étudiants désireux de s'inscrire aux différents cours offerts.

Etant donné la pénurie d'orientateurs, l'Association suggère, là où ce serait nécessaire, d'établir un bureau d'information qui pourrait aider les étudiants à faire leur choix.

Pour ce qui est du cours élémentaire, l'Association est favorable à la formule des ryth-

mes d'apprentissage, laquelle évitera aux élèves de doubler des classes en les groupant par catégorie.

Elections

Au terme du Congrès, l'Association s'est élu un Conseil d'administration. M. Jacques Chartrand, directeur de la cité des jeunes à Vaudreuil-Soulanges, a été reporté à la présidence; MM. Albert Lussier, de Joliet, Lorenzo Larouche, de Montréal et René Tremblay, de Chicoutimi, ont respectivement été réélus vice-président, trésorier et secrétaire. M. Omer Plouffe, de la régionale de l'Outaouais agira comme conseiller.

